## Suma del Priuilegio.

Este Libro
la S.ta Enfe-
da- y me los
go siendo entre
zo mayor el Her
fr.i Diego Mur
za q.e Coste lo firme oi
Dia 1 de Mayo de 2784
Fr Franco. Rueda

:R
azer
otra
, fo
gio
lo-
o de
. de
irtin
on de
reflo
ibri-
. de

Suma Priuilegio

## *Suma del Priuilegio.*

TIENE Priuilegio Francisco de Robles, mercader de libros, para hazer y imprimir este libro, sin que otra persona lo pueda hazer sin su licencia, so las penas cõtenidas en el dicho Priuilegio que fue despachado en el Oficio de don Ioseph de Arteaga, y Cañiçares, Escriuano de Camara del Consejo: En Madrid a 25. de Iulio de 1650. Y refrendado por Martin de Villela. en madrid

## Fee de erratas.

ESTE libro intitulado *Instruccion de enfermeros*, concuerda, y està impresso con el que antes lo estaua, que rubricado le sirue de original: Madrid à 1. de Octubre 1650.

LIBRERIA DEL ESTADO DE PUEBLA

Lic. D. Carlos Murcia della Llana.

*Suma de la Taſſa.*

ESTA taſſado eſte libro
los ſeñores del Conſejo,
quatro marauedis cada pliego: el
qual tiene veinte y dos pliegos, q̃
al dicho reſpeto monta ochenta y
ocho marauedis en papel, como
conſta de ſu taſſa: deſpachada en
el Oficio de don Ioſeph de Arteaga
y Cañizares, Eſcriuano de Cama-
ra del Conſejo: En veinte del mes
de Octubre de 1650.

*Mexamin Llanio &c*

*1647 Amy*
*Julio*

*Apro-*

## *Aprobacion del Vicario.*

HE hecho ver este libro, intitulado *Instruccion de enfermeros*: no contiene cosa alguna contra nuestra santa Fè Catolica, y buenas costũbres; y por lo que a mi toca se puede imprimir. En Madrid à 28. de Iulio de 1623. años.

*Doctor Diego Vela.*

---

## *Aprobacion.*

EL libro que Andres Fernandez, Hermano mayor del Hospital General desta vil a de Madrid presenta, para que se le dè licencia para le imprimir (aunque es verdad que es el mismo que los hermanos del dicho Hospital compusieron, è imprimieron en nombre de todos) este està mas añadido y expurgado, y corregido, y cõ notables aduertencias en las margenes, ilustrado por el dicho Andres Fernandez: y assi me parece, que con este titulo se le podrà dar licencia para que en su nombre se imprima, atento, que serà de mayor prouecho para los enfermeros, Medicos, y Cirujanos que dèl se quisieren aprouechar. En Madrid à 12. de Octubre 1623. años.

*Licenciado Soto.*

# APROBACION DEL PADRE
## Antonio Colaço.

POR mandado del señor don Diego de Salzedo del Consejo Real de su Magestad, he visto los dos tratados, de lo que deué hazer los hermanos del Hospital General, y otro de como se ha de ayudar a bien morir, y no tienen cosa alguna contra nuestra santa Fè; y me parece que serán muy prouechosos para los dichos hermanos, y para otros que dellos se quisieren ayudar: y assi lo podrán imprimir, parecien do a los señores del Consejo. En este Colegio de la Compañia de Iesus de Madrid, en 7. de Abril de 1624. años.

*Antonio Colaço.*

AL

# *AL LICENCIADO PEDRO Fernandez Nauarrete, Canonigo de la Apostolica Iglesia de Santiago, Secretario de la Reyna nuestra Señora, y del Serenissimo Infante Cardenal, &c.*

## El Hermano Andres Fernandez, Hermano mayor del Hospital General, Salud diuina, &c.

*Iome tanto trabajo la ignorancia, y no saber el oficio de enfermero al tiempo que entrè en el seruicio de los pobres para aplicar los remedios que los Medicos ordenauan, que siempre me parecia no bazia cosa bien becha, y viuia con escrupulos, procurando saber lo que ignoraua. Y assi me pareciò cosa muy justa manifestar, y enseñar a otros lo que tanto me costò en veinte y quatro*

*años de experiencia, que con mis desconfianças aprendi de Medicos muy doctos y experimentados: y persuadido desta necessidad, y de ver lo que vn enfermero padece en vn Hospital viendose con tantos remedios que aplicar a los enfermos afligidos, sin saber como lo ha de hazer. Y persuadido tambien de los hermanos de nuestra Congregacion, à que escriuiesse este tratado de Instruccion de enfermeros, lo saque à luz; deseando que los pobres tengan en su seruicio ministros bien enseñados y diestros, que les serán de muy grande aliuio, y consuelo. Y confiado en el antiguò amor, y buena voluntad que todos nuestros Hermanos tienen à v.m. por su grande nobleza y caridad con que los tratò en el Real Hospital de la Corte siendo su Administrador, y consuelo de los Hermanos, y pobres. Que esso me dà licencia y atreuimiento para ofrecerlo a v. m. para que lo honre y ampare; lo que creo que harà por ser obra del seruicio de Dios; q̃ esta intencion he tenido en hazerlo. Guarde Dios à v.m. mil años, para amparo de los pobres. En el Hospital General de Madrid, en 17. de Diziembre de 1624. años.*

TA-

# TABLA DE LO QVE contiene el modo como se han de aplicar los remedios que los Medicos ordenaren, para la salud, y regalo de los enfermos.

*Hase de aduertir, que la palabra enema, es lo mismo que ayuda, ò melecina.*


MOtiuo deste libro. pag. 1.
Capitulo primero. Como se pondrà vn defensiuo. p. 5.
Cap. II. A donde, ò como se haze la embrocacion. p. 8.
Cap. III. Como se ha de poner vn pichon, ò perrillo. p. 14.
Cap. IIII. Como, y quando se ha de hazer la vntura del vnguento Populeon, dormideras, y almendradas. p. 16.
Cap. V. Como se ha de poner el colirio en los ojos. p. 18.


Cap.

# TABLA.


Cap. VI. Como se ha de socorrer a vn fluxo de sangre, estando ausente el Medico. pag. 19.

Cap. VII. Como se han de hazer las gargaras. pag. 27.

Cap. VIII. Como se acudirà a vn dolor de los oydos. pag. 31.

Cap. IX. Como se ha de hazer la vntura de la garganta. pag. 33.

Cap. X. De la vntura del pecho. pag. 35.

Cap. XI. Del sitio, y remedio del coraçon. pag. 37.

Cap. XII. Del remedio para el dolor de estomago. pag. 39.

Cap. XIII. De la situacion del higado, y como se han de hazer sus vnturas, y remedios. pag. 44

Cap. XV. De la situacion del baço, y como se han de hazer sus remedios. p. 48

Cap. XVI. De la vntura del vientre, de su sitio, diafinicones, y crustapanes. pag. 49

Cap. XVII. Del espinaço, y como se han de hazer sus vnturas. pag. 55

Cap. XVIII. Del sitio de los riñones, y co

m

# TABLA.

mo se han de hazer sus remedios. p.58.
Cap.XIX.De la vntura de matiolo. p.59.
Cap.XX. Del lugar, y sitio de la bexi-
ga. pag.61.
Cap.XXI.Como se han de hazer las fomé
taciones. pag.62.
Cap.XXII.De los embarramientos,como
se han de hazer, y donde, y otros reme-
dios para sudores diaforeticos. pag.65.
Cap.XXIII.Como se han de hazer los ba-
ños. pag.68.
Cap.XXIIII. Como se han de hazer los
fregamientos. pag.74.
Cap.XXV. Como se han de hazer los sa-
humerios,y lauatiuas,y medicinas.p.76.
Nueue sahumerios diferentes para los pu-
xos,desde pag.78.hasta 82.
Vn remedio aprouado para camaras de san
gre, quando los Medicos tienen ya he-
chas sus diligencias. pag.82.
El modo que se ha de tener para echar al
enfermo las enemas, y lauatiuas.pag.83.
Modo de echar las enemas, quando ay en-
fermos de apoplegia. pag.86.

Como

# LABLA.

Como se echarà a vn loco , ò frenetico
ibidem.
Como se echarà a vno que tiene ventosidades,ò la bexiga muy llena. p.8.
Modo como se han de hazer las lauatiuas. p.8.
Aduertencia importante para hazer las enemas comunes, compuestas , temperantes, emolientes , carminatiuas, y retrictiuas , y en que tiempo se han de echar. p.9.
De la enema comun. p.9.
De la enema compuesta. p.9.
De la temperante. p.9.
De la emoliente. p.9.
Como se ha de socorrer a vn dolor de hijada en ausencia del Medico , con bomitorios,ò enemas carminatiuas. p.95.96.
Enemas carminatiuas. p.98.
Remedios de hijada y viétre. p.100.y 101.
Y para quando no puede orinar el enfermo. p.102.y 103.
Agua q beuén semejantes enfermos. p.

# TABLA.

Restrictiuas , su cantidad , y como se ha-
zen. p.106.y 107.
Como se hazen las vnturas de pecho, cora-
çon,estomago, higado,baço,vientre, ri-
nones,y cerro. p.108.&c.
Cap. XXVI. De algunas aduertencias quá
do mandan los Medicos hazer muchos
remedios,qual serà el primero. p.114.
Aduertencia de la distancia entre enemas,
sangrias,y ventosas. p.113.
Aduertencia , quando se ha de dar jule-
pe. p.115.
Aduertencia segunda,como se ha de dar la
piedra bezar. p.116.
Aduertencia tercera , para q̃ los remedios
se hagan mejor y mas breueméte.p.117.
Aduertencia quarta,la relacion del tiempo
de la enfermedad. p.118.
Cap. XXVII. Como se han de dar las pur-
gas. p.119. hasta 122.
Caldo como se darà a los purgados.p.123.
Pildoras como se han de dar. p.124.
Como se darà lamedor. p.125.
Cap. XXVIII. De lo que se ha de hazer
quando

# TABLA.

quando se reciben los enfermos, y otras aduertencias muy necessarias. pag. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132.
Beuer quantas vezes se podrà al dia, y quando se dara mas, ò menos agua en diuersas enfermedades. pag. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139.
Apetitos que se han de dar a todo genero de enfermos, para poder comer con sus principios. pag. 140. 141.
Regimiẽto para quando se sangran. p. 142.
Sudor, qual es bueno, ò malo. p. 144.
Orden de dar de comer a los enfermos en las tercianas. p. 148.
Al sueño profũdo, como se acudirà. p. 149.
Esternutatorios. p. 150.
A vn desmayo, como se acudirà p. 153.
Para accidentes de pecho. ibid.
Para los q̃ no pueden hazer camara. p. 156.
Modo de hazer almendradas. p. 157.
Modo de hazer taluinas. p. 159.
Modo de hazer tisanas. p. 160.
Como se ha de dar leche a los heticos, tisicos, y empiematicos, y a que hora. p. 162.

De

# TABLA.

De las panetelas, almidones, y otras cosas para los caminantes. p.163.
Farro como se haze. p.166.
Vnguento del Doctor Rayado, muy aprouado para la sarna. p.168. Y otros remedios para lo mismo, hasta p.172.
Remedios para quemaduras. p.173.
Remedios para vn enfermo de gota arteticа, en ausencia del Medico. p.174.175. 176.
Cap. XXIX. Como se han de echar las vétosas secas, y sajadas. p.177.
Cap. XXX. Del orden en echar las sanguijuelas. p.183.
Cap. XXXI. La dotrina que han de seguir los enfermeros que curaren los enfermos de bubas, desde 186. hasta 206.
Receta del Doctor Bartolome Hidalgo, de las pastillas con q̃ se dan los sahumerios, y modo de hazerlas. p.207.
Otros sahumerios para el mal Francès. p. 208.209.
La estufa como se dà. p.210.
Vino Santo para frialdades, y deshazer tu-

# TABLA.

tumores. p.213.
Xaraues magistrales que se vsan en este Hospital General. p.114.y 115.
Letuario para bubas. p. 216.y 217.
Vnguento para curar fuentes. p.218.
Cocimiento magistral. p.219.
Xaraue del Rey. ibid.
Ruibarbo como se conoce. p.220.
Agarico como se conoce. p.221.
Recetas del Doctor Pedro de Torres, Medico y Cirujano de la Emperatriz N. Señora, para curar bubas, p.222.223.224.
Vnguento que vsan en el Hospital de Santiago de Toledo. p.227.
De otros vnguentos. p.228. y 229.
Poluos para los que tienen bubas. p. 229.

FIN DE LA TABLA.

# PRINCIPIO DESTE TRATADO.

## PARA ANIMAR A *los que curan, y siruen a los enfermos.*

VNA de las cosas q̃ me ha animado a sacar a luz vna doctrina tan necessaria para los que tuuieren a su cuenta la cura, y remedio de los pobres enfermos, q̃ estaua tan metida en el abismo del oluido, ha sido el grande amor que siempre he tenido a los mismos enfermos, y grande deseo de acertar en

LIBRERIA DEL COLEGIO DEL ESTADO PUEBLA

A todas

todas las cosas tocantes a su remedio y salud, assi corporal, como espiritual. Y quiera Dios que este amor sea fundado en Christo: porque dize S. Pablo; Aunque hable con lenguas de Angeles, y resucite muertos, y passe los montes de vna parte a otra, si no tengo Caridad, nada soy. Mucha obligacion tenemos los que somos llamados al seruicio de los pobres, a disponer de nuestra parte a seruirlos con caridad y amor: porque el amor todo lo puede, dà fuerças corporales, alumbra el entendimiento, esfuerça y anima la voluntad, haze facil lo dificultoso, allana el camino fragoso, despierta, y calienta a los tibios, ayuda y anima a los pusilanimes, y en fin todo lo vence. Hartos exẽplos se podiá aqui traer, para animar a los que siruen a enfermos, para que los curassen con caridad y amor, y se animassen a cumplir todas sus necessidades. Dezia el hermano Bernardino de Obregon muchas vezes a sus hermanos, quando vía

a alguno tibio, q̃ ſe animaſſe, y ſiruieſſe a los enfermos con caridad, que tiene Dios pueſtos los ojos en ſus neceſſidades: demanera, que ſi faltaſſen hombres embiaria Angeles que los ſiruieſſen. Y mucho nos deuian animar (principalmente a los que ſeruimos en los Hoſpitales) aquellas ſuauiſſimas palabras de nueſtro Maeſtro y Redentor, que dizé: Lo q̃ hizieredes a eſtos mis pequeñuelos, a mi lo hazeis. Y la promeſſa del Pſalmo 40, que dize: Bienauenturados los que entienden en el remedio de los pobres, porq̃ en el dia malo, el Señor los librarà, con todas las demas bendiciones que van en eſte Pſalmo, para animar a los q̃ ſe exercitan en eſte miniſterio. Y las q̃ dirà en el dia del juizio: Venid a mi benditos de mi Padre, que tuue hãbre, y diſtes me de comer: tuue ſed, y diſtes me de beuer; eſtuue enfermo, y curaſtesme, &c. Pues tenemos tã buen pagador, y nos ha llamado a lo q̃ tanto eſtima, y es tan grande la paga,

pues nos ha de dar a si mismo, es neces-
sario animarnos al seruicio de sus po-
bres, y romper con todas las dificulta-
des, para alcançar lo que tanto nos im-
porta.

He hecho este Tratado, para que los enfermos tengan vna dotrina llana, y bié assentada, como va esta, vista y apurada por tantos Medicos, tan doctos, y experimentados, para que los escrupulosos cessen con sus escrupulos, y tengã obligacion a seguirla, pues con esto se les quitan todos, por ir tã apurada, por que en auer yo tenido tãtos, fien de mi los tengo bien allanados. Lo que pido al deuoto Lector es, que lea con atencion este Tratado, porque en muchas ocasiones le ha de ser muy buẽ amigo, y de lo que hallare bueno, y a su proposito, dè las gracias a Dios, que es el Autor de todo, por cuyo amor yo lo he trabajado.

* *
* *

## CAPITVLO I.

### *Como ſe pondrà vn defenſiuo.*

COMO ſea ordinario en las enfermedades de la cabeça mandar poner los Medicos defenſiuos a los enfermos, ſerà neceſſario aduertir como ſe han de poner, para que el curioſo enfermero acierte a hazer ſu oficio, y ſe cumpla la voluntad del Medico, y el enfermo recupere ſalud.

Primeramente medirà con la mano ſeis dedos al trauès, deſde las raizes de los cabellos de la frẽte, y medidos cortarà aquel cabello de ſien a ſien, que coxa ambas las ſienes a pũta de tixera, lo mas baxo que ſe pudiere, y con la ligereza poſſible, y no ſe corte a nauaja por ningun caſo, porque como la cabeça es parte principal flaca, y la que padece, no ſe haga mas llamamiento, y mas daño q̃ prouecho. Corteſe en eſte eſpacio, porque aqui eſtà ſituada la comiſſura, llamada coronal, por la qual

entra,y penetra la facultad, y virtud del defenſiuo, ò medicamento el que fuere ordenado por el Medico,para tẽplar el grãde calor que padece el celebro, el qual es cauſa de no poder dormir: y tambien para que mas facilmente penetren los medicamentos calientes, quando el Medico lo ordenare: y padeciẽdo el celebro enfermedad muy fria,q̃ es cauſa del mucho dormir, tiene mucha neceſſidad de deſpertar, y ſiempre ſe le ha de poner caliente a eſtos que duermen mucho.

El defenſiuo le põdrà en eſta forma: Cortando vn pedaço de lienço a medida del pelo quitado, y picãdolo como picaduras de jubon, mojandolo deſpues en el defenſiuo que el Medico huuiere ordenado,y le mejorarà ſuauemẽte,como quien va palpãdo, todo el eſpacio del pelo quitado,y ſe tendrà encima: aduirtiendo,que ſi es Inuierno,ò haze frio, ſe calentarà el dicho defenſiuo,y ſe le pondrà tibio: y ſi Verano, ò

calor, como viene de la botica, fuera de los q̃ duerm̃e mucho, como està dicho

Y si preguntare el curioso enfermero, quantas vezes, y como se ha de refrescar? Respondo: Que todas las vezes que el dicho lienço estuuiere seco, y el enfermo perseuerare en los dichos accidentes, mojandolo en el cocimiento, y mojar la cabeça, como esta dicho: y si el paciẽte estuuiere furioso, serà necessario ponerle vn galapago con quatro vendas a las esquinas, que las dos vengan a atar debaxo de la barba, y las otras de las orejas, y dormido el enfermo, si el enfermero le pudiere quitar el defensiuo sin despertarle, le serà de grã de prouecho, conforme a la dotrina de los Medicos.

*Defensiuo.*

AGVA rosada, tres onças, vinagre resado, vna; azeyte rosado dos. Este azeyte rosado se quita a vezes.

Otro defensiuo se haze de quatro on

ças de agua rosada, vna de vinagre, y dos de çumo de rosas, y es el mejor.

Y si en algũ pueblo no huuiere agua rosada, se harà tomãdo vn paño de rosas, y hazer vn cocimiento, y guardar las mismas cantidades que auemos dicho: y este cocimiento sirue de agua rosada, y quando es ya tiẽpo de resoluer, añaden azeyte de mançanilla; y a los q̃ duermen mucho.

Otro defensiuo, paños mojados en leche, frio, ò caliente, cõforme al tiempo, como està dicho.

Otro, çumo de culantro, y azeyte rosado.

## Capitvlo II.

*Adonde, ò como se haze la embrocacion.*

LA embrocacion para que biẽ haga su efeto, es necessario quitar todo el cabello, lo mas baxo q̃ se pudiere a punta de tixera ligeramente, y despues se apartarà la cama de la cabecera media vara, para que pueda

passar

paſſar vna perſona libremẽte, y ſino ſe pudieſſe apartar la cama, ſe mudarà el paciente a los pies la cabeça. Eſto ſe aduierte, para que los enfermeros puedan maslibremente hazèr ſu oficio, y particularmente quando eſtàn furioſos, para que no ſe moje la cama. El modo de hazer la embrocacion conforme mandan todos los Medicos, es en eſta manera: Tomarà el enfermero vn lienço largo, y le torcerà, y le pondrà en la cabeça, à modo de vna guirnalda, muy bien apretado, porque deſta ſuerte no caerà el cocimiẽto por los ojos y cara del paciente, y deſpues le mandarà poner boca arriba, ſacada la cabeça de la cama: y pueſto en eſta figura, ſe pondrà debaxo de la cabeça vn barreñõ, ò arteſilla en que eſtè el cocimiento, y tomarà vn jarro de pico, y le hẽchirà del cocimiẽto que el Medico huuiere ordenado, y lo irà echando de media vara en alto, en medio de la guirnalda, por eſpacio de vn quarto de hora, ò lo que durare

el

el calor enel cocimiento, tomando del que se cayere en el artesa, y boluiẽdole a echar sobre la cabeça, hasta que se enfrie. ¶ Y no le dèn palmadas en la mano en la cabeça, prque haze llamamiento, y de quando en quando le podràn passar ligeramente la mano, y con tiento, sin cargarsela.

Aduiertese al enfermero, que el cozimiento de la embrocacion siempre ha de ser caliente, y en Inuierno mucho mas; pero desuerte que no queme al paciente, tẽtandolo primero cõ la mano.

Acabado esto se le quitarà la guirnalda, y se le enjugarà la cabeça blandamente: deforma que no haga llamamiẽto, y se le pondrà vn tocador. Aduierta, q̃ si es Inuierno, y haze frio, se cierrẽ las ventanas primero por el espacio q̃ durare este remedio: y si a caso el Medico ordenare alguna vntura de azeyte en la cabeça, se entibiarà, y se le harà la vntura despues de auerle enjugado, poniẽdole vn papel de estraça encima,

y

y deſpues ſu tocador ; y con eſto cumplirà el enfermero con ſu oficio. Haſe de hazer quãdo las enfermeriasquedan quietas, y no ſe haga ruido ninguno en ellas,paraq̃los enfermos puedã dormir

En los Hoſpitales es meneſter mirar mas con tiento eſta doctrina. Acõtece que en las viſitas de las mañanas halle el Medico vn enfermo frenetico,delirando,y con el ſentido que lleua en tãtos enfehmos,no repara en aquel masq̃ en la neceſſidad preſente , y ſin examinar el tiempo:dize, Hagaſe luego vna embrocacion,en tal caſo es meneſter q̃ el enfermero haga reparar al Medico, y le aduierta,que en las enfermeriascõ ventanas,ypuertas abiertas,y con la gẽte que anda por ellas, mal puede el tal enfermo dormir. Y ſi dize,que ſe haga quando ſe cerrraren las ventanas , que podrà ſer a las onze y media del dia,es meneſter que el enfermo coma alomenos quatro horas antes de la tal embrocacio,porque le haria mucho daño ha-

zerla

zerla sobre comer ; y ansi es menester aduertirlo al Medico, para que determine a que hora ha de comer ; porque podia estar cõ tanta flaqueza, que seria mejor reparar las fuerças , y acudirle en aquel tiẽpo por otro camino , hasta que llegue la hora de la noche mas propia para hazer la embrocacion , y podria mandarle dar en el caldo algũ xaraue de adormideras, y vn tarlecon populeon, como yo lo he visto muchas vezes : mas el enfermero no ha de hazer nada de su cabeça, sino con prudencia aduertirselo al Medico: y los enfermeros han de procurar mucho la amistad de los Medicos, y mostrarles mucho amor, y voluntad , para q̃ con este amor siruan a nuestro Señor, y a los pobres: y los Medicos confiarã mucho de los enfermeros que hazen bien su ministerio: y si en esta hora mandare dar el xaraue de adormideras, ò otra beuida semejãte para dormir , siempre ha de ser quatro horas a lo menos despues de comer:

y

y si fuere fustancia lo que ha tomado, baſtan tres horas.

*Embrocacion.*

HAZENSE eſtas embrocaciones de las coſas ſiguiẽtes. Algunas ſe hazen ſolo de agua tibia, y las mas comunes ſe hazen de ſimiente delino, alholuas, rayzes de maluauiſcos de cada vno dos onças, cocerà en quatro libras y media de agua, y conſuma nueue onças, y deſpues ſe le añadirà hojas de maluas, lechugas, de cada coſa vn manojo, veleño, cabeças de adormideras, higos de rio, q̃ ſon enciferos, y coceràn eſtas yeruas haſta conſumir ſiete onças, y ſe le añadirà vn puño de violetas, y con las violetas de dos, ò tres ebuliciones, ſegun arte, y de todo ha de quedar tres libras, de las quales ſe harà la embrocacion. Algunas vezes ſe mãdan echar vnas gotas de vinagre, yazey te roſado, y mançanilla por la penetracion.

Y deſpues de auerle hecho con todas

das eſtas coſas, por algunas vezes, he viſto à algunos Medicos acrecentarle vn manojo de mançanilla, y vna cabeça de carnero con toda ſu lana.

Otra embrocacion ſe haze con leche, a los flacos que no puedē dormir.

## CAPITVLO III.

### *Como ſe ha de poner vn pichon.*

SVELEN los Medicos mandar poner a los enfermos deſpues de muchos remedios en ciertos tiēpos de algunas enfermedades algunos pichones, y perrillos, y al parecer de muchos, ſe ponen en eſta forma.

Primeramente, mandarà el enfermero quitar todo el cabello de la cabeça del paciente, de la miſma manera q̄ eſtà dicho en el capitulo paſſado de la embrocacion, y la guirnalda de la miſma manera, para que la ſangre no baxe corriendo por la cara y ojos del paciē te, y deſpues deſto coxerà el pichon, ò perrillo: de ſuerte, que no ſea muy grā

de,

de, ni muy pequeño, de tiempo de vn mes, poco mas, ò menos, y junto a la cama del miſmo paciẽte, porque no ſe enfrie lo partirà el diligente enfermero por medio del eſpinaço con vn cuchillo de muy buena punta, y cortante, quitando primero las plumas, deſde el peſcueço a la cola, y ſi acaſo no huuiere cuchillo q̃ ſea bueno, ſe podrà abrir con vna tixera, començando por la cola, haſta el dicho peſcueço, de la propia manera, como ſi cortaſſe vn lienço, y partido: luego al momento con la miſma ſangre, y tripas, ſe pondrà en medio de la cabeça, de ſuerte, que alcãce todas las quatro comiſſuras, y luego le põdrà vn liẽço doblado encima, y deſpues ſu tocador, ò galapago: y deſpues ſi fuere Inuierno ſe le põdrà vn almoha da encima de la cabeça, cõ poca lana, para q̃ eſtè muy biẽ arropado, y eſto ſerà por vn quarto de hora, poco mas, ò menos: y quando eſtè frio el pichon, ò perrillo, ſe puede quitar blandamente, cerran-

cerrando primero las ventanas: desuer te, que no reciba algun daño por razõ del ayre, particularmẽte si es Inuierno.

Y si acaso el enfermero fuere curioso en querer saber, qual serà mejor , abrir el perrillo, ò pichon, con cuchillo, ò tixeras: digo, que de la manera que mejor se acomodare, y fuere mas breue: de suerte, que no se enfrie el perrilo ; ò pichon, y con esto cumplirà el buẽ enfermero con su obligacion : y si el Medico mandare echar poluos de mançanilla, y otras cosas en el pichon, el que le abriere tendrà otra persona cõ los poluos en la mano, para que los eche con diligencia , y se ponga el pichon viuo en la cabeça del enfermo.

## CAPITVLO IIII.

### *Como, y quando, se ha de hazer la vntura de vnguento Populeon, dormideras, y almendradas.*

MVCHAS vezes quãdo los enfermos no pueden dormir , se acostumbra hazer alguna vntura

tura en las ſienes, y narizes, con el vnguento populeon, ò el que el Medico mandare: y para que el buen enfermero acierte, ſerà bueno dezir, en que parte, como, y quando.

Las ſienes eſtan ſituadas encima de los muſculos temporales, vna derecha, y otra izquierda, dos dedos de las cejas àzia las orejas, en el qual eſpacio ſe ſiẽte mouer, y pulſar vna arteria, en eſte lugar, y toda la frẽte ſe harà la vntura. El modo de hazerla, es en eſta forma: Tomarà el enfermero el vnguento cõ vn dedo, y vntarà las dichas ſienes, y toda la frente, y ventanas de las narizes muy blandamẽte, deſuerte que le incorpore y empape el dicho vnguento, y no ſe le haga llamamiẽto a la parte: y luego ſe le vntaràn las vẽtanas de las narizes, y particularmente de dentro con el dedo index: y ſi el enfermo eſtuuiere rebelde en dormir, ſe pueden vntar palmas de manos, y plantas de pies, con el orden dicho.

El tiẽpo de hazer esta vntura es, quã do el enfermo quisiere dormir, de suerte, q̃ si fuere a medio dia, vntarle a media hora despues de comer, quando quisieren cerrar las ventanas, y de noche quando el enfermero se quiere acostar, de suerte, q̃ no aya ruìdo en la sala, para que no despierte el paciente, serà en tre diez y onze.

Esta hora misma se entenderã de los xarauesde adormideras, y almẽdradas, especialmẽte de las que se hazen de pepitas de calabaça, y beuidas de filonio Romano, y de otras semillas frias: porque todos estos beneficios miran, y tienen vn fin, y es, q̃ el paciente duerma, y repose, y si se durmiere, no se le han de hazer estos remedios. Y aduierto, que siẽpre se han de dar quatro horas despues de comer, ò cenar, como dize en el cap. 18. aduertencia 30.

## Capitvlo V.

*Como se ha de poner el colirio.*

EL

EL colirio que ſuelen los Medicos ordenar para las inflamaciones de losojos, ſe ha de poner en eſta form: Tomando primero vna pluma de gallina, ò paloma, y mojando en el dicho colirio, mãdarà el enfermero mirar al cielo al paciẽte, abriendo los ojos, y le irà echando tres ò quatro gotas dentro : eſto baſtarà cada hora vna vez; aduirtiendo, que los colirios no ſe calientan, ſino como vienen de la botica, ſi es Verano ; y ſi es Inuierno tibio, y eſtas gotas de agua ſe han de echar en el lagrimal, teniendo (como dixe) los ojos abiertos.

Si el Medico ordenare que ſe pongã algunas camueſſas aſſadas, ſe pondràn mondadas, y calientes; deſuerte, que el paciente no ſe queme, poniendole vn lienço hecho cabeçal, y deſpues ſuyenda encima, atandole detras.

## CAPITVLO VI.

*Como ſe ha de ſocorrer a vn fluxo de ſangre, eſtando auſente el Medico.*

PARA Que el diligente enfermero pueda en ausencia del Medico so correr vn fluxo de sangre, será necessario aduertir algunas cosas muy necessarias. La primera es, que si el paciẽte estuuiere gordo, y lleno, y comiesse, y durmiesse bien, y no estuuiesse euacuado por sangrias, y el fluxo de sangre fuesse poco, no se le ha de acudir, ni remediar, sino fuesse en demasia.

La segunda es, si el paciẽte estuuiesse flaco, y no comiesse, ni durmiesse, y estuuiesse euacuado con sangrias, en tal caso le podia socorrer, auiendo salido cosa de vna escudilla de sangre, comẽçando por los remedios mas faciles, y leues.

Primeramente le irà echando agua fria por la cara y frente reciamente: de manera, q̃ el paciente no la vea echar, y esto sera tres, ò quatro vezes: y si a caso perseueraſſe adelante, entonces se echarà agua en vn barreñon, ò artesa, y se le regaràn los testiculos, sacandole

de

de la cama, porque no ſe le moje, y ſe le pondràn vnos paños mojados encima de los miſmos teſticulos. Tambien es muy bueno ſacar al enfermo la cabeça fuera de la cama, y echarle en la frẽte agua bien fria: deſuerte, q̃ no llegue a las narizes, y eſto no aprouechando, entonces ſerà neceſſario hazer vna ligadura con cordeles, ò cinta, en eſta forma: atandole los morecillos de los braços, ò muſlos, como ſe dize en el capitulo 22. de las apoplegias, dãdole garrotes: y ſi eſto no baſtare, ſe harà otra ligadura de orillos en braços y piernas, no muy apartados, no mas que quãto ſe apliquen a forma de manga juſta, porque ſe queden pueſtas en braços, y piernas, haſta que ceſſe el fluxo de ſangre, en los muſlos y los braços por eſpacio de vn quarto de hora: y no ceſsãdo con los dichos remedios, tendrà cuydado el buẽ enfermero, de vèr porque ventana de la nariz ſale la ſangre: y ſi a caſo ſalieſſe por la ventana derecha, ſe

le pondrà vna ventosa grande encima del higado: el qual està situado enla parte derecha, vn dedo mas abaxo de las costillas, llamadas mendosas, ò bastardas, y si salieſſe por la ventana izquierda, se le pondrà la ventosa encima del baço, el qual està situado a la parte izquierda debaxo de las costillas bastardas, hasta que el dicho fluxo ceſſe, y si fueſſe por entrambas ventanas de la nariz, mandarà poner vna en el higado, y otra en el baço, y si con las ventosas secas no ceſſare la sangre, se han de faxar las partes dichas, y es eficaz remedio.

Tambien antes de ponerlas en las dichas partes, conuiene se echen primero en pātorrillas y muslos por la parte de adentro, y estèn puestas gran rato.

Algunas vezes mandan los Medicos sangrar, quando el fluxo de sangre no ceſſa: Aduierta el enfermero, que de ordinario mādan hazer estas sangrias pequeñas, y à pausas: y assi se lo pregūtarà para poder acertar.

Y ſi con los dichos remedios no baſtare, entonces ſerà neceſſario poner vnas cataplaſmas en la frente, ſienes, y vétanas de las narizes, y en eſta forma.

Tomarà el enfermero vna, ù dos claras de hueuos, y dos onças de poluos reſtrictiuos, y media onça de yeſſo, con vnas telarañas, y tambien vna dragma de poluos de trociſcos de charaue, de tierra ſigilata, y todo eſto lo batirà, y lo incorporarà, deſuerte que haga vna cataplaſma de muy buena conſiſtencia, q̃ no ſea muy rala, ni muy dura, y cõ eſtopas harà vnas planchuelas; y las pondrà encima de la frẽte y ſienes, y le atarà vna venda encima, para q̃ no ſe cayga, y deſpues tomarà vnas hilas de eſtopa muy delgadas, y harà vnas mechas, a modo de lechino, ò clauito, y mojado en el propio emplaſto, ſe las meteràn por la ventana que ſaliere la ſangre; en cargãdo mucho al paciente, que no ſe eſcarbe las narizes, ni toſſa, ni haga fuerça, porque ſi ſe remueue con eſto, no

buelua a ſalir con la fuerça. Y con eſto cumplilrà el enfermero el ſeruicio de Dios, y de los pobres: y en el entretanto ſerà Dios ſeruido que venga el Medico, y le refiera el enfermero todos los remedios que le tiene hechos, para que èl acuda a otros mas graues de ſangrias retentiuas.

Si el fluxo de ſangre fuere por la boca, que ſuele ſuceder en las enfermedades del pecho, y no eſtà el Medico adõde le pueda acudir tan preſto, a eſtos tales acudirà el enfermero con los ſiguiẽtes remedios.

Xaraues de roſas ſecas, de arrayan, mezclarle poluos de tierra ſigilata, ù de boloarmenico, no lo auiendo, polvos de trociſcos, de charaue, poluos de coral preparado: y à cucharadas darſele de quando en quando, y ſino baſtare echarle ventoſas en las pãtorrillas, en el baço, y en el higado: y à los de fluxo de ſangre de narizes, ſe les puede dar la miſma beuida.

Fuera de los remedios dichos, es bue no ſe le diga algo al enfermo ſubitamẽ te que le aſuſte, y alborote.

Tambien es bueno ſoltar vna eſco-peta muy cerca dèl, aduirtiendo a los demas enfermos no ſe alboroten. Y ſi huuiere piedras de reſtriñir ſangre, que ſe pongan en los pulſos de los braços, y en los muſlos de la parte de dentro donde ſe ſiente pulſar, es remedio exce lente, ſi las piedras ſon buenas.

Si acaſo acõteciesſe a vn herido dar le vn fluxo de ſangre, y no huuieſſe Ci-rujano, en tal caſo el enfermero le po-drà acudir deſta manera.

Harà con mucha diligencia lechi-nos de eſtopas, y tẽdrà apercebido cla-ras de hueuos, poluos de boloarmeni-co, de roſas, de arrayan, de ſangre de drago, media onça de cada coſa, y vna dragma de poluos de incienſo, y hazer la cantidad, conforme la neceſſidad, y batido todo, coxer la vena con el pri-niero lechino, mojado en eſta cataplaſ-

ma,y apretar con el dedo mostrador,y irle poniendo los demas lechinos mojados todos encima, y apretando siempre, y despues ponerle sus planchuelas de estopa mojadas en lo mismo, y apretar con la mano, hasta que cesse la sangre,y a la postre su ligadura: y sino bastare,cargarle de poluos de piedra alúbre quemado,y algodones,ò telarañas y ponerle vna estopada de claras de hueuos encima,q̃ lo coxa todo,y apretarle bien(como està dicho)cõ su ligadura, ò poner vnas raspas de raspaduras de las que quitan los çurradores de los cordouanes , ò poluos de boñigos de vn jumẽto, ò poluos de romero(estos del romero en las heridas menores sõcomo balsamo)despues de qualquiera cosa destas ponerle paños de vinagre aguado esprimidos, y si pudiere ser enfriados en nieue: los paños se han de poner en la parte sana , quatro dedos encima de la llaga sangriẽta. El oficio del Cirujano, es acudir con cauterios,

quan-

quando no ay otro remedio, y para vn caſo que acontezca en el campo, le podràn acudir con algunos cogollos de torbiſco machacados: yſi fueſſe en pierna, ò braço, atarle con las miſmas correas, ò cortezas del torbiſco; y ſino ſe hallare a mano, con los miſmos boñigos yà dichos, y tierra caliente del camino, ò yeſſo, como queda dicho.

## Capitvlo VII.

*Como ſe han de hazer las gargaras.*

VNo de los importãtes, y neceſſarios remedios que dependen de mano del paciente en los garrotillos, sõ las gargaras, de qualquier genero, ò manera que ſean ordenadas, y para que hagã bien ſu oficio, ſerà biẽ dezir el como, y quantas vezes ſe han de hazer.

Mandarà tomar el enfermero vn trago del cocimiento que el Medico huuiere ordenado, y aſſentado en la cama, leuantando la cabeça mirando al

cie-

cielo, y abriendo la boca irà gargarizando, hasta que le falte el aliento, y luego le echarà, y tomarà otro trago, boluiendo a gargarizar como antes: de fuerte, que gargarize tres, ò quatro vezes cada hora, procurando no tragar cosa dellos, porque lleuan vnguento egipciaco, y otras cosas, que no conuiene que se traguen. Y si acaso mandare el Medico, que tome julepes, ò lamedores, le mandaràn al paciente hazer gargaras primero, porque no trague algo de las materias del garrotillo.

Y si a caso el paciéte no pudiesse hazer gargaras, ò fuesse muchacho: entõces serà necessario geringarle con las gargaras que el Medico huuiere ordenado dos, ù tres vezes cada hora, procurando, que no lo trague, y lo escupa luego. Auiendose de geringar, no conuiene lleue vnguento egipciaco el cocimiento, ni cosa corrosiua, por el peligro q̃ ay de passarse algo sin querer.

Y para que haga mejor su oficio el

enfermero,tomarà vn badal , que para eſte efeto ſuelen los Medicos mandar hazer de hierro ; la forma del qual es dos hierros largos de palmo y medio, con ſu encaxe en medio, clauados con ſu fiel, a modo de tixeras,el vn cabo es de hechura de vna lengua,algo mas an goſta,ò paletilla, de largo de vn dedo, inclinado àzia adentro, y el otro cabo a la contra, vna horquilla con dos gan chos,el grueſſo de vn dedo,mas corta, las dos puntas con dos botones aplan-chados redondos, bien limados, y en los otros dos cabos de quatro que ſon, eſtà lo miſmo de hechura mas pequeña para niños,y hazerle abrir la boca.po-niendo la horquilla debaxo de la bar-ba del paciente,y meter la paletilla en cima de la lengua , que la coxa toda, y tendràle la cabeça cõ la mano izquier da por la frente , y con la derecha, y badal baxar las quixadas,haziendole abrir la boca lo neceſſario,para ver dõ de eſtà la llaga,y deſpues con vna rien

ta,

ta,ò cola de cuchara,le raerà la légua, y le geringarà como pudiere. Y ſi el Medico manda le que ſe le toqaſſe la llaga ſordida con la piedra lipis, agua fuerte, ò azeyte vitriolo, ò qualquiera otro cauſtico, tomarà el dicho enfermero vnas pinças que tengan fortijuela, y que corra haſta el cabo de la pinça,y põdrà en ella la piedra, y le tocarà,y ſi fuere vnguentos,ò azeytes, harà vn lechinito muy curioſo, y pequeño, conforme fuere la llaga,y le pondrà en las pinças, y correrà la fortija, y deſpues la mojarà en el cauſtico q̃ fuere, y abierta la boca tocarà la llaga a donde eſtà la ſordez,que es vna coſa blanca, ò gangrenado,que es vn color berengenado, color de plomo, y negro, con grande prudẽcia y cautela: deſuerte,que no toqué a las partes ſanas,porque harà bexiga adonde quiera que tocare. Eſto ſerà vna vez, ù dos, quando el Menico lo mandare.

Y ſi no huuiere badal para abrir la bo-

boca, ſe harà con vn garrote tã gordo como dosdedos,ponerlo entre lasmue las paraq̃ ſe puedã poner losremedios.

El tocar eſtas llagasſe ha de hazer cõ grã blãdura: de forma, que aunque eſtè la coſtra leuãtada,no ſe quite,ſino ſolo aſsẽtar el remedio encima, y eſperar la expela naturaleza , ayudada del remedio:porq̃ de otra ſuerte ſe irrita la parte,y ſe ſufocã y ahogã los paciẽtes,por loq̃corre de nueuo cõ muchabreuedad

Las mas comunes gargaras ſon,vinagre roſado,agua de ceuada,y açucar.

Otras ay de lo miſmo,y en lugar de açucar,echan xaraue roſado.

Otras ay de agua de llanten en xaraue roſado,ò arrope de moras,y principalmente a los de eſquinencia, que hincha la garganta.

Otras en llagas ſordidas,en lugar de açucar,ò xaraue, echan vnguento egipciaco.

Otras en los flacos , y por ſequedad de gargãta les mãdan gargarizar cõ leche,y açucar.

Otras gargaras se haràn en la angina, y esquinencia, y tambien de aloja.

## CAPITVLO VIII.

### *Que trata como se acudirà a vn dolor de los oydos.*

ACostvmbran los Medicos en los dolores de los oydos mandar echar dentro leche de muger, ò oleo de almẽdras dulces y amargas, azeyte de ruda. La leche se echarà desta manera. Llegarà la muger adonde està el enfermo, y con su misma mano ordeñarà dentro del oydo, vel azeyte que mandare el Medico, si fuere de Inuierno, le entibiarà de manera, que no se sienta si està frio, ò caliente, y mirese que no vaya caliẽte, por ser la parte delicada; y de Verano han de ser los olios, y azeytes como vienen de la botica: es bueno poner encima vn poquito de algodon, que tocasse a almizcle, ò algalia, ò vna hoja de yerua buena.

Vn hermano nueſtro de los antiguos me contò, que eſtando vn enfermo curandoſe de calenturas, le dio vn grãde dolor en vn oydo, y que vn Dotor muy experimentado mãdò, que tomaſſe vna alcuça acoſtumbrada a traer azeyte, y la puſieſſe al fuego vazia, haſta que eſtuuieſſe hiruiendo, tapada la boca con vn corcho, y que la reboluieſſe en vn lienço, y la puſieſſe al oydo del enfermo, q̃ en haziendo eſte remedio al enfermo, luego ſe le quitaria el dolor: y ſe le hizo: y ſe le quitò luego. Eſte remedio es muy comũ; pero aduierta el enfermero ſi ay ſoſpecha de inflamacion : y en tal caſo no ſe ha de poner la alcuça.

## Capitvlo IX.

*Como ſe ha de hazer lavntura de la gargãta.*

MVchas vezes ocoſtumbrã los Medicos en los garrotillos, ò parotidas, mandar hazer algunas vnturas de azeyte en la gargãta cõ dulces, y çacarias, manzanilla, roſado,

enxúdias de gallina, ò triafarmaco, de agua, harina de trigo, azeyte de lo comũ cocido al fuego, ò emplasto hecho con cocimiento de maluas, mançanilla, nidos de golondrinas, harina de habas, ceuada con los mismos azeytes. Esto se pondrà a modo de galapagos, y para que el enfermero acierte a hazer bien su oficio, tomarà el azeyte, ò vnguento que fuere ordenado, y lo tibiarà primero, y le irà vntando blandamẽte cõ dos dedos: desuerte que se incorpore y penetre, y no haga llamamiẽto a la parte, y despues se le pondrà vn sobrepaño encima: el qual se vendra à atar encima de la cabeça: Estas vnturas se haràn mañana y tarde, si huuiere necessidad precissa, y el Medico lo mãdare: desuerte, que si es Inuierno, y haze frio, se cerraràn las vẽtanas, y la mayor parte de las vnturas se haga a la noche, media hora antes de cenar, ò media despues, porque de otra manera se seguiria mas daño que prouecho.

Dizen

Dizen los Medicos, que la vntura mejor para los garrotillos, es manteca de açahar, porque como es la llaga benenosa, y es fuerça inspirar para refrescar el coraçon, importa ir con la inspiracion, cosa que conforte el coraçon, y assi se vntarà con la mãteca, mezclando azeyte de almendras dulces, ò mançanilla, rosado no, porque es algo astringente.

## Capitvlo X.

*De la vntura de pecho, y de su lugar.*

Ordinario es mandar los Medicos hazer a los enfermos de pechos encerados, y para que se acierte, serà bien dezir, como, y adõde, y quãdo. El pecho està situado desde el fin del gazdate, ò garganta, hasta dos dedos antes de llegar a la boca del estomago, y serà vn palmo de largo, y lo propio de ancho, entiendese, que este palmo ha de ser de la mano del enfermo: demanera, que si es hombre, sea

hombre, y ſi muchacho, ſea de mucha-
cho. Eſta conſideracion tendrà el buẽ
enfermero. Hazerſeha la vntura en eſ-
te eſpacio, puesto el enfermo boca arri
ba, ù de lado, ù de la manera que mejor
ſe acomodare, calentando ante todas
coſas los azeytes, ò vnguentos, ſi fuere
Inuierno, y ſi Verano, tibios; tomarà el
enfermero vn poco de lana, ò algodõ,
y mojado, vntarà blandamente la par-
te, y ſi fuere vnguento con azeyte, de-
rretirlo todo, y con el algodon, o lana,
ſe harà: y acabada la vntura, ſe le pon-
drà vn papel de eſtraça encima, ò lien-
ço, para que el medicamento mejor ha
ga ſu operacion, ni ſe enfrie la parte, ni
ſe enſucie la ropa: y le podrà poner a
modo de vn eſcapulario pequeño, con
quatro vẽdas en las eſquinas, de modo
que vengan los cabos a atar detras del
peſcueço, y los otros dos debaxo de los
braços en el eſpinaço, ò en vn lado, ò
otro, por ſi el paciente quiſiere eſtar de
eſpaldas, no le haga daño, ò andeſe re-

boluiendo. Desta propia manera se podrà poner el encerado, calentandolo primero: y yo por mejor tuuiera vn jubon si le huuiera.

Las vnturas se haràn cerradas las vẽtanas, si es Inuierno, de partes de noche, y calientes, media hora antes de la cena, ò vna despues, ù dos vezes al dia, si el Medico lo mandare, ò viere necessidad precissa.

El Encerado se refrescarà de quatro en quatro dias, si es Verano, y haze calor, porque se derrite, y se consume mas: y si fuere Inuierno, ò hiziere frio, de seis a seis dias, y con esto cumplirà el enfermero: y si al Medico le pareciere, se le pondrà mas vezes.

## Capitvlo XI.

*Del sitio, y remedio del coraçon.*

EL coraçon como vna de las partes principales, y fuente del calor, esta situado en la cauidad vital, dos dedos mas abaxo de la tetilla iz-

izquierda, adonde mejor se sienta pul-
sar, en el tal lugar se haràn los reme-
dios en cãtidad de vn real de a quatro,
ora sea epitimas, ò azeyte de Matiolo,
ò ventosa alguna. Epitima se haze de
manteca de hazer vnguento rosado,
vnas gotas de vinagre rosado, y las que
son mas perfetas, le acreciẽtan diamar-
gariton frigido, aromatico rosado, y
Matiolo en los fatigados, y se pondrà
desta manera: Irà vntando el enferme-
ro todo el espacio sobredicho, assi co-
mo viene de la botica, suauemente, y si
fuere azeyte Matiolo, tomarà tres, ò
quatro gotas en la palma de la mano,
y lo irà vntando blandamente, y pon-
drà despues vn lienço mojado en vino
tibio encima, si el Medico lo mandare,
ò estuuiere el enfermo muy malo, y no
se le ponga papel de estraça. Esta vntu-
ra se ha de hazer de Inuierno, y de Ve-
rano, luego que los Medicos lo manda
ren. Aduiertase, que el azeyte de Ma-
tiolo se ha de mezclar siempre con
vnas

Este azeite no se põga en las sie-nes, porq̃ no calléte la cabeça, mayormente en calenturas ardientes, y maliciosas.

vnas gotas de vino blanco, por la pene tracion, porque el azeyte entra por los poros.

## CAPITVLO XII.

*Del remedio para el dolor de estomago.*

EN las enfermedades del estomago mandan los Dotores poner pan tostado, o bizcocho tostado; no digo qual serà mejor, que esso queda a eleccion del Medico: en dos generos de enfermos lo mãdan poner, a los vnos por mucha flaqueza, y a los otros por los bomitos, o camaras: assi es menester distinguir, de que manera, y a que tiempo se ha de poner, para que el enfermero sepa cumplir con lo que los Medicos mandan.

Lo mismo se entiẽde en las vnturas, y porque los Medicos mandan que las vnturas de Inuierno, no se hagan sino a la noche, si el tiempo diere lugar para ello, han de ser antes de la cena, estando las ventanas bien cerradas, porque de otra manera no es bien que se

El vso de los emplastos, è vnguentos, y malagmas q̃ me ponẽ sobre el vientre, su tiempo es quando

do yà elmãjar eſtà en lo mas profũdo de las tripas. Dize eſto Galeno de cõpoſitioneſecundùm loscos.

hagan: y las que fueren de agenjos, y vino ordinario, ſe han de hazer luego que los Medicos lo mandan, anſi de Inuierno, como de Verano, principalmente a los que ſe pone por flaqueza.

A los que ſe pone por bomito, o camaras, ha de ſer media hora anter de comer, poco mas o menos, bizcocho, o panecillo en el eſtomago.

Tomarà el enfermero la mitad de vn panecillo, por ſer eſponjoſo, ò otro tanto de vn bizcocho, y le cortarà a forma de vn eſtomaticon grande, y toſtaràle, roziandole de quando en quando con vino, ſi fueren camaras, o bomito con tinto, y ſino con vino blanco, que ſea bueno, porque ſe vaya aſſi empapando, y tomando ſuſtancia, y deſpues de toſtado, a manſo fuego, porque no ſe queme, con mucha breuedad, porque no ſe enfrie, le pondran en la boca del eſtomago, y ſe poluorearàcon los poluos que el Me-

dico

dico ordenare: y arrimese siempre a la parte izquierda, y no llegue con ello al higado, ni al pecho, ni baço, que podrà ser dañoso: porque aunque el estomago estè flaco, puede estar el higado, o baço inflamado, y pongase demanera, que le pueda sufrir el enfermo.

Los poluos con que mas de ordinario se poluorizan, son de agenjos, de rosas, de arrayan, y almaciga.

En las calenturas poluos de diarrodon, y otros aromaticos.

En la flaqueza del estomago con los mismos, y lo mas ordinario con poluos de canela.

## *Carne assada en el estomago.*

TAMBIEN acostumbran los Medicos mandar poner carne assada, por las mismas razones de arriba: y assi el curioso enfermero tomarà cosa de media libra, o tres quarterones

de la pulpa de vna pierna de carnero, ù de baca sin partirla, y assi entera, y gruessa como estuuiere, se assarà, y a medio assar cõdiligẽcia se cortarà por medio, porq̃ no se enfrie, la poluoreará cõ vnos de los poluos arriba dichos, conforme lo ordenare el Medico, guardando la dotrina que està escrita. Aduierto, que quanto mas fresca la carne, tanto mejor; y tambien se suele poner vn pichon partido, cõforme està dicho en el cap. 3. Estaràn los dichos remedios hasta que se enfrien, que serà poco mas de vn quarto de hora: y se quitarà, y enjugarà la parte bien, y hazerle ha la vntura de agenjos, y nardino. Esto se haze quando ay grãde flaqueza por frialdad.

Està el estomago debaxo del diafragma, que es adonde viene a acabar el sitio del pecho, que es lo mismo que dezir, el fin de la paletilla, y llega dos dedos antes del ombligo, en ancho de la palma de la mano, poco mas, omenos.

Y ſi acaſo en el dicho eſtomago madaſſe el Medico poner vn lienço mojado en vino encima, aduiertaſe, que ha de ſer caliente, todo quanto lo pudiere ſufrir, y deſpues ſu faxa, ò venda, para que no ſe quite, y ſi ſe leuanta, no ſe le cayga.

Y ſi mandare el Medico poner algunas cataplaſmas de harinas quando padece el eſtomago alguna inflacion, y fuere Inuierno, tomarà el enfermero vn liẽço del anchor de la parte, y tederà el emplaſto, ò cataplaſma en dicho lienço, y ſe calentorà paſſandole por encima de la lumbre; deſuerte, que eſtè mas què tibio, y ſi ſuere Verano, ò hiziere calor, de la manera que viene de la botica, poniendole ſu faxa, ò venda.

Y ſi preguntare el enfermero quantas vezes ſe ha de refreſcar? Digo, que quãdo ſe ſacare, y el Medico lo mandare: y en eſte propio eſpacio de la miſma manera ſe pondrã los eſtomaticones a los camariẽtos, ò ſaquillos, ò foméntos.

CAPI-

## Capitvlo XIII.

### *De la situacion del higado, y como se han de hazer las vnturas y remedios.*

Situado està el higado en la parte derecha, debaxo de las costillas mendosas, desviado del estomago dos dedos, poco mas ò menos, tendrà de ancho el espacio donde se han de hazer los remedios, cosa de quatro dedos, y en este espacio se haràn las vnturas: y de largo del grandor de la palma de la mano del enfermo; y si se tuuiere duda, es adonde alcança el codo del enfermo, poniendo la mano en la boca: y en este espacio se haràn tambiẽ las fomentaciones, cataplasmas, y ventosas en los fluxos de sangre.

Si las vnturas fueren de vnguẽto sandalino, en Inuierno tibias, y en Verano como vienen de la botica: y si fueren vnguentos, ò azeytes para desopilar, q̃ ya

ya lo aduertirà el Medico, de Verano, è Inuierno, siempre han de ser calientes.

Y si acaso el enfermo padeciere alguna inflamacion en el higado, y el Medico le mandasse poner cataplasmas de harinas, ò otras cosas: siẽpre serán en el Inuierno tibias, y en el Verano, como vienen de la botica, tendidas en vn liẽço del anchor de vna mano, y procurarásele atar cõ vna faxa, ò lo que huuiere mas a mano, para quando el paciente se leuante, que no se le cayga: y si fuere vntura, se le põdrà su papel de estraça, ò lienço, y si fuere fomentacion, se dirà en el capitulo 14. como se ha de hazer:

## *Cataplasmas.*

EN las calẽturas malicioſas, è inflamaciones del higado, estoma go, y baço acostũbran los Medicos poner cataplasmas de harinas, y para que el curioso sepa como las ha de po-

poner, ſerà bueno declararle, adonde, y como.

Algunas vezes ſuelen mandar, que ſe ponga en el higado, eſtomago, y baço; quando anſi lo mandaren, ſe cortarà vn lienço que tome aquella region, y eſte ha de tener en el medio faicion de eſtomaticon, y cortado el lienço a eſte talle, porque ſi fueſſe igual, ſe pondria tambien en el pecho, y eſto no cõuiene por el daño que de alli reſultaria: ha de ſer de anchura de ſeis dedos, y quãdo le ponẽ en el higado, ſe cortarà vn lienço, del largo de vn geme del enfermo, y anchura de ſeis dedos del miſmo enfermo; porque podrà ſer niño, y ſe põdrà tres dedos abaxo de las coſtillas, y otros tres que las alcance, y ſe lo pondrà, començando de donde comiença el eſtomago, continuãdo para la hijada, y ha de ſer de Inuierno tibio, de Verano, como viene de la botica. Y quien no conociere donde ſe diuide el eſtomago, ponga tres dedos en-

cima

cima del estomago, arrimados adonde comunmente se llama la paletilla lo q̃ coxe la anchura de los tres dedos, hasta alli es el estomago ; y hasta alli se hã de poner los remedios que se ordenaren para el higado : porque aunque el higado cubre tambien el estomago , alli haze otro efeto, saluo ( como queda dicho ) si el Medico ordenare que se põ gan tambien en el estomago.

Esta cataplasma se haze de harina de ceuada, de agua rosada , y muchas vezes en lugar de vinagre echan çumo de chicoria, y azeyte rosado. Las cataplasmas se han de poner luego que el Medico lo mandare, y se han de cõseruar siempre humedos, y por esso se han de poner gruessas.

A estas puches se aumentan muchas vezes poluos de agenjos, y azeyte de lo mismo, azeyte de espica , poluos de la misma , y tambien poluos de rosas, conforme a la intencion del Medico.

Tam-

Tambien ordenan los Medicos, que se pongã en las mismas partes de estomago, baço, ò higado, paños mojados encima de ojirrodino, que se entiende agua rosada, y vinagre rosado, azeyte rosado. En esto se ha de guardar la doctrina, de como se han de poner los lienços de las cataplasmas de harinas, con formãdose con lo que ordenare el Medico: y mire que no se pongan en vn lugar por otro, que podria ponerse en el vientre, lo que se manda poner en el higado, y no aprouechar, antes dañar.

## Capitvlo XV.

### *De la situacion del baço, y de como se han de hazer sus remedios.*

Situado està el baço en la parte izquierda. Su figura es larga. Esta debaxo del diafragma, y de las costillas mendosas, y està inclinado à-zia el vientre, en el qual sitio se han de apli-

aplicar los remedios que el Medico or denare, ſean quales fueren: aduirtiẽdo, q̃ ſiẽmpre hã de ſer calientes las vntu-ras, ſino esq̃padece alguna inflamaciõ.

## Capitvlo XVI.

### *De la vntura del viẽtre, y de ſu ſito, diafini-cones, y cruſtapanes.*

EL viẽtre ſe puede dezir, q̃ es todo aquel eſpacio q̃ ay de dos dedos mas arriba del ombligo, haſta llegar al empeyne, q̃es la parte adõde nace el vello, q̃ ſerà de largo coſa de vn geme, y de trauès coſa de vn palmo, poco mas. Y ſe aduierte, q̃ el palmo, y geme, han de ſer de la mano del paciẽte, y en eſte eſpacio ſe haràn los remedios, y vnturas q̃los Medicos ordenarẽ

Y tendrà el enfermero cuydado de aduertir al Medico, ſi el paciente tiene muchas camaras, para que le quite la vntura de Artanita, y Agripa, ò xaraue, porque no le deuiliten.

Aduiertaſe q̃ el viẽtre ſe diuide en dos partes: es à ſaber, en viẽtre inferior que es el q̃ el Autor dize; el ſuperior esde alli haſta el diafragma, aũque tambiẽ llaman ſuperior toda la regiõ del pecho.

Los diafinicones, cataplaſmas, ſe põdràn tambien en eſte eſpacio, tendidos ſobre vn lienço, ſegun fuere el vientre del paciente, y deſtemplados de Verano, y poco mas que tibios de Inuierno, faxandolos, porque no ſe les cayga.

De ordinario en las camaras mandã los Medicos a los enfermos poner diafinicones. Eſtos ſe han de poner en el vientre, eſtendiendolos en vn lienço quadrado, a medida, poco mas, ò menos de vn palmo de vn enfermo, a quiẽ ſe pone.

Podria ſer quando los Medicos mãdan poner eſtos diafinicones en el vientre, ayã mãdado poner en el eſtomago eſtomaticones, ò cataplaſmas de harinas, ò çumos, ò coſas ſemejantes, por eſtar el eſtomago abraſado: en tal caſo, no ha de llegar el diafinicon al eſtomago: mas ſi el Medico manda vntar con azeyte de agenjos, almaziga, y membrillos, entonces le ha de poner de modo, que tome tambien el eſtomago, por

que todo es a vn mismo fin, porque son estos azeytes mas templados q̃ las cosas que abraçan el estomago.

El modo como se ha de poner quando huuiere dellegar al estomago, ha de ser poner vna de las pũtas del emplasto encima del estomago, y la otra declinada al empeyne, y las otras dos a q̃ atrauiessen al vientre, a modo de Cruz: y si el lienço es bien quadrado, toma bien todo el vientre, y el estomago.

Y quando se mande poner tambien detras, que no es lo de menos consideracion, por la correspondencia que ay con el estomago, ha de ser començando de tres dedos mas arriba de los riñones, para arriba: se calentarà si fuere de Inuierno, passandole por el fuego a que se entibie, y si de Verano, como viene de la botica.

Si se mandasse poner alguna vntura para el estomago, flaco en el espinaço, é la onzena verrebra, contando desde la nuca abaxo.

## ABETOS EN LAS camaras.

LOs abetos en las camaras se pō-drā en esta forma: Tomar la tre mentina de abeto, y con vnas pinças, ò cosa semejante, vntar defuera en el ombligo el grandor, poco mas de vn real de a ocho, y tener apercebidos poluos de rosas, y arrayā, de almaziga, de agenjos misturados, y poluoriçados por encima, y mojarān las estopas en vino tinto bien caliente, y esprimiendose, le pondrà con diligencia, porque no se enfrie.

Y si fuere Inuierno, el abeto se calē-tarà, para que pegue mejor: lo mismo serà quando le mandare echar en el estomago, y se le pondrà su papel de estraça, y se faxarà. El abeto se calentarà metido el vaso que lo tuuiere en vn perol de agua caliente: porque si se calienta a la lumbre, luego se haze dura la trementina, y pierde la sustancia, y despues no se dexa pegar. Y si el vientre

tre eſtuuiere vntado cõ azeytes, ſe limpiarà primero, ò ſe lauarà con vn lienço mojado en vino caliente, para que pegue el abeto.

## Pregvnta,

*Si ſe han de hazer fregamientos con las vnturas?*

Digo, que no ſe han de hazer fregamientos en las vnturas que ſe mandaré hazer en partes inflamadas, ni en el cerro, ni en el higado, ſaluo, quando eſtuuiere opilado.

Todas las vnturas del pecho, aſſi de los de dolor de coſtado, como empiematico, tiſicos, y aſmaticos, y el empeyne, y bexiga, ſe han de hazer blanda, y ſuauemente con vna vedixa de lana, y no con los dedos, por ningun caſo.

Las vnturas del eſtomago, quando fuere por camaras, y por flaqueza, ſe hã de fregar con los dedos, blanda, y ſuauemente, haſta conſumir la vntura, y à los opilados ſe les ha de apretar la ma-

no mas recio, para que penetre. Y si estuuiere el estomago inflamado, que se conocerà por las calenturas ardientes y dolor grande, y ardor en la parte, no se le ha de hazer fregamiento, sino fomentar con vna bedixa de lana.

Las vnturas de vnguentos de Artanita, y Agripa en los hidropicos, y la Dialtea, lirios, y sal, y otros semejantes, q̃ se aplican a durezas, y a opilaciones, y dolores adõde no ay inflamacion, se hãde hazer cõ la mano; y tẽgo por mejor cõ toda la mano ligeramẽte, paraq̃ se embeua el vnguento. Y si fuere tiẽpo frio, se tendrà vn braserito con lũbre, para calentar las manos, para q̃ se consuma sin hazer llamamiento, saluo las vnturas del higado, q̃ no se han de embeuer, sino quando estuuiere opilado, y sea regla general, q̃ a ninguna vntura se haga fregamiento recio, y cõ aspereza, por el peligro q̃ corre de hazer llamamiento, saluo en las vnciones del humor Galico, como se dirà en su capitulo 31.

## CAPITVLO XVII.

### *Del eſpinaço, y como ſe han de hazer ſus vnturas.*

LOs Medicos acoſtumbrã en muchas enfermedades, particularmente en los heticos, mãdar vntar el eſpinaço, que por otro nombre ſe llama cerro, ſerà bueno dezir adõde eſtà ſu ſitio, y adonde ſe han de hazer ſus vnturas, en particular la que ſe haze con refrigerante de Galeno, ò vnguento roſado, ò azeyte de almendras dulces; y en las perleſias con azeyte de vulpino, de laurel, de caſtorio, de ruda, y otros, y agua ardiente, y triaca magna. Eſtos azeytes ſiempre han de ſer calientes, y ſe han de vntar con lana, y fregarle, porque penetre.

## PARA LA PERLESIA

### vntura.

EN la perlesia se han de hazer las vnturas recias, todo lo que estuuiere tocado della, vntando siempre el cerro, como està dicho arriba, y los azeytes han de estar siempre muy calientes; y si se añadiere agua ardiente, ha de ser lauando primero lo que se ha de vntar con vn paño delgado, con la dicha agua ardiẽte, quebrado el frio al fuego, si fuere tiempo muy frio (y no se descuyde de apartallo, porq̃ se encẽderà, y abrasarà el agua) y despues de lauado se harà la vntura por donde està lauado, y despues ponelle encima su papel de estraça, ò paños delgados, calientes, ò lana suzia cardada.

Empieza el cerro desde la nuca del cuello, hasta el hueso sacro, que està mas abaxo de los riñones, dos dedos y medio de ancho, vntãdo por cima del

espi-

eſpinaço, mandando poner al paciente boca abaxo, ù devn lado, ù de otro, por ſi no puede eſtar boca abaxo; y tomarà el enfermero vna corteça de calabaça, ù de lechuga ù de berça, de anchor de tres dedos, y cogerà el vnguento en ella, y irà vntando muy blandamente, poco a poco todo el dicho eſpinaço, començando deſde la nuca, haſta llegar al termino dicho: y procurarà el diligente enfermero, deſpues de vntado, poner encima vnas hojas de lechuga, ù de pamparos, ò berça, ò yedra, ò otra qualquiera coſa freſca.

Y aduierta, que el vnguento refrigerante, no ſe toque con los dedos, por ningun caſo, porque anſi conuiene. Y ſi fuere vntura de almendras dulces, ò otros azeytes, ſean conforme ſe ha dicho de los demas, alomenos el refrigerante no ſe toque con los dedos de Verano.

## CAPITVLO XVIII.

### *Del sitio de los riñones, y de como se han de hazer sus remedios.*

LOs riñones son dos, derecho, y izquierdo. El derecho, segun dizen muchos, està dos dedos mas alto del izquierdo. Y porque en algunas enfermedades, particularmente inflamaciones, ò dolores de piedra, ò otras enfermedades que se ofrecen, a las quales acude el Medico a sus tiempos con sus vnturas, cataplasmas, ò fomentos. Y para que el curioso enfermero acierte, serà bien dezir que los riñones estàn situados, y pegados en los lomos, entre las costillas y la rabadilla. Han de hazer los remedios en este espacio, del anchor de la palma de la mano,, y hase de aduertir, que si la vntnra fuere de vnguento, ò azeyte rosado: si fuere en Verano, como viene de la botica se ha de aplicar muy suauemente: y

si fuere de Inuierno tibio, y poner despues su lienço, ò lienços de agua, y vinagre, ò hoja de lechuga, y de pampanos, segun el Medico ordenare.

Y si fuere emplasto, ò fomento, se pondrà tibio, atandole con su galapago, y desta suerte detendrà mas el medicamento en la parte, y seruirà de mas limpieza.

## Capitvlo XIX.

### *De la vntura del Matiolo.*

QVando los Medicos mandaren poner Matiolo, se harà desta forma; y para que la dicha vntura aprouecho, dirèmos a donde se ha de hazer, quantas vezes, y como se ha de refrescar.

Hazense estas vnturas desta manera, lauando primero los pulsos con buẽ vino blanco, caliente, y limpiandole primero que se hagan las vnturas. Si es Verano, y tiempo que haze calor, to-

man-

mando el dicho azeyte en la palma de la mano, y con el propio dedo irà vntá do el coraçon; los pulsos, que es a don de el Medico toca los pulsos, tambien en las piernas junto a los touillos, a la parte de dentro, que en este propio espacio se siente pulsar vna arteria, y despues de vntadas las dichas partes tendrà aparejada vna vẽda de dos cabos, de ancho de dos dedos, y mojada en buen vino blanco, que sea de lo mejor que se pueda hallar, y tibio, se pondrà encima de la vntura, a modo de vnas manillas; de suerte que dè dos bueltas, y con vna aguja le darà dos puntadas, de manera que no pueda correr a vna parte, ni a otra. Esta serà en la muñeca, y touillos, porque son partes apropiadas para esto: y si fuere Inuierno, se calentarà el azeyte moderadamente, metido el vaso del azeyte en agua caliente, hasta que se entibie. Refrescarseha la dicha vntura, retirando la vẽda mas abaxo, ò arriba, sin descoserla; y despues

pues vntarà la parte donde ſintiere pul ſar la arteria, y en auiendola vntado, boluerà a correr la venda encima de la vntura, y deſpues con vn pañito mo jado en vino tibio mojarà la venda ; y eſtas ſeràn tantas vezes quantas el Me-dico lo mandare. Y porque algunos enfermos ſe deſmayan viẽdo poner las vendas en los pulſos , tengo por me-jor, que ſe lauen primero con vino blã-co, y luego hazer ſus vnturas, haſta que ſe conſuma el azeyte , y no ponelle pa-ños. Y con aſto aurà cumplido el buen enfermero con ſu oficio, y obligaciõ, y el paciẽte querra Dios recuperar ſalud.

## CAPITVLO XX.

### *Del lugar , y ſitio de l a bexiga.*

SITVADA eſtà la bexiga en lo mas baxo del vientre, entre el propio vientre , y el hueſſo del empeyne, que es todo aquel eſpacio adonde na-ce el vello; en eſſe propio eſpacio ſe acoſtumbran a hazer las vnturas, fomẽ tos, ò emplaſtos, ò lo que el Medico or de-

denare, caliente en Inuierno, y en Verano tibio. Y aduiertase, que si la dicha parte padeciere inflamació, que el Medico lo aduierta; entonces se hará los remedios como vinieren de la botica; y si Inuierno tibios, poniendo despues su papel de estraça, ò lienço, ò para mejor vn galapago: porque si fuere emplasto, no se cayga quãdo se leuante el enfermo, haziendole vn agujero por donde salga el miembro, y pueda orinar a sus tiempos, sin quitar el emplasto, o lo que fuere.

## Capitvlo XXI.

### *Como se han de hazer las fomentaciones.*

Como la fomentacion no tenga parte determinada a donde se ha de hazer, porq̃ no sabemos la enfermedad de que se ofrecerà: y tãbien como se hazèn con diuersos instrumentos, serà bueno dezir algo en ge-

general, para que el curioso enfermero acierte a hazer lo que el Medico ordenare.

Todas las fomentaciones seruan de cocimientos de yeruas, ù de otros licores, mojada vna esponja en el cocimiento, ò licor: y si no huuiere esponja ò cosa semejante a ella, bien podrá en su lugar tomar con vn fieltro de sombrero, ò vna madexa de hilo crudo, ò se inchirà vna bexiga con vno destos instrumentos, y se harà desta manera: tomarà el buen enfermero el cocimiento que el *Medico* huuiere ordenado, y mojarà la esponja, ò lo que fuere destos instrumentos, lo mas caliente que ser pudiere, y exprimido con las manos, ò con dos tablillas, moderadamẽte, y despues de exprimido se pondrà encima de la parte donde el *Medico* huuiere ordenado, poniendo vn lieço blando, y encima doblado, porque no coxa humidad la camisa, porque puede hazer mucho daño, encomendando

al

al enfermo, que le tenga con su mano, porque no se le cayga, ò se le mude.

Y si està debilitado, ò no tiene entẽdidimiento para ello, se le podrà atar con vna venda: desuerte, que estè siempre en la parte, y estarà la esponja, hasta que el paciente diga, ò el enfermero vea que està fria; y assi se harà con el fieltro, ò madexa: y si fuere con bexiga se hinchirà con el propio cocimiento, y se le emboluerà en vn lienço delgado, y se le pondrà encima de la parte dõde el Medico mandare. Si fuere bexiga, basta calentarse sola vna vez, y las otras cosas, por espacio de vn quarto de hora, quãtas vezes fuere necessario. Y si preguntare el enfermero, quantas vezes se ha de hazer esto al dia, el Medico lo dirà. Aduiertase, que no se ha de llenar mucho la bexiga, porque no rebiente apretandola.

## CAPITVLO XXII.

### *De los embarramientos, como se han de hazer, y donde: y otros remedios, para poder acudir a los sudores diaforeticos.*

LOs embarramientos que los Medicos mãdan en los sudores, llamados diaforeticos, señales de calenturas malicioſas, y agudas, con vnos sudores frios, pegajoſos, como oleoſos, en lo qual es meneſter hazer embarramientos en la region del pecho, y todo el cerro, con los emplaſtos que ellos suelen mandar, en esta suerte: Mandarà poner el enfermo boca abaxo, ù de lado, dela mejor suerte que se acomodare; y tomarà con los dedos el dicho embarramiento, ò emplaſto, y irà vntando suauemente todo el espinazo, el qual està situado desde la nuca hasta el fin de las costillas mendoſas,

como està dicho en la vntura del cerro, de refrigerante, cap. 17. Despues se emplastarà toda aquella parte del pecho, como està arriba dicho en su vntura, cap. 10. Y si el Medico mandare le vayan haziendo ayre, serà en esta forma : Tomar vn lienço recio, grande, porque se pueda conseruar el agua, y vinagre, y con vna bara hecha a modo de vanderilla, ò sino vn sombrero viejo (y lo tengo por mejor) y mojado cõ agua rosada y vinagre rosado, le iràn haziendo ayre recio, dende la cabeça, hasta los pies, quitandole parte de la ropa, para que no le proboque sudor, ni dandole en sus comidas, ni beuidas, piedra bezar, y procurãdo que no duerma, si sudare, guardando la dotrina que se dize mas amplia en el capitulo 25. de sudores.

## COMO SE PONDRA VNA *ſabana mojada en vino.*

EN algunas caìdas acoſtumbran los Medicos mandar poner vna ſabana mojada en vino blanco, cocido con yeruas calientes, como ſon eſpliego, romero, y mançanilla, y vn puño de roſas ſecas, y otras coſas ſemejantes. Quando eſto mandaren, deſpues de cocido el vino con ellas, ſe meterà la ſabana, cogida, y deſpues bien eſprimida, ſe pondrà con mucha diligẽcia por encima; demanera que le rodee todo el cuerpo, y con diligencia echalle encima vna manta, y luego la mas ropa, conforme fuere el tiempo, y la edad; que menos aurà meneſter vn mancebo, y menos de Verano; y lo tendrà todo el tiempo que el Medico lo mandare.

## Capitvlo XXIII.

### *Como se han de hazer los baños.*

COMO los baños sean muchos, y de diferentes aguas, ò cocimiẽtos, y en diferentes partes del cuerpo (porque algunos son generales, otros particulares) parecerà biẽ dezir algo en general, para que el enfermero tenga aduertencia de la manera que se han de hazer, ya que todo no lo podemos dezir aqui, porque no sabemos que generode enfermedad se ofrecerà.

Dizen algunos Medicos, que si los baños fueren generalesen todo el cuerpo, y fueren de cocimientos de yeruas, ù de agua fria, ò caliente, procurarà el diligente enfermero tener instrumẽto a parte, adõde pueda el paciente estar; desuerte, q̃el agua le cubra todo, ò hasta la parte donde el Medico mandare.

En algunas partes fuelen tener eſtanques pequeños, ò tinajas, y otros à modo de vnas medias pipas , otros vnas arteſas grandes : en fin buſcarſeha lo que mas acomodado fuere, y ſe hallare, y lo mejor de todo es vna media pipa, ò tinaja , y qualquiera deſtos inſtrumentos que el enfermero tuuiere, lo hinchirà del cocimiéto , ò agua que el Medico mandare. Si fuere cocimiento caliente, ò agua caliente, procurarà no quemar al paciente: y ſi fuere agua fria, no ſea muy fria.

Aduertirà el enfermero, que ſi los baños ſe ordenaren por la mañana, no le dè de comer coſa ninguna, antes que entre; y ſi fuere de parte de tarde , ſerà quatro horas por lo menos deſpues de la comida. Lo ſegundo, que no ſe le ha de dar de comer en ſaliendo del baño, ſino vna hora, deſpues que aya ſalido, por lo menos; que ſi no es deſta manera, ſe ſeguira mas daño que prouecho. Y ſi acaſo el paciente eſtuuiere flaco,

ſe pondrà vn banquillo para que ſe ſié te, y ſi fuere Cauallero, ò perſona delicada, ò eſtuuiere flaquiſſimo, ò tullido, ſerà mejor tomar vna ſabana, y metida en el baño, con las puntas fuera bien atadas, mandarà ſentar al paciente en carnes en la miſma ſabana; de ſuerte, que le cubra el agua haſta la parte que el Medico huuiere mandado, y pregunte el enfermero al Medico, quanto tiempo ha de eſtar el paciente en el baño, y a que tiempo le ha de dar beuida, ſi el Medico lo mandare: particularmente en enfermedades de piedra.

Y ſi acaſo el eſpacio del tiempo que mandò el Medico fueſſe largo, que el cocimiento ſe enfriara, podrà tener agua caliente, ò cocimiéto del propio, para añadir a modo de quien haze vna ſangria del touillo, ù de la mano; de ſuerte, que pueda cumplir el termino del tiempo que mandò el Medico.

Tendrà cuydado particular el diligente

gente enfermero, que si el enfermo estuuiere flaco, y debilitado, no le pierda de vista, por si a caso le sobreuiniesse algun accidente, como desmayo, ò otra cosa semejante: y en tal caso, cerradas las ventanas, le sacaràn del baño, teniendo la cama aparejada muy cerca del baño, le enjugarã blandamente, y puesta su camisa limpia, y sahumada con romero, y espliego, aduirtiendo, que si el baño es de agua fria, no serà necessario calentarla: pondràsele despues su tocador, y dexarlehan reposar por espacio de vna hora, poco mas, ò menos, sin darle de comer cosa alguna, saluo si le sobreuiniesse algun accidente de flaqueza; en tal caso le pueden dar vn bizcocho, ò yema de hueuo, ò vnos tragos de caldo.

Si fuere baño particular de pies, piernas, braços, ò manos, serà tomando vna esponja, ò madexa de hilo, lo q̃ mas tuuiere a mano: y aduierta, que si fuere baño de pies y piernas, ò muslos,

Suelen los Medicos mandar, q̃ al tiempo q̃ sale del baño, despues de seco de la agua le vnten con azeyte toda la persona, porque el ayre ambiẽte no le haga mal, estando abiertos los poros con la agua caliente del baño.

El baño de agua fria, es mas comun, mayormente en tiempo caliente, y con achaques de calor demasiado en todo el cuerpo.

A estos baños

Hos llaman los Medicos semicupios: estose pa el enfermero, porsi acaso el Medico los nõbrare ansi.

mandarà el enfermero al enfermo assentar en la cama, a modo de quien està assentado en vn banco, ò silla, poniẽdole debaxo de los pies vna artesilla, con el propio cocimiento, ò agua q̃ fuere mandado, y con las manos, ò esponja irà majandole poco a poco (y lo mejor es con vn jarrillo de pico) echarla a modo de la embrocacion, corriendole el agua por las piernas abaxo: y esto dure por espacio devn quarto de hora, poco mas, ò menos: y si tuere de manos braços, ò ombros, pondrà su artesilla encima de la cama, ù de la suerte que mejor se acomodare, y acabado el baño, se enjugarà, y arroparà, guardando el orden dicho arriba.

## *VNTVRAS DE HIDROPICOS DE orinas, y sal, ò azeyte de lirios, y sal.*

A Los hidropicos mandan muchas vezes los Medicos hazer en las piernas vnturas de orinas,

nas,y sal,ò azeyte de lirios,y sal: las tales vnturas se han de hazer blandamente con toda la mano; y si fuere azeyte, hasta que se consuma, y siempre ha de ser caliente; y si fuere orina, hasta que se enfrie. Quando la calentaren,sele ha de echar vna poca de sal, y en el azeyte no es necessario. Despues de vntar las piernas se poluorizarà con sal muy menuda y molida,y tendràn para atarlas vnos paños de lienço,ò bayeta,que le tomen todas las piernas,y los pies,y vnas ligaduras,que lleguen de baxo arriba: y la ligadura es de tanta importãcia,como la vntura,por el prouecho q̃ se sigue de calentar la parte, y de arrimarlas a la vntura, y al cuerpo del enfermo,y de detener el humor, que no corra abaxo. Si fuerẽ vnas calcetas hechas de lienço crudo, que llaman de salud,roziadas con agua ardiẽte, y enjutas a la sombra, que vengan justas a las piernas, serà mejor; y sino de frisa,ò estameña, y principalmente si es de Inuierno,serà mejor.

Muy sospechosa cosa es confortar las piernas a los hidropicos: porque sue le muchas vezes toda la cãtidad que baxa a laspiernas, quedarse é el pulmon, yahogar al enfermo. lo mismose aconseja à los gotosos; pero esso no se ha de hazer sin ordé de los Medicos.

Muchas vezes es mejorque corra el humor abaxo como tenemos dicho en la nota de arriba.

Ca- Y

Y al finvea lo el prudẽ te Medico.

## CAPITVLO XXIIII.

### *Como se han de hazer los fregamientos, y ligaduras.*

Tres modos de friccion es, fregacion blãda, dura, ò aspera, y mediocre. Qualquiera aplicacion de manos ha de ser sin dolor.

COMO los fregamientos sean de muchas maneras, y en diuersas partes del cuerpo, vnos seã blãdos, y otros rezios, que llaman dolorifferos; los blandos se acostumbran a hazer con las manos, no apretando mucho los dedos: algunas vezes vntadas las manos con algunos azeytes, y tambien con algunos liẽços delgados. Los rezios se hazen con azeytes, apretando mucho las manos, ò con lienços gordos. Y por ser las fregaciones diferentes, y en diuersas partes del cuerpo, serà bien dezir algo, para que el enfermero tenga alguna aduertencia, para que lo acierte a hazer quando el Medico lo mandare.

## *EL FREGAMIENTO BLANDO DE piernas, como ſea mas ordinario, ſe hará en eſta manera.*

MANDARA el enfermero poner boca arriba al paciente, y con entrãbas manos metidas por debaxo de la ſabana; deſuerte, que el paciente no eſtè deſcubierto, comença rà de arriba abaxo ſuauemẽte, no apretando mucho los dedos, y q̃ no paſſen por encima de la eſpinilla, leuantando los dedos pulgares: y ſi fuere mandado hazer el fregamiento dolorifico con algun azeyte, vntarſeha el enfermero la palma de la mano, y irà haziendo ſu fregamiento rezio y dolorifico, como ſon los que ſe mandan hazer en las apoplexias, y otras enfermedades ſemejantes, ſeràn en aſta forma, apretando todo lo que pudiere las manos, de arriba abaxo reziamente, haſta que parezca que ſale fuego por las palmas de las manos; y ſi ſe mandare hazer con vn lienço rezio y gordo, ſe harà deſta propia ma-

En las apoplexias, y ẽfermedades de cabeça, ſon mejores los fregamientos en las partes mas lexanas de la cabeça: mayormente en los principios, y eſto llaman los Medicos rebulſion.

manera;y ſi con azeyte, vntandoſe pri mero las manos(como ſe dixo arriba) deſta propia manera ſe harà,ſi el Medi co lo mandare hazer en los braços, ò eſpaldas,y tendrà entendido el enfermero, que coſa es fregamiẽto blando, o rezio.

Otro fregamiento ay que ſe llama Mediocre,que es medio entre rezio y blando,que es moderado; de ſuerte, q̃ no ſea bl̃áda,ni rezio que haga dolor. Ya entendera el enfermero al Medico quando dixere blando,mediocre, ò rezio: hazerſehan por eſpacio de medio quarto de hora.

Tambien acoſtumbran los Medicos en eſtas propias enfermedades, como ſon garrotillo,ò apoplexia,y fluxos de ſangre, aprouecharſe de algunas ligaduras, las quales tambien ſon de tres maneras,blandas,mediocres,y dolorificas: a eſtas ſuelen llamar garrotes.

Hazenſe eſtas ligaduras en los morzillos de los braços, ò muſlos de piernas,

nas, en esta manera. Si las ligaduras hu uieren de ser blandas, serán desta suerte. Tomará el enfermero vna trenzadera, ò cordel delgado, y le atará en medio del morzillo, seis dedos mas arriba de la rodilla, que es el muslo, y con medio ñudo irá apretando poco a poco, tirando por entrambos cabos del cordel.

Y si la ligadura huuiere de ser rezia (la qual llaman dolorifera, porque haze mucho dolor) tomará vn cordel recio de cañamo, ò esparto, ò vn cerro de lino por rastrillar, y hará su medio ñudo, y apretará poco a poco lo que pudiere con vn garrote, hasta que el enfermo vea que se le entra por la carne, hasta que el Medico mande otra cosa.

Otra manera de ligadura suelen hazer con vn orillo de paño, emboluiendo el muslo poco a poco, y apretando a modo de quien embuelue vna criatura, ò por mejor dezir, ata vna escoba, du-

duraràn las ligaduras por espacio de medio quarto de hora, poco mas, ò menos: haràse siempre las ligaduras media hora antes que coma, ò cene, y con esto cumplirá el buen enfermero con su obligacion. Y es mejor quando las ligaduras fueren dolorificas assistir cõ el enfermo el dicho tiempo, apretando rezio, y aflojando las ligaduras: yen las apoplexias, y sueño profundo se ha de repetir muchas vezes al dia.

## CAPITVLO XXV.

*Como se han de hazer los sahumerios, lauatiuas, y medicinas.*

COMO a los camarientos sea ordinario tener pujos, a los quales se acude por ser accidentes muy graues, serà bueno dezir, que cosas son estos pujos; para que el enfermero lo entienda. Pujos son, quando el paciente tiene mucha gana de hazer ca-

camara, y ſe leuanta muchas vezes, y haze grande fuerça, y no es nada lo que haze, y lo que haze es como mocos ſanguinolentos, y deſpues que ha hecho lo dicho queda muy deſcanſado. A eſtos pujos acuden los Medicos mas de ordinario con ſahumerios y lauatiuas: el modo mas ordinario como ſe hazen, y con que ſe hazen eſtos ſahumerios, es el ſiguiente.

Codiciade hazer camarallama el Madico en Griego Teneſmo, porque el enfermero lo ſepa.

## *SAHVMERIOS.*

PARA hazer el ſahumerio tomarà vn ſeruicio limpio, y meteràn le dentro vnas braſas en vn tieſto, ò eſcudilla, y apercebido el enfermo, ſe le echarà en las braſas lo que el Medico mandare, y aſſentado el paciente en cima del ſeruicio, ſe cubrirà con vna capa, y lo recibirà por eſpacio de medio quarto de hora.

Y si fuere cocimiento, se meterà vna olla, que quepa dentro del seruicio, y que vaya hiruiendo de la lumbre del mismo cocimiento, y no le echen en el seruicio, porq̃ no se enfrie luego. Principalmente si es Inuierno los sahumerios mas ordinarios con que acuden a los pujos, son los siguientes.

## *COCIMIENTO DEL Gordolobo.*

TOMARAN el gordolobo, cascaras de piñas, capullos de bellotas, çumaque vn puño, y despues de bien cozido, se harà como se dize arriba.

## *OTRO.*

Puesto en las brasas, como està dicho, vna poca de pez Griega, y puesto el enfermo en la manera sobredicha.

*O T R O.*

Almaziga echada en las braſas.

*O T R O.*

Caſcaras de piñas echadas en las braſas, y hecho lo miſmo.

*O T R O.*

Paſtilla de benjui echada en las braſas, y hecho lo miſmo.

*O T R O.*

Meter vn ladrillo en el fuego, y hecho aſqua, y metido en el ſeruicio, echarle encima vn poco de vinagre fuerte, el mas recio que ſe hallare, y aſſentado el enfermo en èl, y arropado, como queda dicho.

*O T R O.*

El gordolobo cozido con el vino

tinto,y hagaſe en la forma dicha: es el gordolobo vna yerua de vnas hojas muy grandes,velloſas y cenicientas de color.

*O T R O*

Vn guijarro caliente hecho aſcua, echarle vn poco de vinagre fuerte.

*Remedio muy aprouado para camaras de ſangre,quando los Medicos tienen hechas ſus diligencias.*

COMVNICANDOLO con los Medicos,tomaràn vn poco de ſalado,y vinagre tinto,bien fuerte,y dandole vn heruor,y caliente quãto el enfermo lo pueda ſufrir , y hecho emplaſto,ſe le pondrà dosdedos debaxo de los riñones , que llegue haſta la rabadilla , y le coja ambas las ingles, haſta todo el empeyne es bueno.

Otro remedio que ſe me hizo teniẽdo

do camaras de fangre muy rezias, con grandes dolores en la barriga y tripas, cada vez que hazia camara, deſpues de auerme echado algunas lauatiuas, y reſtrictiuas.

Dos açumbres de agua, vna de vino tinto que ſea muy bueno, en vna olla nueua, y echado dentro vn puñado de pãpanos, de oliuas, y otro de arrayan, y otro de balauſtrias, y otro de roſas ſecas, y otro de çumaque atado en vn paño, media dozena de mançanas de ciprès, hecho fomento, de la manera que eſtà dicho en el cap. 21. de los fomentos, en bexiga, ò fieltro, caliente quanto lo pudiere ſufrir el enfermo, y pueſto encima del ombligo.

## *Modo que ſe ha de tener en echar enemas, y lauatiuas, que ſu nombre es cliſter, ò ayuda.*

EL modo que ſe ha de tener en el echar de las enemas y lauatiuas, ſerà echar el enfermo de lado,

Enema es cliſter, ò ayuda.

de manera que le quedé encogidas las piernas; y quede el eſpinazo derecho con el roſtro del que le ha de echar la enema; de manera que ha de quedar el enfermo atrauesado en la cama, con la cabeça baxa; y tomada la geringa en las manos, deſpues de tener dẽtro el cocimiento, ſe boluerà la punta àzia arriba; y apretando el palo, haſta que ſalga el cocimiento por la punta, le eche fuera el ayre, y luego al punto echarà la enema al paciente: y ſi quiſiere no le echar ningũ ayre, no le acabe de echar el cocimiẽto, dexãdo el grueſſo đ vn dedo por meter el cabo de la geringa; q̃ eſte es cõſejo de vn grãde Medico, y ſi tuuiere almorranas, le meterà vna tripa de gallina en la pũta de la geringa, que con eſto no laſtimarà al enfermo, y tomarà vnas pocas de eſtopas, ò vn liẽço blando, y rebuelto en el cañon, mojando el dedo en el cocimiento, y metido vn poco dentro del vaſo del enfermo, arrimando bien la punta de la ge-

Medicina lauatiua, no es otra coſa, ſino cocimiento de ceuada, y açucar negro: pero ſi huuiere mucho dolor, ſe deſatevna yema de hueuo y ſino ſeeche.

geringa al dedo, irà guiandoſe por el, haſta entrarla en el vaſo mas de la mitad, y mandaràle abrir la boca, y que reſuelle àzia afuera, que deſta manera no laſtimarà al enfermo, y la podrà echar honeſtamente, ſin que ſe deſcubra al paciente; y en recibiendola ſe bolverà boca abaxo, y ayudandola a tener con las eſtopas, ò lienço, y tendràla vn quarto de hora, y mas ſi pudiere, y tiendaſe muy bien en la cama, juntos los pies vno con otro: y ſi acaſo ſe hallare algũ enfermo, que deſpues de pueſta la geringa, no quiſieſſe entrar el cocimiẽto, por cauſa de las durezas, y ventoſidades que ay en el cuerpo, harà que entre bien el cañon de la geringa, y tornarlo a retirar vn poco atràs, apretando el cabo, como ſe acoſtumbra, harà efeto.

En tal caſo el cliſter ſea de ſolo azeyte comun, echãdole como dize el Autor.

*Como se echarà a vno de apoplexia.*

SI mandaren echar algun enfermo de apoplexia alguna medicina, de xarà estar el dicho enfermo echado de espaldas en la cama, sin menearle, y quitandole las almohadas encogerà le las piernas àzia arriba; demanera, que queden los talones de los pies pegados a las assentaderas, y que alguna persona le leuante las piernas, de manera que quedevn palmo sin llegar al colchon, y desta manera metido el dedo en el vaso del paciente, como està aduertido irriba, podrà echar la enema, ayudandola a tener con el paño, ò estopas.

*Como se echarà a vn loco, ò frenetico.*

ACONTECE auer vn loco furioso que no quiere recibir las enemas a este tal, se harà desta manera.

Tomarà vna pierna de ſabana, ò ſabana delgada entera, y torcida a lo largo de punta a punta, echarſela ha al cuello, y el vn cabo della metelle por debaxo de las corbas, y hazelle encoger, que caſi llegue con la boca a las rodillas, y deſta forma boluerle de lado, ù de eſpaldas, como mejor ſe pudiere: es facil de ſugetar al tal enfermo para conſeguir ſu remedio.

## *Como ſe echarà a vno que tiene dificultad en echarle vna medicina, por tener ventoſidades, ò la vexiga muy llena.*

ACONTECE hallar a vn enfermo, que por muchas ventoſidades, ò por tener graues accidentes de no poder orinar, por eſtar la vexiga muy llena, y atapar el camino por dõde ſe ha de paſſar el cocimiento de la enema, no ſe la pueden echar, ni èl recibirla.

Y a ſemejantes enfermos ſuelen mãdar los Medicos, ponerles la geringa en ſeco, ſin que tenga cocimiento, ni humedad, y poco a poco ſacar el mango, ò el palo de la geringa, como ſi huuieſſe de ſacar alguna humedad de las tripas, y hinchir la geringa de la vẽtoſidad: pero eſto ſe haze en vna grande neceſſidad, porq̃ ay temor no trayga alguna tripa con la ventoſidad: yaſſi es menester que haga eſto perſona que lo ſepa hazer, y lo aya hecho otras vezes.

A eſte tal, ſacalle fuera de la cama, y tener vn banquillo de media vara, y vna almohada encima dèl, y otra en el ſuelo, y echado de barriga encima del almohada del banquillo, y con la cabeça y manos, en la que eſtuuiere en el ſuelo deſta ſuerte, ſe carga el ventriculo y vexiga, àzia el eſtomago, y dà lugar que corra el cocimiento, echandole la enema, y ayudandole con las eſtopas, como ſe

dize

dize al principio: dexandole vn poco de la misma forma que estuuiere encima del banquillo, cubierto con vna manta, y despues echarle en su cama, para que la tenga el tiempo necessario, no dexandole de acudir con las estopas, ò paño, hasta que haga camara.

## *ADVERTENCIA DEL MAS comun estilo con que se hazen las lauatiuas, y la cantidad que han de lleuar.*

SI es hombre, vn quartillo de cocimiento de cebada, y desecho en èl onça y media de açucar negro, y vna yema de hueuo bien desleyda cõ vna cuchara: y si es muchacho, la cantidad que pareciere al enfermero, y algo tibio: de manera, que estè mes frio que caliente, y para saber si està muy caliente la meneará bien el dedo, ò poniendo el cocimiento en las espaldas

Ya hemos dicho, que la hiema del huuose ha de po-- ner quãdo el enfermo tuuiere mucho dolor de tripas.

de la mono, y componiendo al enfermo de la manera que està dicho en la aduertencia, como se han de echar las enemas y lauatiuas, se la echarà. Y aduierta, que no es necessario que el enfermo que la recibe, la tenga mucho tiempo: y esta lauatiua se puede echar en qualquiera hora y tiempo, assi antes como despues de comer: con todo serà mejor que el enfermo tenga el estomago desocupado: saluo si el Medico ordenare otra cosa.

## *ADVERTENCIAS COMO SE HAN de hazer las enemas comunes compuestas, temperantes emolientes, carminatiuas, y restrictiuas.*

EL tiempo en que le hã de echar estas enemas, el mas cierto serà preguntarlo siépre al Medico, por no errar, y el mas ordinario, y que se

se tiene por mejor en lasenfermedades comunes, es, echarlas por la mañana en ayunas, ò cinco horas despues de comer, si no tuuiesse algun accidente que pidiesse lo contrario, y aduierta el enfermero, que no eche la enema en el principio de la accession, la causa la saben los Medicos: y auiendose de sangrar el enfermo, y echar enema, se sangrarà media hora despues de hazer camara, por muchas razones que ay para ello: y ha se de entender, que las carminatiuas que se acostumbrã a echar por accidente, se han de echar en todo tiẽpo, y assimismo las lauatiuas. Y en el modo de cessar de la enema, y demas remedios, me refiero al cap. 26. donde se declara.

*Enemas comunes.*

LAs enemas comunes se hazen de cocimiento de cebada, ciruelas passas, mercuriales, maluas azel

gas,

gas,y violetas,y ſaluado, hecho cocimiento, y menguada la tercia parte, y colado ſe le echarà vn poco de açucar, ò miel,y ſal;y con vn quartillo de cocimiento,y dos onças de azeyte comun, y compueſto el enfermo en la manera que eſtà dicho en las lauatiuas,ſe echarà, y tendrà con vn lienço, ò eſtopas, como eſtà dicho, ſi fuere flaco, porque no la eche fuera: y aduiertaſe, que no ha de ſer muy caliente; demanera que el enfermo ſe quexe.

## *OTRA ENEMA PARA LOL que ſon muy duros de hazer camara.*

TOMAR orina, y lauar en ella vnos pocos de ſaluados, ù deſhazer vna poca de leuadura, y con azeyte, y girapliega, ſe haga medicina.

Otra para los duros deviẽtre de azeyte ſolo comun,con vnos granos de ſal.

*Ene-*

### *Enema compuesta.*

LA compuesta se haze con el mis mo cocimiento, y azeyte, media onça de girapliega, ù de diasinicon, ò benedita, ò diacatolicon, ò lo q̃ le pareciere al Medico, con quien conuiene comunicarlo, como la enfermedad lo pidiere.

### *Temperante.*

EN la enema temperante se echa el mismo cocimiento sin sal, y con azeyte violado en lugar del comun: y algunas vezes suelen los Medicos mandar echar pulpa de cañafistula, ò diacatolicon.

### *Emoliente.*

LA enema emoliente se haze en el mismo cocimiento sin lal, y en lugar de azeyte, manteca de puerco, ò vaca.

Otra

Otra enema experta para los muy duros de vientre tomaſe vn palomino, ò pichon con pelo malo y bueno, y eſtando viuo, ſe cortarà el cuello todo, y aſſi con tripas y plumas ſe echarà en vna olla donde venga la cantidad de azeyte comun que baſtare, para que ſe cubra y cueça el palomino, tapando la olla con vn corcho, y maſſa: y en eſtãdo deshecho que no aya ſino los hueſſos y azeyte, ſe quite del fuego: y deſte azeyte y licor ſe eche la medicina con el calor que el paciente pudiere ſufrirla.

## *COMO SE HA DE SOCORRER à vn dolor de hijada en auſencia del Medico, con bomitorios, enemas carminatiuas.*

ACONTECE muchas vezes en horas extraordinarias dar a los enfermos dolor de hijada, y no ſe po-

poder hallar en aquella hora el Medico,y el enfermero se aflige de ver padecer a los enfermos,en tal caso le podrà acudir desta manera : preguntarle, si comio mas de lo acostumbrado: si ha tenido regueldos azedos : si siente el estomago cargado,en tal caso començarà por los bomitorios que abaxo vã escritos : y este es consejo de vn gran Medico, y despues de auer bomitado, echarle sus enemascarminatiuas: comẽçando primero por la de los cocimientos comunes, con su girapliega,y azeyte comun, y de mançanilla : y en caso que no tenga esta ocupacion en el estomago,le podrà començar luego por las cnemas,y siguiendo algunos de los remedios que abaxo van escritos.

Hazerseha assi si el paciente bomitare con facilidad,y actualmente estuuiere inclinado a nauseа,yganas debomitar: y si esto no tuuiere,mejor es començar cõ clisteres, porque el essophago, y ventriculo se hizo para recibir el manjar, y las tripas para echarafuerasusexcrementos.

## *Bomitorio.*

PRIMERAMENTE , començar por agua tibia, sin otra cosa.

*OTRO.*

OTRO.

Si esto no bastare, hazer vn cocimiẽ to de hojas de rabanos, ù de la simiente de los mismos rabanos, y darselo a beuer caliente, echando dento dos, ò tres onças de ojimiel.

OTRO.

Vn manojo de mançanilla cocido, y darle el agua a beuer caliente.

OTRO.

Agua cocida con anis, darsela a beuer caliente.

OTRO.

Agua de azaar caliente, darsela a beuer.

OTRO.

Con este he visto cosas muy buenas en

en ſemejantes accidentes, tomando el eſtiercol de los ratones hecho poluo, y paſſado por vn cedaço, darſelo a beuer en vn poco de vino blanco, es remedio muy aprouado; pero muy ſucio.

Eſtos bomitorios ſe han pueſto todos para que el enfermero vſe de quales quiſiere; y ſi no baſtare, continuarà con algunos de las enemas ſiguientes: Primeramente (como eſtà dicho) començarà primero por la de cocimiento comun, echandole dentro ſu girapliega, y azeyte comun, y de mançanilla.

Y ſi algun enfermo de dolor de eſtomago bomitare demaſiado, y quedare con baſcas, denle cinco onças de agua de hinojo, de azaar, ù de anis a beuer bien caliente; y de alli a vna hora vnos tragos de buen caldo de gallina; y eſto es aprouado.

*Enemas carminatiuas.*

Este tiene mas de emoliéte, q̃ de carminatiuo.

COCIMIENTO de maluas, mãçanilla, anis con azeyte de mançanilla, y de almendras dulces.

*Otra carminatiua.*

COCIMIENTO de parietaria, mançanilla, anis, los mismos azeytes.

*Otra carminatiua.*

ESTA es muy propia en los dolores de riñones, cocimiento de meliloto, parietaria, mãçanilla, anis, y con manteca de vacas sin sal, ò con los mismos azeytes de arriba, y pulpa de cañafistola onça y media.

*Otra carminatiua.*

Vn quartillo de vino blanco, y vna onça

onça de miel, que dè vn heruor.

*O T R O.*

De vino blanco, y miel, y vna enxũdia de gallina.

*O T R A.*

Vna escudilla de cocimiento de la yerua eneldo, y otro tanto de vino blanco.

*Otra carminativa.*

POleo, mançanilla, y vnos granos de anis, hecho el cocimiento, y los azeytes de arriba.

*Otro carminativo.*

VIno blanco, puerros, vnos granos de anis, cocido todo, y cõ azeyte de almendras dulces: es remedio excelente, principalmente para los hidropicos.

*Otro remedio de hijada y vientre.*

SI el dolor de hijada, ù de vientre procediere de ventosidades, es muy bueno echar vna ventosa en el ombligo: mas aduiertase que no la han de dexar estar mucho, antes sacar vna, y echar otra.

*Otro remedio de hijada.*

EN Inuierno acontece a los flacos, principalmente a los camacientos, darles dolor de hijada, y sobre la bexiga y empeyne: a estos tales se les ha de acudir con paños caliétes, y sino cessa el dolor en el empeyne, se vntarà con azeyte de alacranes, y almendras dulces, y en la hijada continuar con los paños calientes; y si no bastare, vntarle con agripa, y azeyte de almendras dulces, ò de agengos, si no huuiere dulces.

## *Aduertencia de los dolores de bijada y estomago.*

AVNQVE a los enfermeros no nos toca (dezirlo he de passo) quando los Medicos hechos todos estos remedios y otros, no son bastantes, acostũbran a hazer sus sangrias, y primero que las hagan, auiendo ya passado mas de doze horas de dolor, purgar a los tales enfermos cõ purgas blandas de xarabe solutiuo, y cocimiẽto de pugino, ò con manna, y con estas purgas he visto muy grandes sucessos, assi en los dolores de hijada, como de estomago.

## *Otro remedio para bijada, quando no puede orinar.*

NO puede hazer daño, viendo el curioso enfermero, que los tales dolores del enfermo no

Todos los remedios q vsan los Medicos pro-

uocatiuos de orina, q̃ llaman diu reticos, no sõ buenos, entre tãto que el Medico no huuiere vaciado todo el cuerpo por sangrias, y purgas, porque lleuan coda la bascosidad a las vias de la orina, y se haze obstruccion, y mayor retencion, antes aconsejan q̃ vsen mas de clisteres, y de cosas comidas, y beuidas que hagan deriuacion por el viẽtre: y assi serà bien que el enfermo, aduertir al Medico, si seria bueno hazerle vn baño de las cosas siguientes: cocimiento de parietaria, mançanilla, maluas, y metido dentro al enfermo, assentado en vn barreño, ò orteça llena de tal cocimiento caliente, quanto lo pueda sufrir, hasta que se enfrie, y despues vntalle con vnguento de artanita, y agripa.

*Remedio para los que no pueden orinar.*

DESPVES de auer echado sus enemas, como lo auràn ordenado los Medicos, de cocimiento de maluas, parietaria, meliloto, mançanilla, azeyte de almendras dulces, pulpa de cañafistola, y otros semejantes, se van los Medicos a sus casas, y el enfermero lastimado de ver padecer al enfermo, si con las vnturas de azeytes de alacranes, almendras dulces, agripa, y otros que se mandá poner, no bastare,

he visto con el remedio siguiente muy buenos sucessos; conuiene a saber, parietaria, mançanilla, ajos cortados con sus cascaras, las pajas de los mismos ajos cortadas menudas, cabellos de la cabeça del hombre, todo frio cõ azeyte de alacranes, almendras dulces puesto quan caliente se pueda sufrir en cima de la bexiga y empeyne: es excelente remedio.

fermero auise al Medico, porq̃ no todos sabē esto. Este remedio serà bueno, si el paciēte estuuiere biē vaciado: pero hase de aduertir, si la retenciō es por obstrucciō de los riñones y vreteras, porque alli se pondrān semejantes medicamētos como es el te, y si fuere la obstrucciō en la regiō de la bexiga, se pōga en la parte dicha baxa: tambien hā dee star aduer-

*Agua que beuen semejantes enfermos.*

ACOSTVMBRAN los Medicos quā do estas enfermedades se alargan, mandar dar agua cocida con canela, y escorçonera, ò de palo de la China, ò de saxifragia, ò agua en uinada con vino blanco, y otras semejantes: es bueno que el enfermero pregunte, que agua beuerà el tal enfermo.

uertidos, ſi la retenció es por piedra de riño nes, ò debe xiga, porq entóces ſe camine como el Medico le dixere.

## *Otra para los que no pueden hazer camara en accidentes de los riñones.*

AY algunos enfermos de los riñones con terrible dolor deviẽtre, ſin poder hazer camara, llenos de ventoſidad, que parece que rebientan; para eſtos tales, deſpues que los Medicos huuieren hecho todas ſus diligẽcias de ſangrias, enemas, purgas, vnturas, no aprouechando nada deſto, ſe tomarà cantidad de parietaria machacada, frita en manteca de puerco ſin ſal, y ſe pondrà ſobre los riñones, y todo el viẽtre y empeyne, todo cubierto, caliente quãto lo pueda ſufrir, y vn lienço y ligadura encima, le dexaràn ligado, haſta que poco a poco ſe vaya cayendo. He viſto con eſte remedio coſas marauilloſas, y nunca ha hecho daño ninguno: con todo ſe preuengan ſiempre de las preuenciones ya dichas, que los Medicos hagan primero ſu oficio:

cio: y tẽgo por mejor comunicallo pri mero con ellos: y he visto vn caso en este Hospital General de Madrid, en vn enfermo, con vn terrible dolor de vientre, sin poder de ninguna manera hazer camara, ni echar vna ventosidad, dando buelcos en la cama, comprimidos los pulsos, dando vozes, auiendole hecho el Dotor muchos remedios de purgas, beuidas en caldo, vnturas de artanita, agripa, y dadole a beuer azeyte de almendras dulces: cõ ningunas cosas destas pudo disponerse a hazer camara, y hizosele este remedio arriba dicho, haziendosele primero vna copiosa vntura de artanita, y se dispuso de tal manera, que no huuo menester otra cosa, y se fue a pocos dias sano.

Todas estas cosas he escrito aqui, por ver lo que vn enfermero caritatiuo, y zeloso de la salud de los enfermos padece quando se vè en semejantes ocasiones, sin saber con que poder acudir

dir à vn enfermo que està padeciendo, para que vse de las que mas acomodadas le parecieren, y le seruirà de consuelo, y refugio à los enfermos, viendo que se haze lo que se puede por ellos: y la caridad siempre enseña lo que mas conuiene.

### *Restrictiuas, y cantidad.*

EL modo como se han de echar, y el mas comun, como se hazen es componiendo el enfermo de la manera que està dicho en la aduertécia de las lauatiuas: y aduiertasele que se le ha de echar primero vna lauatiua, y en leuantandose con ella, la restrictiua.

### *Como se hazen, y de que.*

ARROZ, ceuada, létejas, todo tostado, y cocido en agua azerada, y echandole détro cascarás de

de bellotas, y zumaque atado en vn liẽ
ço, y vn puño de balauſtrias: y ſi tuuie-
re mucha ſangre, vn puño de hojas de
llantẽ, y colado, echada la lauatiua pri
mero (como eſtà dicho) ſe le echarà po
co màs de medio quartillo de cocimiẽ
to; y en las rectrictiuas, ha de ſer me-
nos cantidad que en las lauatiuas, por-
que pueda mejor el enfermo detener
el cocimiento mas tiempo.

## *O T R O.*

Ceuada, arroz, lẽtejas, toſtado todo,
y media gallina, con vna onça de azey
te de membrillos, ſe le echarà, como
arriba eſtà dicho.

## *O T R O.*

El miſmo cocimiento ſin gallina, echandole, capullos de bellotas, vn pu
ño, otro de balauſtrias, y zumaque ata-
do

El iſebo ſe echa quan do ay llaga en las tri- pas baxas, pa-

do en vn lienço con sebo de venado, ò de macho, echar la restrictiua.

para q̃ sir-ua decapa, y cobertura de la llaga, y el humor quebaxare no se detenga, y la haga mayor: mas si la llaga està en los intestinos graciles, se ha de ir por otro camino, como el Medico le dixere.

## *OTRO.*

Quatro onças de çumo de llanten, y seis de leche acerada, dos dragmas de poluos de bolo armenico, y otras dos de çumaque cernido, sebo de venado, ò de macho caliente; y meneandolo todo, se le echarà enema.

Aduiertase q̃ el sebo se suele conuertir en grumos quando no se echa luego la medicina, porq̃ se altera del ayre y viẽto, y haze mucho daño a la llaga: y a vezes no de-

## *ADVERTENCIA DE LAS Vnturas mas ordinarias, que se hazen en este Hospital General de Madrid.*

## *PECHO.*

VNTASE el pecho con azeyte de almẽdras dulces, ò emplasto de zacarias, ò azeyte de mançanilla, ò enjundia de gallina, ò mixturado con qualquiera dellos.

CO-

dexa paſſar los licores que con èl ſe mezclã.

## *CORAZON.*

EL coraçon ſe vnta ordinariamẽte con epitima, que es vnguento roſado, manteca de azaar, y poluos de de diamargariton frios, vnas gotas de vinagre, y en los fatigados con Matiolo.

## *ESTOMAGO.*

EL eſtomago ſe vnta ordinariamente con azeyte axenjos, y mẽbrillos, de arrayã, de almaziga; otras vezes con azeyte de nardino, y vino: y ſi fuere camariento, con poluos de almaziga, roſas, arrayan, axéjos, encima de la vntura.

## *HIGADO.*

EL higado ſe vnta con ſandalino roſado, deopilatiuo de higado: y aduiertan que los dos vnguẽtos ſan-

fandolino, y desopilatiuo, se parecẽ algo el vno al otro; y el vno es caliente, y el otro frio; q̃ no se trueque vno por otro quando vntan, porque va mucho en ello.

## *BAZO.*

EL bazo se vnta con desopilatiuo de bazo, otras vezes cõ azeyte de alcaparras, y vnas gotas de vinagre.

## *VIENTRE.*

Ya emos dicho atras el inconueniente que tiene el en jugar las piernas de los hidropicos, y gotosos, y que no se haga sin ordẽ de los Medicos.

COMO lo ordenare el Medico, y si fuere hidropico, se acostumbra vntar con artanita, y agripa, ò miel y sal, y las piernas con azeyte de lirios y sal, ò con orines y sal: y si le mandassen poner en ellas lienços de vino estiptico, sea bien caliente, y puestos encima otros lienços que le acompañen, y vna venda. Otras muchas vnturas ay que quedan à la eleccion del Medico.

CE-

## CERRO.

EL cerro se vnta con refrigerante de Galeno, ò azeyte de almẽdras dulzes, y en las perlesias, cõ azeyte de raposa, laurel, castoreo, y otros.

## CAPITVLO XXVI.

### *De algunas aduertencias, quando mandan los Medicos hazer muchos remedios, qual se harà primero.*

LOs Medicos suelẽ ordenar muchos remedios juntos, como es poniendo por exemplo, sangria, enema, xulepe, defensiuo, vntura, comer temprano: parece que serà bueno dezir, qual destos remedios serà primero, para que resulte todo en bien del paciente, y el enfermero haga bien su oficio; y aunque es verdad que en algunas enfermedades suelen variar los re-

me-

medios, haziendo vno primero q̃ otro, por ser la enfermedad graue, diremos lo que es mas ordinario, y comun: y assi, si el Medico mandasse sangria, enema, xulepe defensiuo, comer temprano: començarà siempre el buen enfermero por la enema, y en auiendo obrado con ella media hora, despues le mãdarà sangrar; y despues xulepe, defensiuo, y vntura, y media hora despues su comida: y si acaso huuiesse algun caso muy necessitado: como es garrotillo, ò dolor de costado, ò alguna otra enfermedad graue, de la qual corriesse peligro su vida, ò tambien si no huuiesse tiẽpo bastante entre la sangria, y la tercia na, le mandarà sangrar primero, y despues la enema: y despues de auer obrado con ella, se le darà xulepe, ò lo que el Medico huuiere mandado.

* * *

*Aduertencia de la distancia entre enemas, y sangrias, y ventosas.*

ACONTECE muchas vezes q̃ los Medicos mandan echar enema al enfermo, y que le sangren: y el Barbero està dentro del Hospital, para executar lo que los Medicos mãdan; y podria ser que cõ estas prisas hiziesse mucho daño al enfermo: es menester q̃ el enfermero sepa si el enfermo hizo camara el dia atràs; y si la hizo, puedese sangrar, y à la tarde echarle la enema, dando primero cuenta al Medico de lo que passò; y sino echarsela, y despues de leuantarse con ella, y acostarse, se sangre de alli à media hora, como queda dicho, y no antes; porq̃ conforme à la doctrina q̃ siempre oì à los Medicos, le podria ser de grãde daño; porque con la enema, y con la leuantada que se haze con ella, se estropea la naturaleza, y se enflaqueze: y

por otras muchas razones que los Medicos dan: assi se ha de hazer la sangria media hora despues que se huuiere acostado, y despues de auerse leuantado cõ ella. Y dado caso que el enfermo no se leuante, con la enema echarle vna cala, y no se sangre hasta que haga camara, sino es alguna inflamacion de gargãta, dolor de costado, ò otra necessidad precissa, como està dicho, porque le serà de grande daño, aunque los Medicos mas doctos que yo he conocido, vsan sangrar primero, y despues echan la melecina, porque por la mayor parte la sangria se haze con mucha necessidad y presteza, y esperar al clister que suele hazer mouer el viẽtre mas vezes, y es estoruo para la sangria: y à estoaña den otras razones, que no son para los enfermeros, sino para los Medicos.

Por tanto vsan primero de sangria que del clister.

## *Aduertencia de quando se ha de dar el xulepe.*

ACostvmbran los Medicos en las enfermedades de calenturas malicioſas, mandar dar à los enfermos xulepes cordiales, de confeccion de jacintos, y de alquermes, ò de agua de lengua de buey, ò piedra bezaar, ò otras beuidas cordiales, cõ poluos de diamargariton frigidos, a que tiempo ſe han de dar para que el enfermo cobre ſalud con ellos, conforme à la doctrina de los dichos Medicos. Eſtos xulepes, beuidas, y xaraues que ſe dan, han de ſer por lo menos media hora antes de las ſangrias, y vẽtoſas, ò media deſpues por la mañana, q̃ à la tarde tengo por mejor que ſe den las beuidas, y xulepes, deſpues de las ventoſas, y ayudas, ò otros remedios,

Lo que yo he viſto vſar a grãdes Medicos, dar eſtas beuidas cordiales eſtando vazio el ventriculo, aora ſea tarde, aora ſea por la mañana: quãtomas, que aunq̃ ſe tope cõ el manteni miento, no puede hazer mal, q̃ el manteni miento ſea tambiẽ cordial, mayormente ſi el enfermotuuiere mucha gana de beuer.

porque entonces està naturaleza descargada de aquellas hezes, y vapores q̃ sacò con las ventosas, y el enfermo entonces està quieto, porque no se pretẽde refrescar las hezes, y vapores malos que estan por salir, sino los que quedã: y por las mañanas tambien le podria dar, sino que ay algunos flacos, y es menester tomar lo primero, porque antes de la sangria, se desayunen, si fuere menester: y estas beuidas se procuren siempre que sean frias.

*Aduertencia segunda, como se ha de dar la piedra bazaar.*

ACOSTVMBRAN los Medicos en las calenturas malicioſas, virue las, y sarampion, mandar echar piedra bazaar en el caldo, ò sustancias en aguas cordiales, y darla a beuer à los tales enfermos. Para darse bien, ha de ser en vna cuchara de plata, ò de metal, si no la huuiere, de palo, hinchẽdola de caldo caliẽte, ò de las aguas arri-

ba

ba dichas: y echaràse la piedra bezaar despoluoreada encima, y darsela à beuer si fuere posible, sin que le llegue à los dientes, y continuarle cõ vnos tragos de caldo, ò de las dichas aguas: ha de ser cantidad de vn garuanço.

Seis, ò ochogranos se suele dar de piedra bezaar; los Indios, dize Orta, q̃ vsauan della por purga; pero en mas cantidad que nosotros lo damos.

*Aduertencia tercera.*

PARA que los remedios se hagan mas breuemente, y se euiten los encuentros que ay, si serà primero la medicina que la sangria, serà bueno aduertir al enfermero, y darle licencia, que luego en recibiendo el enfermo en su sala, y acostado, le pregunte quantos dias ha que no haze camara: y si passasse de dia y medio, le mãde echar vna enema, por si acaso el Medico le mandàse sangrar, no huuiesse dilacion en la sangria yendose el Barbero, y fuesse necessario boluerle a llamar: y para que el enfermero no dude que medicina se le ha de echar, por la diferencia

de la enfermedad que tuuiere el enfermo, serà bien que le echen vna enema emoliente, la qual no puede hazer mal à ningun genero de enfermedad.

*Aduertencia quarta. Cuydado si viene fatigado, preguntar quantos dias ha que està enfermo.*

TENDRA cuydado el enfermero quando recibe el enfermo, particularmẽte si viene fatigado, y no puede hablar: que a los que le traxeren, ò le vinieren à visitar, digan quãtos dias ha que està enfermo, y que remedios le han hecho, para que quando el Medico viniere, le dè relacion, y recibida, pueda passar adelante con los mismos remedios començados.

## CAPITVLO XXVII.

*Como se han de dar las purgas.*

EL enfermero tendrà cuydado de saber à que hora le viene la terciana al enfermo, para dezirselo al Medico, y que señale la hora en que le ha de dar la purga; porque en esto va la mayor parte de la salud, y remedio de los enfermos: y oluidandosele de preguntar, sepa que siempre se le ha de dar en declinacion de la terciana, si fuessen dobles; porque si se le dieren al principio, puede resultar mucho daño: y siempre ha de ser en ayunas, ò por lo menos quatro, ò cinco horas despues de comer: y conuiene que tenga hecha camara aquella noche, ò el dia antes, y sino echarle enema. Tambien el enfermero deue mirar al tiempo que dà la purga, el pulso, y sujeto del paciente; porque muchas vezes se ha visto estar libre de calentura,

Quãdo estas tercianas dobles se alcançã vnas à otras; y como dizen los Medicos, son subintrãtes, no dan lugar, ni tiẽpo para purgar. Y assi, los mejores Medicos aguardãà hazerlo quando veen q̃ el enfermo tiene cocidos los humores, y estàn mas aliuiados de los accidẽtes: y las calẽturas son masmãsas, que assi lo manda hazer Hipocrates en muchos lugares.

y con buen sugeto, quando el Medico se la ordena, y al tiempo de darsela, hallarle con crecimiento, accidente de desmayo de flaqueza, ò otros accidentes que suelen por momentos verse en los enfermos; y importa mas el detenerla, que no ponerse a peligro de mucho daño, aduirtiendo el enfermero la causa por la qual la detuuo para dezirselo al Medico.

Teniendo la purga apercibida para darsela al enfermo, assentarlo ha en la cama, y arrimandole las almohadas, q̃ quede con la cabeça alta, la tomarà, dãdole algunas cosas para que no la vomite, enjugandole la boca cõ vino tinto, lo mas frio que se pudiere hallar, y llenarla, y tenerlo en ella, hasta que se caliente, y echarlo fuera, meterle las manos en vna vacia de agua fria, rocialle la cara, ò tomar vn bocado de membrillo, ò cidra, ò vnos granos de anis confitado, ò oler vna cebolla, ò vn fregamiento blando, ò cosquillas en los

pies,

pies, tirandole los dedos pulgares, ò echandole vna ventosa en el estomago, dos dedos mas arriba del ombligo, ò vna yema de hueuo assado duro, y ponersele ha en el oyo q̃ està por baxo de la garganta, hasta que se enfrie, ò vnas corteças de tocino assadas, trayendolas à la boca, ò algun limon, pero, ò mançana, azeituna, ò otra cosa que apetezca el paciẽte, como no sea dañosa: y sino la pudiere detener, le podràn vna vacia en que la vomite, para quando viniere el Medico; si le pareciere le eche vna enema; y si dando algũa sustãcia, ò otro qualquiera sustento, el enfermo tuuiesse el estomago estragado, y no lo pudiere recibir, y estuuiere frio de pies y manos, como acontece, que por esta misma causa no se le puede rociar, ni meterlas en agua fria: à este tal, se le puedẽ hazer los remedios susodichos, y en lugar del agua, hazerle vnos fregamientos blandos, de braços, y piernas.

En

La razon porq̃ los antojos pueden aprouechar en este caso es, porque el enfermo se diuierte a mirar à otras cosas, mayormente si el enfermo nunca hauiado los antojos: tambié se les ponẽ los antojos, porq̃ no huela los vapores del estomago, y de la purga, y sea causa de bomito.

En algunas tierras suelen mãdar los Medicos dar las purgas calientes, aduiertan que han de ser, y passar mas de tibias; porque si son tibias, prouocan à vomitos.

El modo de calentarlas, serà en vn caço de agua bien caliente, metiendo el vaso dentro, meneandola de modo que no se queme: y si el enfermo se teme de vomitarla, se le darà fria.

Tambien es bueno, y remedio muy vsado, poner vnos antojos para detener las purgas.

*Segundo, como se ha de dar la Alexandria.*

Quando se dieren pildoras, es bueno dormir vn buẽ ra-

PORQVE suelen los Medicos ordenar conserua de Alexandria, y en la ocupacion de tantos enfermos, no pueden todas vezes dezir el modo que ha de tener el enfermero en darla, serà bueno que lo sepa: y assi se le darã el açucar rosado, à las nueue del dia, con dos, ò tres tragos de agua

tras

tras della, y le darà a comer dentro de media hora, y no le dexarà dormir, assi en esta purga, como en otra qualquiera; sino es que el Medico lo mande; para lo qual lo pregunte, porque ay algunas purgas donde es necessario q̃ duerman los enfermos. A la misma hora se ha de dar el manà en el caldo.

rato; porq̃ se actuáme jor, y mas presto, excepto los soñolientos.

*Tercero, como se darà el caldo à los purgados.*

Y Si el enfermero preguntare, si ha de dar à todos caldo: respõdo, q̃ si passan de quatro horas despues de auer la tomado, y no ha començado à obrar, se le darã seis onças de caldo; y si fuere purgando bien, se le podrà dar vn quarto, ò medio de hora antes de comer. Y tambien yo me he hallado bien quando algunos enfermos no podian purgar dentro de quatro horas, hazerles leuantar de la cama, haziẽdo el dia quieto, y la casa recogida, y caliente, dando vnos passeos por

Los que se purgã por algũ achaque, sin calentura, estos purgan mejor leuantados: assi lo dizen grandes Medicos de doctrina de Hipocrates.

por la sala, òpor lo menos hazerles dar buelras por la cama, ò ponerles vnos paños calientes en el estomago, y sino echarle vna enema compuesta.

## *Quarto, como se han de dar las pildoras.*

LA hora conueniéte en que se há de dar las pildoras, ha de ser la media noche, si el Medico no ordenare lo cõtrario: estas han de ser plateadas, ò doradas, y en caso que no lo sean, por el mordaz que tienen, se han de cubrir cõ vna tela de cebolla, y son mejores de tomar.

El modo como se han de dar: tomar las entre el dedo mostrador, y el otro, el enfermero, si el enfermo no estuuiere para ello, meterselas han vna à vna, hasta el gaznate: y no siendo doradas, ni auiendo cebolla para ello, las mojaràn en miel, que no estè muy gruessa. Yo las he dado, y algunas vezes desta ma-

manera, hecha vna panatela de pan rallado, con açucar, ò miel, y a cucharadas meterselas vna à vna: esto se haze à mas no poder, y tiene buenos sucessos.

*Quinto, como se darà el lamedor.*

EN las enfermedades de pecho, acostumbran los Medicos, dar lamedores, conforme à la enfermedad de cada vno: el modo de darlos ha de ser de rato en rato, vna cucharada, y no muy amenudo, y muy poco, q̃ no ha de llegar al estomago, sino co vn palillo de oroçuz, que el enfermo moge, y chupe: si fuere caliente, se darà mejor, principalmente si es inuierno: calientase dentro de vn caço de agua, puesto al fuego, porque no se consuma el lamedor.

CA-

## Capitvlo XXVIII.

### *De lo que se ha de hazer quando se reciben los enfermos, y de su regalo : y de otras muchas aduertencias muy necessarias.*

Supvesta la obligacion que ay en esta santa Casa, para que el enfermo q̃ entrare a curarse, se le aya de dar camisa limpia, quitarle vñas, y cauello, y lauarle la cara, y manos, en caso que sea necessario, auisandole al enfermo que no estè boca arriba; porq̃ si ay calentura, se dessecan, y se encienden, ásssi espaldas, como riñones. Tambien se ha de procurar q̃ la cabeça estè alta, porq̃ conuiene mucho particularmente en los que estan desuariãdo por fluxion de humores al celebro, porque como acude el humor que es graue; estando la cabeça baxa, està mas dispu-

ta para con mas facilidad recibirle : y assi mismo conuiene tener la cabeça alta en las enfermedades de pecho.

*Segundo, si se ha de vestir camisa limpia.*

YPorque hemos començado à tratar de la limpieza, trataremos aora, si en las enfermedades malicioſas, como ſon viruelas, tabardillo, y fiebres malignas, ſerà bueno mudar ropa eſtando ſucia: y reſpondeſe, que ſi por razon que la camiſa eſtà con los vapores malignos que reſultan de calenturas, y ſi ſe puſieſſe à vn ſano, no ſeria mucho, que eſtãdo diſpueſto ſe le pagaſſe, que menos razon ay, q̃ ſe le torne a pagar al enfermo? luego bueno ſerà mudarle la ropa, como no ſea en dia de purga.

*Tercero modo de veſtir la camiſa.*

El modo q̃ ſe ha de tener, ha de ſer, q̃ la camiſa eſtè muy ſeca, y caliente, ſi fue-

re

re inuierno, y ſi verano, no tanto, eſtā-do cerradas las ventanas: y ſi el enfermo tuuiere de las dichas enfermedades, que el enfermero ha de mirar muy bien, primero que le viſta la camiſa.

*Quarto modo de calentar la camiſa.*

EL modo de calentarla, ſerà veſtirla à vn ſano por vna noche, y poner las ſabanas en ſu cama, antes que las pongan al enfermo, ò echar la camiſa, y ſabanas, debaxo de las ſabanas del ſano, por vna noche; y eſtas diligencias ſon muy neceſſarias a los enfermos; y quando ſea neceſſario mudar de preſto la ropa, por alguna ocaſion, ſerà tomando la camiſa, y ſabanas entre tres, ò quatro perſonas, y eſtregarlas entre las manos, haſta que ſe quebranten bien, y parezca que han ſeruido: y eſto es mas abreuiado, y muy neceſſario, por el daño que podrà hazer, veſtirle ſin eſtas diligencias.

## 5. *Modo de desnudar, y vestir la camisa.*

YPorque principalmente en inuierno conuiene que le ponga con mucho resguardo, cerradas las vétanas, de modo q̃ no le dè el ayre, meterà el enfermero el braço por debaxo de la ropa, sin descubrir al enfermo, y irà llegando la camisa hasta el pescueço, y pegandole por el cuello; y luego por vna punta de la manga se la podrà sacar sin descubrirle, y luego vestirle la limpia cõ el mismo resguardo.

## 6 *El poner de las sabanas.*

ENTRE dos tomar las sabanas, cada vno por su pũta, recogiendo en pliegues, le meterà vna pũta por debaxo de la cabeça, sin descubrirle y la otra, por debaxo de los pies: y passãdo de la otra parte de la çama, tiran-

dole por ella, se la podràn poner, sin descubrirle ninguna cosa.

7. *Sabana mojada en vino.*

Y La sabana mojada en vino, se pondrà de la misma manera, todo lo caliente que se pudiere, leuantãdole las mantas vn poco entre dos, para echarselas con mucha diligẽcia, porque no se enfrie. Su doctrina se dize mas largamente en el fin del capitulo veinte y dos. Aduertencia segunda.

8. *Humedecer la lengua.*

Y Porque en estas calenturas malicioſas, y en otras, suele estar la lengua muy aspera y seca, es necessario que los enfermeros tengan particular cuydado con los tales enfermos, acudiendo à humedecerles las lẽguas, y raerselas: lo qual se harà haziendolos enxuagar con agua fresca, echã-

do

do vnas gotas de vinagre, y otras veces cõ leche, principalméte ſi no duerme el enfermo: y ya que lo ayan hecho algunas vezes, tomar vna cañа, y raerles la lengua; y para que no ſe ſeque, tener ſus hiſopillos de zaragatona, ò pepitas de membrillo. Y aduiertaſe, que ſon eſtos remedios de tanta conſideracion, que dize Hypocrates en los prorriticos: *Linguæ denſæ, & aridæ phrænitiæ.* Segun he oydo dezir a muy doctos Medicos, que tener la lengua con tanta aſpereza, es cauſa de deſuatiar el enfermo.

Y lo otro, ſi ay tanta ſuciedad en la lengua, q̃ guſto puede tener el enfermo, aſſi en la beuida, como en la comida? Tambien ſuele ſuceder de no humedecer las lenguas, perder la gana del comer y beuer, que es grande mal en las calenturas ardientes.

(?)

### 9. *Dar de beuer.*

ES necessario q̃ se les dè a beuer frio, y mas largamente que en otras calenturas: y porque en estas enfermedades suele auer desvarios, por lo qual el enfermo no se acuerda de pedir de beuer, el enfermero se lo acuerde, y le dè de beuer.

### 10. *Quando declinan las calenturas.*

TAMBIEN es necessario que el enfermero tenga particular cuydado de saber quando declinã las calenturas, para que elija la hora en que ha de dar de beuer, assi en las tercianas, como en las calenturas continuas, quando tienen crecimientos; lo qual conocerà en que la cabeça se templa, y los pies estàn muy calientes.

## 11. *Saber como ſe ha de beuer, y quantas vezes al dia.*

VNo de los remedios mas importantes a la ſalud de los enfermos, es procurar el enfermero ſaber, como les ha de dar el agua, porque tanto daño le puede hazer en quitarſela demaſiado, como en darſela demaſiada: y aſſi ha de auer en eſto mucha prudencia: y para acertarlo, mejor es preguntarlo todas las vezes que pueda a los Medicos, aunque no ſe puede eſtar ſiempre atado a ſu regalo; porque muchas vezes dize el Medico, la cantidad que ſe ha de dar, y quantas vezes en el dia ha de beuer el enfermo: y deſpues le ſobreuiene vna calentura que le abraſa: claro eſtà, que ſi el Medico ſe hallaſſe en la declaracion della, le refreſcaria

con vna poca de agua con açucar, òvn xulepe, ò aguas cordiales, por donde el buen enfermero ha de estar preuenido de dotrina antes de tál necessidad: y assi no se puede dar regla general, sino dexallo a la prudencia del buen enfermero.

### 12. *Señal para dar agua en las tercianas.*

Quando el calor decé diere à los pies, entonces es el tiempo oportuno para beuer, dizelo assi Auicena.

Y Se conocerà esta declinacion (como està dicho) que las puntas de los pies estaràn mas calientes que las manos, que entonces se podràn refrescar los enfermos en las tercianas.

A los que son de color colerica, y sanguina, y secos de su naturaleza, se les ha de dar mas agua que à los de color blanco.

### 13. *En que meses se ha de dar mas, ò menos agua.*

En el mes de Setiembre, Otubre, No-

Nouiembre, Diziembre, Enero, y Febrero, se ha de dar mucha menos agua que en otro tiempo : y en este tiempo, mas y menos, conformandose con las razones dichas.

### 14. *Que no se le quite el agua.*

EN el mes de Março, y Abril, se les ha de dar algo mas que en estos meses : en el mes de Mayo, Iunio, Iulio, y Agosto, se les ha de dar en abundancia, y fresca, si ser pudiere; porque si en este tiempo se les quità se, les haria mucho daño.

### 15. *A que enfermos se ha de dar mas agua.*

A Los heridos de fresco, y à los de erisipulas freneticos, y alos de carbuncos, todo quãta pudieren beuer, y fria. A todos los desta calidad, es bueno dar cocida darsela

con tamarindos, escorçonera, ceuada, ò con acederas.

Aduiertese, que aunque se les puede dar mas la gamente de beuer, que a los de otras enfermedades: se ha de considera: la edad, la templança, y la costumbre, junto con la cantidad de la comida, con que se ha de proporcionar la beuida.

## 16. *A los de tercia.*

A Los de tercia se les ha de dar fresca, como de vna buena cue ua, cocida con ruybarbo, a vn cantaro dragma y media, dandoles a beuer en razonable cantidad: y se entiẽ de que sea el cantaro de diez açũbres.

## 17. *A los de dolor de costado, viruelas, y sarampion.*

En el libro de los luga res, curan doHipocra tes

A Los de dolor de costado se les ha de dar poca, y si lo pudieren lleuar con açucar, y quebrado el

el frio, ò cocida con ciruelas paſſas, y ceuada, ò regaliz, y a la declinacion, con culantrillo, ſi fuere verano, y ſi inuierno, con regaliz (como eſtà dicho) no dandoſeles fria por ningun caſo. A los de viruelas y ſarampion, ſe les ha de dar poca, porque no den en camaras cocida con lentejas, ò ceuada, y eſcorçonera; y no ſe les ha de dar fria con nieue, porque es dañoſa.

tes a los de dolor de coſtado, cauſado de humores grueſſos, y pegajoſos, dize, que ſe les dè a beuer agua caliente, ò aguamiel, ò vinagre muy aguado: y todo en mucha cantidad. Y Galeno dize, tratãdo de los aſinaticos, que ſe les dè largamente de beuer, en el libro 7. de las enfermedades, ſegun los lugares del cuerpo.

## 18. *Agua a los de camaras.*

A Los de camaras ſiempre ſe les ha de dar acerada, y almazigada poniendo primero vnas braſas cõ almaziga, dentro de vn cantaro, ò tinaja cubierta: de manera que no eche el humo fuera, por eſpacio de vn quarto de hora, y deſpues quitar las braſas, y echarle agua dentro, y meterle dentro del azero tres, ò quatro vezes, ſegun fuere la viſita, y ſegun la doctrina de vn muy graue doc-

doctor, que curò en mi tiempo los pobres: la primera vez que se mete el azero, destempla el agua, y es causa de mas camaras : y assi aunque sea el vaso pequeño, se ha de meter mas de vna vez, y à los de camaras colericas, que lo oirà dezir al Medico, ò quexar al enfermo, que le escuecen mucho : y à los de camaras de sangre, se lesha de dar agua en abũdancia, y fresca, y los demas por tassa, mas ò menos, conformandose cõ el tiempo, y con el Doctor que los curare. Todas las beuidas que se les dieren de verano, hande ser lo mas frescas que pudieren. Ay camaras que mandã dar agua cocida con palo de China, ò de salsafras; tambien ha de ser fresca.

## 19. *Agua à los hidropicos.*

A Los hidropicos se les ha de dar siempre menos, por tassa, y quã to menos se les diere, van perdien-

diendo mas la ſed. El curioſo enferme ro no les ha de quitar el agua de vna vez, ſino poco à poco , quitando cada dia parte della, haſta que ſe les venga à quedar en poca cantidad. Yo he viſto hombre que ſe tenia por dificultoſo el poder ſanar , y eſtar veinte dias ſin be- uer agua, ni vino , ſolo con darle cada dia dos naranjas dulces; y ſanò ſin que- darle nada deſta enfermedad : à eſtos no ſe les ha de dar fria con nieue: el vi- no que beuieren, ſiempre ha de ſer blã- co, y la comida aſſada ; ſi fuere cocida, ſe cocerà con garbanços, y raiz de pe- regil.

Daſeles à beuer cocida con anis , ò con canela, ò con palo de China , ò de ſalſafras: y de verano, con culantrillo, ò do radilla, ò agrimonia, ò taray.

*A los de perleſia.*

AEſtos , à los principios ſe les dà aguamiel tibia , y deſpues agua cocida ſimple de çarça, ò palo

palo de China, ò de salsafras, ò de canela; y siempre se le ha de echar vnas hojas de saluia en el cocimiento, ò con la saluia hazer el aguamiel.

## 20. *Apetitos que se han de dar a todo genero de enfermos, para poder comer con sus principios y postres.*

YPorque ay enfermos tan desabridos en el comer, diremos q̃ apetito se puede dar a cada genero de enfermos, y las mas comunes cosas que se han de guardar a los de tabardillo, carbunculos, erisipulas, heridas de fresco, no se les ha de dar peregil, saluo no auiendo otro remedio, por ser caliẽte, y tener partes de vnirse con la colera, y sangre, y aumentarla mas: a los tales se les ha de dar çumo de limon, ò agraz, y lo mejor de todo, es el limon,

por

por ſer el agraz aſtringente: a los de dolor de coſtado, no ſe les ha de dar ningun genero de agrio, ni carne de membrillo, ni perada, ni fruta verde de ningun genero: ſaluo, eſtando ya en la declinacion; ſi le quiſieren dar quatro ciruelas biẽ maduras para prin cipio y poſtre: puedeſe dar eſcorçonera, alfenique, calabaçate, vizcochos, ciruelas en conſerua, açucar de pilon.

A los hidropicos todo el agrio les es malo, ſaluo el peregil, y los dulces no le ſon buenos; ſaluo ſi tomaſſe ſobre comer alguno dellos, para quitar el guſto de la comida.

A los camarientos, todos los princi pios han de ſer aſtringentes: y como eſtà dicho, ſiempre antes de començar a comer; porque ſi los tomaſſen ſobre comida, le ſeriã cauſa de mas camaras.

A los dichos enfermos de camrras, no ſe les ha de dar peregil, ni coſa que llegue a vinagre; y auiẽdoſeles de dar agrio,

agrio, ha de ser de agraz solo: les espro uechoso el peregil a los conualecientes.

A los gotosos se puede dar toda carne de pluma, carnero, y cabrito: y si le mandaren beuer vino, sea tinto, poco, y poco aguado: esles dañoso leche, que lo, vaca, puerco, carne salada, pescado, lentejas.

## 21. *Regimiento de quando se sangran.*

YAduierta el enfermero, de no dexar à los enfermos dormir, assi en los crecimientos de las calenturas continuas, como quando estàn con las tercianas: y porque en estas calenturas se sangra, ha de aduertir el enfermero, de que manera se ha de poner el enfermo para que le sangren, porque suelen algunos Barberos sacarle el braço en alto, y el cuerpo en baxo, q̃ es vno de los mayores yerros que

hasta

haſta oy ſe hazen: y aſsi ſe ha de incorporar el enfermo, y el braço vn poco caido, le ſangrarà. Eſta orden ha guardado ſiempre el Doctor Franciſco Gõçalez de Sepulueda, Medico doctiſsimo, el qual viſitò eſte Hoſpital à ſus principios muchos años, cuya doctrina es muy eſtimada oy en la Corte.

Y porque en eſtas calenturas, por razon de deſuariar, ſuelen mandar echar ſanguijuelas, y ventoſas, ſe hallarà ſu doctrina en ſu propio lugar, cap. 29.

Y aduierta el enfermero, que todas las vezes que ſe ſangraren los enfermos, auiſe al Barbero que rompa muy bien la vena, porque de romperla poco, ſe ſiguen muchos daños: y aſsi miſmo, que ſi ſe deſmayare, procure el enfermero tener agua lo mas fria que pudiere, y hazerle tener en quanto ſe ſangra, la boca llena della; y en calentandoſe, echarla fuera, y tomar otra, y rociarle la cara: y ſi hecho eſto ſe fuere toda via deſmayando, cierre el Barbe-

ro la vena con mucha diligencia. Y porque suelen los Medicos ordenar, que se sangre vn enfermo, y despues de idos darle algun sudor, ò bomitos grandes, ò camaras; en esta ocasion no le sangre, sino que el Medico lo ordene con las tales condiciones. Digo esto, porque ay algunas calenturas con camaras, en las quales es necessario, q̃ sin embargo dellas se sangre. Assimismo suelen algunos enfermos al principio de la enfermedad tener algun sudor en la cara y pecho, que todo es de gran carga de humor, y no obstante es necessario que se sangre.

**Algunas vezes suelen las sãgrias que causan desmayo, ser de mucho prouecho en calenturas; porque cõ el desmayo se resfria todo el ambito del cuerpo, y se acaban las calen-- turas.**

## 22. *El sudor que es bueno, ò malo.*

YPorque en estas calenturas suelẽ venir vnos sudores, de los quales algunos suelen ser buenos en algunas personas, y determinan biẽ, y en otras personas mal; para lo qual es necessario que el enfermero tẽga noticia de

de todos ſudores : y aſſi todas las ve-
zes que le viene al enfermo vn ſu--
dor caliente, y que le ocupa todo el
cuerpo, y que las gotas ſon redondas,
y que han precedido algunas ſeñales
de cocimiento en la orina, que lo aurà
oydo dezir al Medico : eſte tal ſu-
dor es neceſſario que guarde al enfer-
mo: y aſſi auiendo fuerças, le harà eſ-
tar mas de vna hora ſin hazerle fuer-
ça, ni echarle ropa que el enfermo
ſienta fatiga, ſino ſolo abrigalle vn po
co con la que tiene, y alguna coſa mas;
y luego tomarà vnas toallas, y por de-
baxo de la ropa enjugarà todo el cuer
po, y le pondrà ſu camiſa limpia, y bien
caliente, y porque deſpues de pueſta
la camiſa ſuelen ir ſudando mas, auien-
do fuerças, hagale eſtar en el ſudor al-
go mas, y darleha vnos ſorbos de cal-
do; porque deſtas euacuaciones ſuelen
quedar con pocas fuerças. Y tambien
aduertirà el enfermero, que quando
comiençan eſtos ſudores, es neceſſario

porque en eſtas ocaſiones, no ſe halla el Medico, que les procure dar vn poco de agua de lengua de buey, ò de eſcorçonera, con vn poco de piedra bezaar, del agua ſeis onças, y de la piedra cantidad de vn garbanço. Y aunque eſtos ſudores ſean de los buenos, y aprouados, pueden matar ſi perſeueran demaſiado. Aſſi el curioſo enfermero ha de mirar ſi el enfermo ſe enflaqueze, y en tal caſo quitarſele.

Otras vezes ſuelen venir otros ſudores diferentes, que los Medicos llaman diaforeticos, y comiençan por vn ſudor frio, que quando llega la mano del enfermero, parece ſer pegajoſo, y los pulſos ſe van enflaqueziendo: eſtos tales, es neceſſario que no ſe guarden, y que el enfermo no ſe duerma, ſino que le muden de vna parte a otra, dexando la cama con poca ropa; y haganle vna banderilla (y lo mejor es vn ſombrero) y mojada con agua, y vinagre roſado, le eſtè haziendo ayre.

re. Suelen venir otros ſudores tan grã-des, que haziendo eſtos remedios , no ſon ſuficientes para prohibirlos: en eſtas ocaſiones vſan de los embarramientos: y el modo de hazerlos, ya eſtà dicho en el capitulo veinte y dos.

Tambien ſe vſarà darle alguna beuida de agua de llanten, con tierra ſigilata, ò agua de membrillos, ò de cabeçuelas de roſas; que todo eſto para curar los tales ſudores , es bueno.

## *OTRA BEVIDA.*

POLVOS de tierra ſigilata de bolo armenico, de margaritas preparadas, de cada coſa vn eſcrupulo, xarabe de roſa ſeca, de arrayã, de membrillos, de cada vno vna onça, agua de cerezas quatro onças, darſelo a beuer.

* * *

## *OTRA.*

No ſe hallando todas las coſas de arriba, ſe puede dar con los miſmos xaraues, agua de llanten, ò de cabeçuelas de roſas, poluos de coral preparado, trociſcos de carane, ò de eſpodio.

### 23. *Orden de dar de comer a los enfermos en las tercianas.*

TAMBIEN tendrà cuydado el enfermero à que hora dà la calétura al paciente, para que el Medico diga a que hora ſe le darà de comer; porque del dar de comer cerca de las acceſſiones, hemos viſto grandes deſgracias. Y aſſi es muy neceſſario tener mucho cuydado con la hora, aſſi para la comida, como para hazer los remedios; porque hemos viſto ſangrar cerca de la terciana, y ſer neceſſario darle lugar los Sacramentos. Y aſſi miſ-

mismo tendrà cuydado particular, que los enfermos de calenturas estẽ cubiertos, porque el calor se buelue adentro, y causa vnas calenturas que los Medicos llaman lipirias, que dizen, son mortales.

24. *Al sueño profundo, como se acudirà.*

TAMBIEN aduierta el enfermero, que quando hallare algũ enfermo con sueño profundo, que algunas vezes dà al principio de las tercianas, que se conocerà en el respirar, y que aunque le llamen, no puede despegar los parpados de los ojos: sino se pudiere hallar el Medico, le podrà hazer los remedios siguientes, porque no le dè vn letargo, y despues no tenga remedio. Lo primero, le harà fregamientos muy recios en las piernas, y en los braços; y si no basta, vna enema compuesta, ò vna cala irritante, ò vnas liga

duras con cordeles,ò con cerros de lino,en braços,y muslos , tirandole muy recio de las narizes, llamãdole en voz alta por su propio nombre , y hablandole recio par a que despierte. Tambié conuiene echar ventosas en muslos y pantorrillas por las partes de adẽtro, y si no bastare, le harà los esternutatori os faciles , si no està euacuado el enfermo,que si lo està,puedense vsar fuertes,que los Medicos suelen mandar a los tales. Aduirtiendo,que si ha estado sin dormir algunos dias por frenesi, dolores,o otra cosa , conuiene que duerma.

## *ESTERNVTATORIOS.*

HAzense estos esternutatorios por las narizes en forma de poluos, ò cocimientos de medicamentos picantes, en forma de calilla,segun la ventana de la nariz. Los poluos de simiente de mostaza,mastuerço,ruda,y poleo,y tomillo,molidos todos,

dos,ò cada vno dellos muy ſutilmẽte: echando en la palma cantidad de vn garbanço, haziendolo ſorber al enfermo por las narizes, como ſe toma el tabaco: y ſi no lo pudiere tomar, el enfermero,ſe lo echarà por las narizes con vn cañõ de pluma: yſi no quiſiere deſta manera, cocerà los miſmos medicamẽtos,quebrãtando las ſimientes,y cortãdo las yerbas las cocerà en vinagre, el mas fuerte que ſe hallare,y darà el vapor por las narizes al paciente, echandolo en vna botijuela de boca eſtrecha. Y para hazello bien,llegarà la cabeça del enfermo a la orilla de la cama , de modo que eſtè algo boca abaxo: y quando no ſe pudiere hazer deſta manera, los poluos dichos, mezclados con miel, y con vna pluma meterlos dentro de las narizes todo lo que pudiere entrar: y ſino los dichos poluos con tremẽtina,ò miel de cẽtaurea· y en forma de cala meterla en la vẽtana de la nariz: y ſi eſtos poluos no

baſtaren, echarlos de caſtorio, ò otros que ſiruen tambien de bomitorio, los poluos de tabaco, eſtos tomados por las narizes en accidentes de dolores de eſtomago, quando proceden de plenitud, hazen muy buen efeto, y ſi perſeuerare el dolor deſpues de auer bomitado, tomarà vnos poluos del dicho tabaco en vino, es coſa aprouada. Tãbien aduierta el enfermero, que ſi hallare algun enfermo inquieto, dando bueltas, y vozes, ſin ſaber dezir lo que le duele, y el Medico no vè eſtos accidentes, ſe puede ſocorrer deſta manera: hazerle vnos fregamientos en las piernas, o vnas ligaduras, haſta que eſtè quieto, y darle agua tibia, la que pudiere beuer de vna vez, por ſi puede bomitar, principalmente ſi tiene baſcas, echarle vna medicina, compueſta con girapliega, y ſi no hiziere camara con ella, ponerle vna cala irritante, poluorizada con coloquintida. Y eſtos remedioſe pueden tambien hazer en los

ac-

accidentes de apoplexia, y perlesía, en quanto no se halla el Medico.

## 25. *Como se ha de acudir a vn desmayo.*

ACONTECE en las enfermedades, algunas vezes dar algunos desmayos a los enfermos, y no estar el Medico presente: a este tal, tomar tanto vino bueno, como agua rosada; de inuierno sea caliente, y con vn pañico mojado, y llegado a las narizes, es cosa segura, y muy prouechosa, y vntarle los pulsos, y sienes.

## 26. *Para acudir a los accidentes de pecho.*

EN los enfermos de pecho, como son dolores de costado, tisicos, y asmaticos, acontece principalmente a los tisicos, y asmaticos darles vna tos que les ahoga quando estàn fla-

flacos, porque se les atrauiessa alguna flema, y no la puede despedir, y se pone en gran peligro de muerte, y el enfermero se vè atribulado sin saber que hazerle. Yo hallè siempre bueno acudir a estos tales, con vnos tragos de agua caliente de la que ellos mismos beuen; y si no la ay, cruda, y leuantarles la cabeça, y diuertirles con vnos fregamiẽtos muy blandos, ò con vnas cucharadas de lamedor caliente, del que los Medicos le mandan tomar. He visto con esto muy buenos sucessos; no les puede hazer daño: y si estuuiere en ayunas, con vnos tragos de caldo, que no tenga grossura, echarle dentro vn poquito de lamedor, ò açucar, el que primero hallaren.

28. *Como se acudirà a vn enfermo en vn accidente de frio.*

AY tercianas de tã mala calidad, que en el principio atribulan tanto a los enfermos, que los hazen

zen perder el juizio, y desmayar; princi palmente a los hombres viejos: estos tales, luego que vienen al Hospital a curarse, antes que los desnuden, les hã de tener caliente la camisa, y vestirsela presto, y arropalles, estando bien caliente la cama. He visto hombres, que llegando a los Hospitales casi muertos, con esto, y con vn vizcocho, ò tostada en vino, tornaron en si.

Algunas vezes he llegado a enfermos en dia de purga en el inuierno, despues de auer hecho cinco, ò seis camaras, y hallè algunos sin hablar: y estando assi dentro de las camas, por vna y otra parte los calentè con vn calentador, hasta que tornaron en si: luego les daua vnos tragos de caldo, y quedauan como si no huuieran tenido cosa alguna. Esto me enseñò la necessidad, y deseo que tenia de acudirles: y por la misericordia de Dios, siempre me sucedio bien. En los frios muy re-

recios de tercianas, deſpues q̃ los Medicos hũ hecho ſus ſangrias, y purgas, y proſiguiendo deſpues deſto el frio, he vſado dar a los principios vn eſcrupulo de poluos futiles de nuezes de cipres, deſatados en dos onças de vino blanco bueno, y dados dos, ò tres vezes, ſe ſigue gran prouecho, cõmo lo he eſperimentado.

### 29. *Para los que no pudieren hazer camara.*

AY algunos enfermos de los riñones, cõ terrible dolor de viẽtre, y ſin poder hazer camara, llenos de ventoſidades, que parece que reuientan; a eſtos tales, deſpues q̃ los Medicos huuieren hecho ſus diligencias de ſangrias, y enemas, purgas y vnturas, no aprouechando, he tomado cãtidad de parietaria machacada, fria en manteca de puerco ſin ſal, y puеſta ſobre los riñones, y todo el vientre haſta el

el empeyne todo cubierto, caliẽte quã to pudiere sufrir, y pueſtole vn lienço, y ligaduras encima, dexarlo eſtar haſta que poco a poco ſe vaya cayendo. He viſto cõ eſto coſas marauillosas, y nunca he viſto daño a ninguno.

Yo he viſto vn caſo a vn enfermo, q̃ deſpues de vn Doctor muy experemen tado auer hecho muchos remedios de purgas, y beuidas en caldo, enemas, y vnturas de artanita, y agripa; y darle a beuer azeyte de almendras dulces: con ninguna coſa deſtas pudo hazer camara; y quexandoſe que ſe moria, hize eſte remedio, vntandole debaxo de todo eſto, con vna vntura copioſa de artanita, y ſe diſpuſo de tal manera, q̃ no huuo meneſter otra coſa, y a pocos dias eſtuuo ſano.

30. *Modo de hazer almendradas.*

DE dos maneras ſe dan almẽdradas a los enfermos: la vna que mandan dar los Medicos por me-

medicina : y otra se dà por flaqueza, por no poder el enfermo passar otra cosa: la que se dà por flaqueza, se puede hazer desta manera, dos onças de almẽdras peladas, machacadas muy biẽn, de manera, que puedan dar bien la sustancia, y deshechas en la cantidad de agua que pareciere, se colarà por vn lienço que no sea muy espesso, y cocida a fuego manso, desuerte que leuãte hervor, como la leche quando se espuma, meneandola siempre cõ vna cuchara: y si el enfermo tiene bomitos, se la dexarà fria, y sino caliente, quando fuere su hora, echandole su açucar, y vna hiema de hueuo.

*La que mandan los Medicos de pepitas, se haze desta manera.*

ONZA y media de pepitas de melon, y calabaça, y media onça de almendras peladas, machacado todo muy bien, y deshecho en agua

agua lo que pareciere, y colarlo como arriba eſtà dicho, y pueſto a fuego mã-ſo, haſta que parezca que quiere leuantar heruor, meneandola ſiempre, y no yerua, porque no ſe corte, echandole açucar quando eſtà a la lumbre: y ſi ſe manda dar con xaraue de dormideras, ſe echarà de ſpues de apartada del fuego, meneandola muy bien, demanera que ſe incorpore, y darſeha entre las diez y las onze de la noche, caliente, ſi el enfermo la tomare bien, y ſino fria: y ſi lleuare xaraue de dormideras, ò fuere beuida de ſilonio Romano, ſe darà a las onze, aguardando a ſi duerme. Sin eſto, y a qualquiera hora que mandaren dar ſemejantes beuidas, ha de ſer quatro horas deſpues de auer comido, o cenado.

## 31. *TALVINAS.*

TAMBIEN acoſtumbran los Mecos en algunas enfermedades que deſtilan del pecho, a dar tal-

taluinas, para que el enfermero sepa co mo se han de hazer, serà tomando dos puñados de saluados de trigo dentro de vn lienço, y metello nueue vezes en la cantidad de agua que pareciere; y todas las nueue vezes le esprima, y cocida aquel agua, hasta que este gruessa, meneandola siempre con vna cuchara, y echandole el açucar que baste, se le darà en ayunas caliente, ò como el Medico lo mandare.

Estas taluinas se hã experimentado en este Hospital General de Madrid, en los tificos. Y es remedio el mejor para esta enfermedad que yo he visto en mas de veinte y quatro años que ha que siruo a los pobres.

### 32. *Tisanas como se hazen.*

EN algunas tierras acostumbran los Medicos a dar tisanas a los enfermos febricitantes, que estàn vna ò dos vezes purgados: hazẽse desta

desta manera: en vna olla nueua llena de agua puesta al fuego, y estando hirviendo a borbollones, echarle dentro la ceuada que fuere necessaria, y apartandola luego del fuego, se cubrirà (de suerte que no salga el vapor) con vna cobertera, y vn lienço encima, y en enfriandose pelaràn la ceuada, y dentro de su olla nueua cueza con agua, hasta que se deshaga, y esprimase, y cuelese por vn lienço, de manera que quede a modo de almendrada, y con açucar se darà caliente, ò fria, a la hora que el Medico lo mandare, que suele ser quando los enfermos se recogen para dormir, ò por la mañana en ayunas. Y aduierta el enfermero, que la tisana con cascara, es diferente, porque la cascara es caliente y seca, y lo demas frio, y humedo.

* * *

## 33. Como se ha de dar la leche a los beticos, tisicos, y empiematicos, a que hora, y en que tiempo.

ESTA leche se darà por la mañana en ayunas, y a la noche quatro ò cinco horas despues de cena. La cantidad sarà comẽçar por tres onças el primer dia, y el segundo quatro, y el tercero cinco, y el quarto seis: que es la cantidad ordinaria: y esto se haze desta manera, porque algunos enfermos no lo lleuan bien sus estomagos. Llegarseha la cabra, ò animal que diere, junto a la cama del enfermo: y se le darà caliente como sale de la teta, y con la mayor breuedad que pudiere, porque no se corrompa con el ayre: y si pudiere mamarla en la teta, serà mejor, y el enfermero preguntarà al Medico, de quando en quando, si le echarà açucar, ò no: y si el enfermero quie-

re

re dudar, para aduertir al Medico si le dará leche, ò no: mire al enfermo si tiene algunos regueldos azedos, ò descõpostura de estomago. Despues de tomar la leche no se ha de comer, ni dormir en dos horas por lo menos.

Y si quiere saber qual es mejor leche, es la de muger, y luego de burras, y luego de cabras negras, rubias, y fino de vacas, a mas no poder de ouejas.

## 34. *Modo de dar las panetelas almidones, y otras cosas que se dan por principio de la comida a los camarientos.*

LAs panetelas se hazen de pan rallado con caldo de la olla que ha de comer el enfermo, que para bien ha de ser de buena aue cocida, y algunas manecillas de cabrito en agua acerada, echarle dentro quando se cuece membrillos, y por verdura, vnas hojas de yerua buena, y culantro, y no le

echen peregil,ni cebolla,ni vinagre; y si le echare algo desto,ha de ser con tãta moderacion, que no le pueda hazer daño;y lo mejor es, no le echar nada, sino lo dicho : y en lugar del agrio, echarle agraz ; porque en las camaras colericas, y de sangre , es prouechoso haziendolo cocer dentro en la olla. El almidon tambien se ha de cocer con agua azerada , echandole sus almendras y açucar lo que baste.

El pan de que se huuieren de hazer las panetelas,ha de ser tostado, y puedese tostar desta manera : rallar el pan, y despues de rallado en vna caçuela,ponerla al fuego manso , meneandole se puede tostar.

El almidon tambien ha de ser tostado de la misma manera , y cocido con agua azerada,almendras, y açucar,como està dicho.

En la panetela y almidon mandan los Medicos echar poluos de coral preparado,de alquitira , de bolo armenico,

co, y otros aſtringentes no ſe oluiden, porque ſon de mucha conſideracion. Ya es tan comũ, que en las camaras las panetelas, almidones, arroz, carne de membrillo, conſeruilla de ciruelas ſilueſtres, toſtada de pan con almiuar de membrillos, ſe dà por principio (como eſtà dicho) membrillos aſſados, y en las camaras viejas, dan algunos queſo aſſado a principio. Ha ſe de aduertir, que principalmente en los Hoſpitales ay regla general en el dar de la panetela, almidon, y arroz: que quando mãdan por principio alguna deſtas tres coſas, y de las otras atras referidas, que dandoſe panetela, ò almidon, ò arroz, no ſe ha de dar ninguna de las otras coſar, porque baſta ſola vna, que antes le harà daño, cargarle el eſtomago, y no lo podràn digerir. La hora quando ſe ha de dar, ha de ſer quando le quiſieren dar de comer por principio: y aduiertaſe que ha de ſer menos de media taza, por la ſobredicha razon, y ha

de començar con qualquiera deſtas coſas, porque ſi la comiere antes, y le dieſſen de comer de alli a algun eſpacio de tiempo, le haria mucho daño, por impedirle el cocimiento haziendo le crudezas.

## 35. *Modo de dar, y hazer el farro.*

EL farro ſe haze de ceuada, de manera que pierde la caſcara, y ſe quebranta en molinos que ay hechos para eſto: quando ſe ha de cocer para darſe a los enfermos, ſe ha de lauar tres vezes en agua caliente: y al cabo, paſſallo por agua fria, y puеſto a enjugar vn poco al ſol, ò al fuego, donde huuiere mejor comodidad, ha ſe de cozer en buen caldo de gallina; y ſi fuere de pollos menores, ſerà mejor; el caldo ha de ſer templado, con poca ſal, eſpecias y verduras: ha de cocer haſta q̃ ſe deshaga, meneandolo muchas vezes con vna cuchara, de manera que quede

en

en buena conſiſtencia, ni eſpeſo, ni ralo, con ſu açucar: ha ſe de dar por la mañana en ayunas, y ſeruirà de almuerço al que lo tomare, haſta la hora del comer: y en caſo que no pueda ſer, ſe ha de dar por principio de la comida, de manera qne no diuida tiempo; porque auiendo de darſe antes de comer, ha de ſer por lo menos quatro horas; de manera que quando comiere eſtè hecha ya la digeſtion.

*Fin de las aduertencias.*

# VNGVENTO DEL Doctor Rayado, Medico del Hospital General, muy aprouado para farna.

VNA libra de cohõbrillos amargos, las rayzes dellos ralladas, se cueçan con vna açumbre de vino tinto; y con vna libra de azeyte, todo junto, hasta que se gaste toda la humedad del vino, y del cohombrillo, de modo que se quede solo el azeyte; y colado, se le eche quatro onças de cera, y otras quatro de sebo de velas, y otras quatro de manteca de vacas, çumo de quatro limones agrios, media onça de pimienta todo molido, vna onça de açufre, y cocido en fuego blando, se haga vnguento, meneandolo siempre, hasta que se incorpore.

*OTRO.*

## *OTRO PARA SARNA*

PARA curar bien la farna, y fer la cura eſtable, ha de fer el enfermo (antes de hazerle ningun medicamento ) fangrado y purgado, a los quales dan los Medicos xaraue de fumaria, y borrajas, y los purgan con fu confeccion Hamech, y xaraue Perfico, con fu cocimiento de pugino, las cantidades conforme al fujeto, y luego hazerle vn lauatorio de fumaria y romaça, caliente que fe fufra bié, metido en vna vafija grande, lauarle todo el cuerpo, todas las vezes que fe huuiere de vntar, y antes que fe vnte; limpiarle blandamente con vna fabana, y luego vntarle con vno de los vnguentos, todo el cuerpo, apartandole de los teſticulos : faluo fi los tuuieren tambien llenos de farna: y ha fe de hazer en ayunas, ó quatro horas por lo menos defpues de cenar.

*Otro remedio para la sarna.*

HAZIENDOLE el lauatorio ( como está dicho ) tẽdràn vna onça de pimienta, media de clauos, dos de açufre hecho poluo, passado por vn cedaço, y atado en vn liençO, hecho vna muñeca: calentar vn poco de azeyte comun, todo lo que se pudiere sufrir caliente, y meter la muñeca de los poluos dentro, y mojando en el mismo azeyte, irà vntando todo el cuerpo. Es remedio muy aprouado quando no ay calentura: y ha se de hazer vna sola vez al dia.

*Otro remedio para sarna,*

VNA açumbre de vino blanco, bueno, y vna dragma de solimã molido, y cocido al fuego, y caliente, lauar al enfermo que tuuiere sarna. Es remedio muy aprouado.

*Otro*

*Otro remedio.*

MEDIO quartillo de çumo de tabaco, quartillo y medio de azeyte comun, vnas gotas de vino, vna onça de açufre hecho poluo, cocido todo, y con la cera ſuficiente, ſe haga vnguento.

*Otro remedio.*

TVETANOS de vaca, vnguento roſado, de cada coſa dos onças, çumo de limon dos onças, açufre media onça, vna hiema de hueuo freſco, incorporallo todo ſin llegar al fuego, ſe vntarà con eſto.

*Otro remedio para ſarna, de los que tienen calentura.*

HOJAS de ſen vna onça, hojas de lupulos, de fumaria, de chicoria, de cada coſa vn manojo, violetas vn puño, fuero ocho onças, echado

echado todo dentro en el fuero de vn heruor, y ſe infunda por vna noche, y colado con açucar, lo que fuere neceſſario, ſe dè a beuer por las mañanas en ayunas.

## *OTRO.*

Hojas de tabaco verde, ſin otra coſa, machacadas, fregarſe con ellas quãdo ſe acueſte, por dos, ò tres vezes.

## *OTRO.*

Trementina quatro onças, manteca de vacas ocho onças, albayalde ſeis onças, ſoliman tres dragmas y vn eſcrupulo, quatro hiemas de hueuos, çumo de limones ſeis onças, reſina de pino ocho onças, alumbre quemado vna onça: hagaſe vnguento. Y quando no baſtan eſtos remedios, ſe cura eſta enfermedad con las vnciones de azogue.

*Re-*

*Remedio para quemaduras frescas, que puesto al principio, a dos, ò tres vezes sana.*

HIEMAS de hueuos assados diros, albayalde, çumo de razimillo, ò de llanten, ò agua de llanten, azeyte rosado molido, todo se ponga a modo de cataplasma.

*Emplasto de romero.*

ESTE emplasto quisiera yo escriuirle con letras de oro, por las grandes virtudes que le tengo visto hazer.

Ha de ser aplicado en parte de junturas quando tienen dolor, y no aya inflamacion, ni tumor, ni hinchazon; sino solamente dolores que sean conocidos de frialdad: y que la parte q̃ duele, no tenga nada mudado su color. Tã bien le vi aplicar en enfermedades de pecho, auiendo dolor en èl, como no

aya

aya calentura en el enfermo. Y aduiertase, que no se ha de aplicar en humor caliente.

Hazese desta manera, enciensо catorze onças, mirra onça y media, almaziga onça y media, cera quarenta y seis onças, poluos sutiles de romero catorze onças, pez griega diez y ocho onças, resina diez y ocho onças: hagase emplasto segun el arte.

## *Como se podrà consolar vn enfermo de gota artetica, en ausencia del Medico.*

LOs enfermos de la gota que padecẽ grãdes dolores, y afliccio-nes, haziendo el Medico su oficio de sangrarle, y darle sus purgas de pulpa de cañafistola, y otras cosas blandas (que esto no toca al enfermero) el dicho enfermero le puede consolar cõ los remedios siguientes, porque todos son seguros para ella: hiemas de hue-

uos,

uos, ceharle azeyte roſado, y de lombrizes y mançanilla, y mojar en ello vnas eſtopas, ò vn lienço mitiga el dolor.

*OTRO.*

Paños mojados en leche, deshecho en èl vnas hebras de açafran, y vnas gotas de azeyte roſado, y de lombrizes: de inuierno tibio, de verano como eſtuuiere, o la leche ſola.

*OTRO.*

Vntura de azeyte roſado, de lombrizes: de inuierno caliente, y de verano como viene de la botica: vntarle con èl mitiga el dolor.

*OTRO.*

Pan rallado, leche, açafran, azeyte roſado, de lombrizes, de mançanilla: hecho emplaſto, al fuego, y puеſto en vn lienço en la parte que duele, mitiga el dolor.

*OTRO.*

OTRO.

Cocimientos de maluas, y mançanilla. Cocer en ello vn pollo, y vn migajon de pan, azeyte roſado, y de mançanilla, y de lombrizes, hagaſe emplaſto. Eſte es remedio excelente, para quá do a la gota ſe le tienen hechos los remedios arriba dichos: y eſte en declinacion ha ſe de poner caliente. Y he viſto enfermos con grandes dolores, a quien ningun remedio mitigò el dolor, ſino es eſte.

*Otro, quando la gota es mas antigua.*

COGOLLOS de torbiſco machacados, embueltos en vn lienço mojado en vino blanco, ò en orinas, y metido debaxo del reſcoldo, quanto ſe caliente bien, y pueſtos en el dolor caliente bien quanto ſe pueda ſufrir, mitiga el dolor.

OTRO.

## OTRO.

LAs orinas heruidas con cantidad de sal, mojar en ellas vnas estopadas, ponerles calientes quanto se pueda sufrir, y luegovn paño mitiga el dolor. Este remedio, y el de azeyte comun con sal, es aprouado remedio, y eficaz, despues de quitado el dolor, y tumor, para confortar la coyuntura, y dessecar.

## CAPITVLO XXIX.

### *De la manera como se han de echar las ventosas secas y sajadas.*

AVNQVE no sea de la profession de nuestros hermanos echar vétosas, ni sanguijuelas, será bueno, poner aqui la doctrina dellas, para que aprendan los platicantes de Barberos que siruen en los Hospitales, y nuestros hermanos sepan desta doc-



96

trina, para ver quando ellos hazen biẽ sus oficios. Para echar biẽlas ventosas, el Barbero ha de tener apercebido buenas estopas secas, y sin aristas; y procure tener toda la cantidad de ventosas q̃ el Medico manda echar, y antes q̃ conpongan al enfermo, q̃ serà poniendole boca abaxo, con vna almohada en los pechos, y los braços fuera de la almohada, haziendoselos ajũtar, de forma q̃ el enfermo no reciba pena. Y si fuere de apoplexia, ò asmatico, se echarã de lado porq̃ no le ahogue, y tenerselas aparejadas cõ sus estopas. Y aduierta, q̃ no le eche muchas, ni pocas; porq̃ si le echan muchas, el fuego abrasa la parte en q̃ se echã, y queda denegrida; de forma, q̃ si quisiesse picar, aũque mas profundassen, no saldria gota de sãgre: y si lleua poco, no haze el llamamiento q̃ pretendẽ los Medicos, y se conocerà si la carne quedare blãquezina: y assi no han de lleuar mucho, ni poco, y en los accidẽtes, como es en vna apoplexia;

en-

entonces es neceſſario cargarle mas la mano, y echar mas eſtopas, con tanto q̃ no queme al enfermo. Y aduierta, q̃ ſi es perſona flaca, ò niño, las ventoſas no ſean grandes de boca, ni ſe le echen muy juntas; y las q̃ ſe huuierẽ de ſajar, no han de eſtar mucho, ſino miẽtras ſe aparejan las eſtopas, q̃ſerà por eſpacio devn Credo; porq̃eſtãdo mucho tiẽpo, haze mucho llamamiento, y ſe quaja la ſangre, y tapa los poros, y las ſajas q̃ ſe deuen hazer, ſean con vna lanceta que corte muy bien, la mano ligera, en tres ternos: de forma, que no diga elvno cõ el otro, profundando vn poco las dichas ſajas; porque ay algunos que no hazen mas que arañar el cutis, y deſta manera no ſe alcançan las venas capilares, y no ſale ſangre, ni ſe ventilan como quieren los Medicos: y conforme a la doctrina que he aprendido de los medicos con quiẽ he tratado, no ſe le han de vntar con ſebo, porque impide el ventilar de las venas, y ſalir del

humor, que es lo que los Medicos procuran lo que no se haria tapandose cõ el sebo.

Otro modo ay de echar las ventosas que los Medicos llaman fiador: estas se les echan a los que tienen dolor de costado, que es echando tres ventosas encima del dolor, en triangulo, y otras tres bien apartadas, todo quanto se pudiere: y despues de echadas se han de picar las que el Medico ordenare encima del dolor: y despues de auer sacado la sangre, tomarà en la palma de la mano vnas gotas de azeyte de almendras dulces, y sal molida, y lo batiran, y despues vntaran la parte sajada: es gran remedio para esta enfermedad, despues de las sangrias. Y aunque doy esta doctrina, soy de parecer que se comunique con los Medicos.

Hanse de apartar de los riñones, espinazo, y juego de los braços. A algunos enfermos se les suelen caer las ventosas por vna de dos causas: La vna, por tener

tener mucho bello: La otra por eſtar flaco. Si es por el bello, ſerà neceſſario rapar aquella parte cõ la nauaja; y deſpues de raida ſe vntarà la boca de la ventoſa con azeyte: y ſi eſtà flaco, buſcar (como eſtà dicho) las de pequeña boca; auiendole pueſto primero las eſtopas. Quando ſe echan ſecas, han de eſtar medio quarto de hora largo: y quando picadas todas han de eſtar el miſmo tiempo, quitando las mas cercanas a las ſajadas, y empeçaràn a quitar por las ſecas; y ſi al Medico ſe le oluidare dezir de donde ha de començar a echarlas de arriba abaxo, ò de abaxo arriba. Digo, que cõforme ſu doctrina en los principios de dolor de cabeça, y freneſi, antes de confirmado ſe han de echar de abaxo arriba, començãdo de las pantorrillas, haſta la nuca y muſlos de los braços: ſaluo quando ellos le mandan echar de medio cuerpo abaxo, que entonces tambien ſe han de començar de la miſma parte: y ſi ſe han

de sajar, algunas han de ser de las pantorrillas, y puntas de assentaderas: y quando el dolor de cabeça, ò frenesi està confirmada, se ha de començar dende la nuca para abaxo, y en otras quaesquiera enfermedades de flaqueza, han de echar de abaxo arriba, y al quitar de arriba abaxo: y despues de quitadas, hazerle vn fregamiento con la punta de la sabana àzia abaxo.

Y quando se mandan sajar altas, se entiende que ha de ser en la nuca, o en los lados della, y en los morcillos, ò por el ambito de las espaldas, si mostraren malicia. Y si por ventura este tratado fuere a manos de algun Medico moderno, le aduierto que en juntas de grandes Medicos, he visto disputar sobre echar las ventosas, y concluyan, que no se auian de echar, sino despues que el enfermo estè euacuado con sangrias, porque en el cuerpo lleno causan grande daño.

## CAPITVLO XXX.

### *Que trata del orden que se ha de tener en echar las sanguijuelas.*

PRIMERAMEETE conuiene acomodar al enfermo, conforme el sujeto que tuuiere: y si està muy flaco, le pondràn de lado, lo mejor es boca abaxo, poniendole vna almohada en los pechos, y si no pudiere, de espaldas, auiendo vna persona que le sustente las piernas, ~~le~~uantandole las rodillas; le fuerte, que los talones de los pies le queden en las assentaderas, y leuantando cerca de vn palmo en la cama, quitada el almohada: es el mejor modo para echarlas a los flacos, y a los q̃ estàn muy atribulados y freneticos.

Esto es oficio mas de Barberos, que de enfermeros: es bueno q̃ lo sepã para ver lo q̃ se haze.

Lo segũdo, tendrà apareiado vna vẽtosa muy pequeña de boca: y si el Medico manda poner quatro, siẽpre se hã de lleuar mas, q̃ muchas dellas no pegan,

aunque algunos Barberos dizen, que no se pueden echar sin agua de olor, ò sangre de pichon, ò pollo, es inuenciõ; porque para que peguen, solo se requiere que estè la parte muy limpia, con agua caliente, y rayda a nauaja, si tuuiere pelos: y despues de biẽ limpia, mojarla con el agua en que estan las sanguijuelas, y meterlas dentro de la ventosilla, y aplicarlas, de modo que agarren en lo plegado del siesso. Y no se deuen picar como algunos dizen, para que salga la sangre que van chupando; porque en picãdolas, luego sueltã: y por esta razon se dexaràn estar, hasta que hinchen bien, que ellas se suelten de grado: y tener aparejada agua caliẽte para quãdo se suelten, y echarla luego en vn seruicio, y que se assiente el enfermo, para que acabe de salir la sangre que el Medico manda: y si saliere mas de la necessaria, de manera, que sea menester restañar, se aplicarà en aquella parte vna clara de hueuo, batida

tida con poluos reſtrictiuos.

Tambien las ſuelen mandar echar en las almorranas: lauaràſe la dichapar te muy bien , haſta que ſe quiten los vnguentos , ſi ſe han pueſto: y procurar que agarren en las cabeças de las almorranas: las quales acontece algunas vezes eſtar muy a dentro, y es menester que ſalgan afuera, en tal caſo ſe echarà vna ventoſa en aquella parte, para que ſalgan: y tambien para abrirlas quando el Medico lo mandare.

Tambien ſuelen mãdarlas echar en las narizes: boluerſe ha la vẽtana de la nariz, vn poco a fuera: y con la miſma vẽtoſa ſe pegarà vna, ò mas: y ſi no quiſieren agarrar, vntarſeleha cõ vn poco de ſangre: y para mas ſeguridad, meterle vn lechino en la ventana, porque no ſe entre dentro.

Tambien las mandan echar detras de las orejas, lauarſeleha aquella parte, y ſe pondrà la ventoſa con ellas.

Tambien ſe mandan echar en la mo-

mollera ſerà neceſſario rapar la parte a pelo, y a poſpelo, y poner la miſma ventoſica con ellas, y no llegar a ellas, haſta que ſe caygan.

## Capitvlo XXXI.

*De la doctrina que han de ſeguir los enfermeros que aſſiſtieren, y curaren los enfermos de bubas.*

ACostvmbran los Medicos en las enfermedades del morbo Galico, a dar xaraues de fumaria; yborrajas, y agua de fumaria: y vi algunos, q̃ ſi no eſtauan los enfermos demaſiado flacos en dandoles tres xaraues, darles dos ſangrias pequeñas de la vena del arca, vna en cada braço, y al quarto, ò quinto xaraue, purgarle con efeccion Hamech, y xaraue majiſtral, de çarça, y cocimiento de pugino, ò de hojas de ſen, con ciruelas paſſas, ò polipodio, ò con pildoras, de fumaria, ò pol-

poluos de xalapa en caldo, y otras con ſeruas, y no ſe han de dar ſudores, ni vnciones, ſin que primero precedá las euacuaciones de xaraues y purgas, quá do por flaqueza no ſe pudiere ſangrar, y es de grande prouecho quãdo el tiẽpo y las enfermedades dan lugar para ello, dexar deſcanſar los enfermos dos o tres dias, y purgarlos: y luego continuar con los ſudores, que ſeràn diez entre purga y purga; y al cabo de todos boluerle a purgar, para acabar de echar los humores grueſſos. Y eſto es ſegũ la doctrina de los Medicos cõ quiẽ yo he continuado, bien experimẽtados en la curacion deſta enfermedad.

## *Como los enfermeros conoceràn el palo, y çarça, qual es la mejor.*

PRIMERAMENTE, el palo ha de ſer del tronco, y no de la rama, liſo, ſin ñudos, y con ſu corteza y co-

lor

lor que tire a amarillo, que tenga mucho coraçon, que sea tirante a negro, y que sea muy pesado: y conocerà se si es viejo, y tiene poca virtud si la cascara se le quita con facilid: y la cascara es lo mejor del palo.

La çarça ha de ser gruessa, tirante a morado, que quando la quiebren, no eche poluo, y se ande toda sin descortezarse: y esta es la nueua, y mejor. La raiz de la China ha de ser pesada, y ñudosa, sin carcoma.

*Modo de preparar el palo, y çarça, para cocer el agua.*

PRIMERAMENTE se ha de tornear el palo santo, ò guayacá, por manos de vn tornero: y no lo auiendo, cõ vna açuela muy menudo. Y el de la China se harà muy menudo con vna açuela.

La çarça se ha de hender por medio, a lo largo, ò cortarla muy menuda.

*Mo-*

## *Modo de cocer el palo guayacan, que dizen palo ſanto.*

TOMA ocho onças de palo ſanto y echado en remojo por veinte y quatro horas, en tres açũbres de agua, y põla a cocer en fuego mãſo, haſta q̃ quede vna açũbre : tomaràs vn palo limpio, ſi pudiere ſer del miſmo palo, y en la olla nucue en que ſe ha de cocer, echaràs vna açumbre de agua, y meteràs el palo: y haſta donde ſe mojare, haràs ſeñal, y echaràs las otras dos açumbres: y quando te parezca que há menguado las dos açumbres, meteràs el palo, y veràs ſi llega a la ſeñal: y apartando la olla del fuego, muy bien atapada, como eſtaua al fuego, la tendràs haſta que ſe enfrie, y colada la guardaràs en ellas vidriadas, o en redomas, y deſta agua daràs al enfermo ocho onças, cada vez que aya de ſudar, caliẽte quanto pudiere ſer, aunque ſea de ve-

verano, y ha de ser de mañana en ayunas: y a la tarde cinco horas despues de comer (el modo de cubrirlos se dirà adelante) y quando el tiempo fuere demasiado caliente, o el enfermo estuuiere muy flaco: y tocado de calenturas, ò necessidad semejante, acostumbrá los Medicos a quitar algo de las cantidades; assi del palo, como de la çarça, y echarle en el cocimiento vn puñado de ceuada mondada (y la manera de mondarla, se hallarà en el cap. 28. aduertencia 32.) y rayzes de chicoria, y otras frescas: y del palo que quedare, se pondrà al sol, hasta que se enjugue; y despues de enjuto se cocerà en otras tres açumbres de agua, y mengue la tercia aprte: y apartado del fuego, y colado, se darà a beuer por agua simple a comer y a cenar, y a las horas extraordinarias. Y aduiertase a los mismos enfermos, que no beuan en saliendo del sudor, ni menos coman, si no es de allà a vna hora: y en caso que tengan gran-

grande ſed , deſpues de paſſada media hora,ſi fuere forçoſo,ſe le darà vn vizcocho, ò mazapan, ò vnos confites de anis, y ſe ledarà por conſolarle, vnos traguitos de agua. El agua q̃ ſe ha de cocer,ha de ſer de buena fuente,la mejor que ſe hallare . y eſto es de mucha conſideracion.

El palo de la China, deshecho con vna açuela muy menuda , ſe coceràn tres onças en tres açumbres de agua, y menguarà la mitad, guardando la doctrina de arriba,echandolo veinte y quatro horas en remojo; y con lo que quedare,ſe cocerà agua ſimple, de que ha de beuer el enfermo,echandole dentro en el que ya eſtuuiere cocido , vna onça de lo por cocer, porque le queda poca ſuſtancia,y mengue la tercia parte,y colado,y pueſto en redomas,beuerà̃ a comer , y a cena.

La çarça ſe abrirà, ò cortarà menuda, y tomaràs quatro onças en tres açumbres de agua, echada en remojo

veinte

veinte y quatro horas , guardando la misma doctrina del palo santo: y en caso que sea el tiempo muy caliente , comunicãdolo primero con el Dotor se le echarà medio puño de ceuada mondada,ò vn manojo de raizes de chicoria: y el prudente Medico podrà moderar destas cantidades, si el caso lo pidiere;assi por ser el tiempo fuerte , como la complexion del enfermo. Ha de estar en el sudor,de verano,vna hora y tres quartos; y de inuierno dos horas;y si fuere flaco, ò facil en sudar, serà menos tiempo , conforme a buena prudencia.

## *OTRO MODO DE AGVA para sudores.*

CON lo siguiente he visto muy buenas curas , principalmente en enfermedades de bubas con calentura ; y a otros con calentura , y mal de pecho. De palo santo,de çarça, de salsafras,de China,de cada vno vna on-

vna onça, echado en remojo ( como arriba queda dicho ) cociẽdo la vna parte con la ceuada, ſe le echaràn las raizes y datiles: y quando ſe quiſiere apartar el culantrillo, conuiene a ſaber, ceuada mondada vn puño, de datiles, ò ciruelas paſſas vn puño, culantrillo, raizes de chicoria, de borrajas, de lengua de buey, de regaliz, de cada coſa vn manojo, cocerà todo en ſes açumbres de agua, que mengue la mitad, y colado, ſe podrà cocer para el agua ſimple: mẽguando vna parte. Y eſta receta ſe podrà partir en dos vezes: a las paſſas ſe les quitaràn los granillos.

## *Como ſe han de dar las vnciones.*

EL vnguẽto de las vnciones, hade ſer hecho de masde ſeis meſes, y todo eſte tiempo, bien meneado co vna eſpatula de hierro ( y lo mejor fuera traerle en vn mortero de plomo, moliendole todo eſte tiempo ) deſpues

ha de eſtar en ollas vidriadas, y (como eſtà dicho) meneandole en todo tiempo, porque ſe incorpore el azogue con las otras eſpecies; aunque los Boticarios dizen que ſe haze alguno, con que es mejor vntarſe: Luego digo contra eſto, que con la ocaſion de la duda de vn compañero mio, y por mi ſe ventilò eſta queſtion, eſtando en Portugal, entre los Medicos, haſta que ſe embiò con eſta duda a la Ciudad de Lisbo, por ſer bien comun de muchos: y entre todos los Doctores conuinieron, que no ſe podia dar con buena concié-cia, vnciones de azogue, haſta que las vnturas y vnguentos paſſaſſen de ſeis meſes, y traxeron para ello muchas razones.

Si quiſiere el enfermero ſaber poco mas o menos quanto vnguento ſe gaſtarà en cada enfermo: Digo, que han deſer cada vntura dos onças, ſi fueren perſonas grandes, y en las menores ſeàr a diſcrecion del enfermero: y algu-

nas

nas vezes en los de menor edad , y en mugeres preñadas, y enfermos que eſtàn tocados de calenturas,acoſtumbrã los Medicos mandar mezclar onça y media de la vntura de azogue,y media onça de vnguento roſado, para que no ſea tan fuerte.

Las partes que ſe han de vntar han de ſer las junturas, ombros , con todo el juego de los braços , los codos , las muñecas,manos,y las caderas,el hueſſo de la ceatica,los touillos,y rodillas, y pies,y las plantas dellos, y las demas partes donde huuiere dolores, y el cero ſe le ha de correr con los dedos,vntando con la miſma vntura, haſta la nuca, y ſe ha de poner blandamente ſin fregar en todas las poſtillas : haſe de guardar que no llegue a los teſticulos, ni ingles, ni a la barriga , ni a los pechos , ni riñones : ſaluo , ſi en eſtas partes huuiere las dichas poſtillas, han ſe de fregar haſta que ſe conſuma la vncion con toda diligencia poſſible:yen

quanto fueren vntadas vnas partes, se han de cubrir todas las demas, porque es de mucha consideracion para la salud de los enfermos, mirarse en esto.

La hora que se han de dar, será necessario conformarse con el Doctor q̃ lo mandare: y lo mas comun es, hazerse a la tarde quatro o cinco horas despues de comer estando las ventanas, y puertas del aposento bien cerradas; y siendo de inuierno, con algun brasero de rescoldo dentro. Y aduiertase, q̃ en ninguna manera se ha de echar carbon en el brasero donde se han de curar los tales enfermos, porque es de mucho peligro: y aun no como digo, de entrar fuego, ha de ser de brasa de leña, y si fuere de carbon, tan encendida, que no lleue ya ninguna fuerça.

La casa donde se han de dar, ha de ser de buenos aires, y no sea de texavana. Quãdo se sahumare, ha de ser cõ la llama del romero, y no sea con el humo.

mo. El tiempo que han de eſtar, ha de ſer de verano tres horas; y de inuierno quatro: y es mejor tenerlo en cada ſudor mas tiempo, que aguardar a darle mas vnciones: que ſi a la primera baueare, ſerà mejor; y eſto ſe entiende en general, q̃a los neceſſitados por flaqueza, o condicion, queda a la prudencia, y conſejo del Medico que le cura: y en reuentandoſele la boca, no ſe le daràn mas vnturas: y primero que ſe la laué, le dexaràn paſſar algunos dias baueando. El lauatorio con que ſe lauan de ordinario, es agua de ceuada, y açucar: haziendo para eſto vn hiſſopillo con que ſe laue: y quando la boca ſe va dañando demaſiado, ſe le darà con el hiſſopillo, mojado en egipciaco: y ſi la boca eſtuuiere demaſiado hinchada, que a vezes acontece que no le cabe la lengua dentro; en tal caſo, acoſtumbran los Medicos, mandarles cargar las eſpaldas, y nuça, de ventoſas. En el comer ſe conformaràn con el Me-

dico que los curare ; y aunque los Doctores dàn por regla a los que sudan passas, y almendras, y pan vizcochado, es necessario mirar la disposicion de los enfermos ; y estando flacos, lo mejor es darles aue assada, a lo menos ha de ser carnero assado , y no le den otra carne, saluo si fuere de pluma. Yo he visto opiniones, que era mejor dar pan mollete a los enfermos que sudan, por ser mejor de digerir; mas ha de ser bueno, y no con tanta leuadura, como lo que se vende en la plaça.

Y si dexare de bauear , y no tuuiere algunas reboluciones en el vientre, acostumbran los Medicos, a continuar la vncion de dos a dos dias, para tornar a mouer el humor.

A los de las vnciones de las bocas hinchadas, darles buen caldo de gallina, que no lleue agrio, ò sustancias, estando flacos, de las pechugas, y si no puches de harina con miel : y si

estu-

eſtuuieren tan flacos que ſe deſmayen, dallesvna ſopa en vino, antes de dalles la vncion.

## *Modo de cubrirlos.*

EL modo de cubrirlos ſerà a los de ſudores, meterles en vna bue na manta, entre el colchony las ſabanas, y echarles dos mãtas encima, y hazerles quitar la camiſa, y darles a beuer medio quartillo de agua de çarça, ò palo fuerte, caliente, quanto lo pueda ſufrir, y acoſtado, hazerle encoger las piernas vn poco, y poner las manos tendidas, con las puntas de los dedos en la frente, que lleguen a las raizes de los cabellos, para hazer vn poquito de arco, para poder ſufrir el reſuello, y luego cubrirle con las manos, ſegun el tiempo: demanera, que no ſalga fuera el reſuello, y al con

trario, a los de las vnciones hazerle tender los braços por el cuerpo abaxo; y el que eſtè bien tendido, y cubrir el roſtro a modo de vn rodete, de manera, que no pueda reſollar adentro, ni le pueda entrar ayre ninguno. La cãtidad de las mantas que ſe le han de echar, aſſi a los vnos, como a losotros, eſtarà en la prudencia del buen enfermero, conſiderando el tiempo, y los ſugetos de cada vno: ſerà de manera que no los fatigue demaſiado; porque ſuele acontecer, que echandoles demaſiada ropa, ſe afligen, de ſuerte, que no pueden ſoſſegar, y con eſto no ſudan.

*Modo de deſcubrirlos.*

EL modo de deſcubrirlos ſerà, q̃ a los que toman vnciones, no ſe lesha de mudar ropa limpia, haſta que los paſſen a la parte donde han de conualecer: y ſi las ſabanas, y camiſa, eſtuuieſſen demaſiado mojadas del ſudor,

ſudor ſe podrà quedar el enfermo entretanto entre las mantas, y ſe le enjugarà la camiſa, y las ſabanas en vn enjugador, ò al ſol, ſi fuere verano, auiendo eſtado ya con ellas, ſudadas por eſpacio de dos horas, deſpues de auer ſalido del ſudor, y ſi fueſſe poco, es mejor que ſe conſuma alli, ſin quitarſelas: y quando ſe le tornaren a poner, ſean calientes, y ſi fueſſe perſona delicada, que no pueda ſufrir las mantas, ſe puede preuenir con quatro ſabanas, dos abaxo, y dos arriba, para que en quitandole las que tiene pegadas a las carnes, para que ſe enjuguen (como arriba eſtà dicho) ſe quede entre las otras ſabanas, haſta que le torne a poner las que ſe han enjugado; y quando ſe las quitaren, y tornaren a poner, ha de ſer con grande reſguardo, que no le pueda ofender el ayre.

El modo de ſacar a los de ſudores de palo y çarça, ſerà tener vn braſero bien caliente, vna toalla con que ſe lim-

limpie, y dos ſabanas, y ſu camiſa limpia; y digo limpia, porque ſi pudiere ſer todas las vezes que ſe le diere el ſudor, ſe le ponga aſſi, y quando ſe le quitaren las mantas aſſi a eſtos, como a las de arriba, no ſe les quiten todas de vna vez, porque les reſultaria daño, ſino poco a poco, haſta que ſe vayã enfriando; y queden con las acoſtumbradas, y quitarſehan las ſabanas en que ſudaren, con mucho tiento, ſin deſcubrirle pies, ni manos: y para eſto es mejor que ſuden deſnudos, teniendo las ſabanas calientes (como eſtà dicho) tomaràn la ſabana entre dos perſonas, cada vno por ſu punta, cogiendola a modo de pliegues, vno a los pies, y otro a la cabecera, ſe la iguallaràn junto al cuerpo, con mucho reſguardo, y metida vna punta por debaxo de la cabeça; y la otra por debaxo de los pies, y paſſando de la otra parte de la cama, con las manos por debaxo de las mantas, le iràn tirando

por

por la tabana, y componiendole, y desta manera se podrà poner la de encima, sin descubrir al enfermo cosa ninguna.

## *SVDORES QVE SE DAN DE sahumerios.*

AY otro modo de sudores, que algunos dan de sahumerios, con pastillas de sinabrio, ò otras cosas semejantes. Y aunque yo no estoy bien con ellos, porq̃ aunq̃ hazen buen efeto, y abreuiado con grandes muestras y principios de salud, he visto en muchos de los que los han tomado muy malos fines: verdad es, que los que tienen experiencia, no los dã, sino a enfermedades desesperadas, que no hallan otro remedio para curarlas. Dirè el modo como se ha de exercer, y auiẽdose de hazer, ha de ser adõde no estuuiere mas de vn enfermo solo, por el daño que con el humo haze a los

los otros, y por esta causa, con parecer de muchos Medicos, le hize desterrar del Hospital donde yo assistia. Ay muchos que contradizen estos sahumerios; y entre ellos, el Licenciado Iuan Fragoso, acotando cõ Pedro Paulo Perea, Gabriel Falopio, y Ambrosio Pareo; y no es mi intento difamar estos medicamentos, sino dezir lo que siento, y tẽgo experimentado: para q̃ los q̃ vsaren dellos, lo hagan con cautela, y vsen primero de otros; que por esso digo, que los dan a enfermedades desesperadas, a quien no han aprouechado otros remedios; y pongo abaxo muchos, para que puedan escoger del que mejor les pareciere, y la complexion de cada vno lo pidiere: y la manera de como los enfermeros lo han de exercitar.

El modo de curar, serà tener vn banquillo vn poco alto, con vn agujero a modo de la boca de vn seruicio, adõde se assiente el enfermo, y vna jaula

de

de madera , que remate en vna tabla que partida por en medio , haga otro semejante agujero, que se ajuste con el pescuezo: de manera que assentado el enfermo en el banquillo, quede el cuerpo dẽtro en la jaula, y la cabeça de fuera, y el assiento della ha de ser de cinco pies en quadro, y ha de tener quatro piçças, compuesta con sus aldauillas; de manera que en la vna dellas estè vna abertura con dos puertas, por donde entre y salga el enfermo; y se taparà la jaula muy bien con mantas , de manera que no pueda salir el humo por parte ninguna; y antes que entre el enfermo, se ha de meter debaxo del banquillo vn brasero con poca brasa, y que no estè muy viua, porque no le queme , ò se encienda lo q̃ le echare; y por debaxo de vna punta de la jaula , leuantando vn poquito las mantas , sin que salga el calor , se le echarà la pastilla en las brasas , tornandolo a tapar , y arropenle la cabeça , con vna manta.

Y

Y aduierta el enfermero , que el tal enfermo no eſtè mas de media hora ; y eſte ha de ſer el que eſtuuiere mas recio ; y los otros menos, porque aunque parezca la curacion muy ſuaue ; ſi ſe deſcuydan, ſe deſmayan , de manera que quedan amortecidos. Ha ſe de tener para quando los ſacaren , ſu cama hecha , limpia , y bien caliente , y proueìda de mantas, de manera , que no ſe entrie luego , y ſu eſcofieta de lienço, y de paño, con qee ſe le arrope la cabeça,y quitado con breuedad, con vna de las mantas que eſtuuieren calientes,en la jaula le cubran , y pongan en la cama con mucha diligencia, y pueſtos ſus çapatos en los pies, que no lleguen al ſuelo , le tendràn bien arropado media hora, para que ſude alli de nueuo,y le ſacaràn la ſabana, ſi eſtuuiere mojada,y le pondràn otra limpia, y caliente : y en reuentandole la boca,y baueando , ò ſi le dieren camaras,no le daràn mas ſudor , y le daràn

vn

vn grano de almaziga que trayga en la boca; y ſi ſe le reuentare, y hinchare demaſiado, ſe podrà guardar la doctrina que eſtà dicha en las vnciones, y no ſe ha de der mas de vn ſehumerio cada dia: y ſi pararen las euacuaciones de bauear, y camaras, a la prudencia del que diere los ſahumerios; puede proſeguir con ellos de dos a dos dias, ò de tres a tres dias, vntandole la parte que le doliere con la vncion de azogue, haſta que eſtè bueno.

## *RECETA DEL DOCTOR BARTOlome Hidalgo, de las paſtillas con que ſe dan los ſahumerios, y modo de hazerlas.*

SINABRIO, que es bermellon, tres onças, molido grueſſamente, encienſo en grano media onça, eſtoraque liquido vna onça, todo mezclado, ſe hagã nueue panecitos, òpaſtillas, enjugueſe a la ſombra, y deſpues ſe vſe dellas

dellas echando en cada ſahumerio vna, y podrà hazerſe deſta ſuerte, eſtando ya el enfermo dentro, en la jaula bien caliente, ſe le echarà la mitad de vna paſtilla deſtas, y de alli a vn quarto de hora, la otra media: y en caſo que ſea el enfermo muy flaco, ſe le quitarà vna onça del ſinabrio.

## *Otro ſahumerio para el mal Francès, de Rondoleccio.*

SINABRIO dos onças, eſtoraque, mé jui, de cada coſa vna onça, mirra, cortezas de pino, de cada coſa media onça, trementina lo que baſtare: haganſe paſtillas.

## *Otro ſahumerio del mal Francès, del miſmo.*

DE todos tres ſandalos, de cada coſa vna onça, nuez moſcada, ciperos, almaziga, clauos,

clauos, alcanfor, caraue, (que ſon cuentas de ambar) aſſaro, de cada coſa media onça, cortezas de naranjas ſecas: haganſe poluos, y con trementina lo q baſtare, ſe formaràn paſtillas.

## *Otro ſahumerio para el mal Francès, de Andernaco.*

SINABRIO media onça, encienſo, almaziga, de cada coſa vña onça, calamo aromatico, ceduaria, de cada coſa tres dragmas: mas, incienſo, oropimente, de cada coſa dos dragmas albayalde media onça, con treméntina, ſe hagan paſtillas.

## *Otro ſahumerio de mal Francès de Calmeteus.*

CORTEZAS de encienſo, almaziga, goma, yedra, goma de enebro, que es graſſia, laudano, hipoquiſtidos, de cada coſa media onça, oropimente, rubio, ò cetrino tres

O drag-

dragmas, sin abrio vna onça, con tre-mentina, se harán pastillas.

*Modo de dar la estufa.*

LA estufa es hecha de arcos de madera de cedaceros, casi al modo de la cubierta de vn bahul, de siete pies de largo, bien arqueada, de manera que sea mas angosta a la parte que cayeren los pies del enfermo: y en esta parte se le ha de clauar vna tabla del anchor de vn palmo largo, adõde se pone el brasero con brasas.

Al tiempo que se quisiere dar el sudor (que siempre ha de ser en ayunas) ha de estar preparado medio quartillo (biẽ medido) de agua de çarça fuerte, bien caliente: y primero que el enfermo la tome, le pondrán vna manta caliente, que le tome todo el cuerpo, que ha de estar entre el colchon, y la sabana en que se ha de acostar el enfermo, desnudo, y por la honestidad cubiet-

bierto con las puntas de la miſma ſa-
bana, y ſi fuere muger, por mas reſguar
do , la podràn dexar vna ſabana enci-
ma , haſta que la cubran con la eſtufa;
y deſpues de cubierta cõ la eſtufa, qui-
tarſela por vna punta. Al tiẽpo de deſ-
nudar la camiſa, beuerà el agua (arriba
dicha) bien caliente, todo lo que pudie
re ſufrir: y luego le pondràn la eſtufa: y
encima della vna ſabana, y cantidad de
mantas, que ſuſtenten el calor , y bien
recogidas de todas partes , y en la ta-
bla que tiene la eſtufa, le pondràn fue-
go ſuaue; de ſuerte, que no ſe fatigue el
enfermo : y en la cabeça tendrà arri-
mada vna toalla , y vna manta que le
abrigue bien la cabeça : y deſpues que
el enfermo eſtuuiere bien cubierto cõ
la eſtufa, ſe deſabrigarà de la ſabana, y
tendrà dentro vna toalla con que ſe
limpie lo que ſudare, y vna perſona que
de quando en quando le vaya limpian-
do el roſtro: y deſta manera ha de ſu-
dar hora y media: y ſi fuere flaco , vna

hora;y el numero de los sudores, la ne cessidad lo ha de pedir. Acabado el tiempo limitado, le quitaràn por los pies la estufa, y se quedarà con la sabana y mantas, por espacio de media hora bien abrigado; y le tendràn camisa, y sabanas limpias, bien calientes: y quitandole las que estàn sudadas, con el resguardo q̃ se dize en el capitulo veinte y ocho, en aduertencia cinco y seis, podrà comer media hora despues que le quitaren la ropa: y si pudiere ser siẽpre assado, aue, ò carnero: y sus passas, y almendras: y no ha de comer agrio ninguno.

El agua que ha de beuer fuerte, y simple, ya queda dicho el modo de hazerse en los sudores de palo, y de çarça, conformandose con la naturaleza, y necessidades de cada vno. Y aduiertase que se ha de poner vna sabana encima de la estufa, y encima las mantas.

*Vino ſanto muy aprouado para todas las enfermedades de frialdades, para deshazer tumores.*

ZARZA quatro onças, hojas de ſen quatro onças, palo ſanto quatro onças, infundido veinte y quatro horas en quatro açumbres de vino blanco bueno, ſe tomoarà todas las mañanas medio quartillo bien medido, y ſe harà todo el exercicio que ſe pudiere, y no ha de comer haſta medio dia: ſaluo, que a las diez horas de la mañana, podrà tomar vn vizcocho mojado en vino, ſi ſe ſintiere flaco. Haſe de vſar eſte medicamento, en tiempo que no haga frio: no ſe ha de comer vinagre, ni agrio, ni fruta, ni verduras, en todo el tiẽpo que ſe tomare, q̃ ſeran veinte dias, interpolando, vn dia ſi, y otro no, en quãto lo tomare, ha comer ſiempre aſſado, aue, ò carnero; no

ha de apartar, ni colar el vino hasta el cabo: saluo, lo que se fuere tomando cada mañana, ni se cocerà. Y este es vn medicamento de los mejores que he visto, si se toma con resguardo, y no se comerà por espacio de vn mes, ensalada, ni verdura, ni agrio ninguno (como arriba se refiere.) La beuida serà vino blanco, bien aguado moderadamente. Y esta receta se puede repartir en dos vezes: haziendo cada vez dos açumbres de vino, con la mitad de los simples que lleua.

## *XARAVE MAGISTRAL QVE SE vsa dar en este Hospital General de la Villa de Madrid, a los tocados de bubas, y a los que padecen enfermedades de humores grueffos.*

TOma ocho onças, palo santo, polipodio, de cada cosa quatro onças, raizes de chicorias, raizes

zes de borrajas, de cada cosa tres onças, ciruelas passas, y passas, quitados los granos, de cada cosa seis onças, fumaria, doradilla, lupulos, agrimonia, saluia, cantueso, camedros, ibla, arteticа, cardo santo, de cada cosa onça y media. Infundase el polipodio, y la çarça, y el palo santo, en diez y ocho libras de agua: y guardando la graduacion, se añada sen ocho onças, epitimo dos onças, anis, hinojo, de cada cosa media onça, culantrillo de pozo onça y media. Hecho el cocimiento con su graduacion, se colarà, y dexarà assentar el cocimiẽto, y con otro tanto açucar, se haga xaraue.

## *OTRO MAGISTRAL QVE SE toma en forma de letuario bien experimentado para curar bubas.*

ZArza en poluo, sen, de cada cosa quatro onças, anis, alegria, de cada cosa dos onças, poluos

de fiores cordiales dos dragmas, açucar quatro libras, vino blanco muy bueno, media açumbre: hagaſe letuario ſegun arte.

## *Otro letuario para bubas, muy experimentado, y que obra mas preſto.*

ADVIERTASE, que en eſte letuario abaxo eſcrito, los primeros dos, ò tres dias, dà vaſcas, y bomitos a quien le toma: y deſpues que ſe va continuãdo la naturaleza, le recibe mejor. Ha ſe de tomar por la mañana en ayunas, dos ò tres onças, ſegun fuere el ſujeto: y ſe ha de continuar todos los dias vna vez, quatro, ò cinco horas antes de comer: y el mayor numero, ſerà haſta nueue dias, ſegũ fuere la neceſſidad. Y acõtece muchas vezes, q̃ a los cinco dias ſe hallan buenos y ſanos: ha ſe de tomar en pie, y hazer todo el exercicio que pudiere, y comer, y cenar

aſſado,

assado, aue, ò carnero; y no coma verdura, ni fruta, ni agrios: y tẽga buen regimiento, por espacio de vn mes, y beuerà agua cocida con çarça: y en quanto la tomare, no ha de beuer vino.

## *RECETA.*

POLVOS de çarça, hermodatiles, polipodio, sen, agua ardiente, de cada cosa vno onça, miel vn quartillo: hagasele letuario, segun arte.

### *Modo de hazer este letuario.*

TOMARSE ha el quartillo de miel, y echodo en vn cazo, y en èl vnas gotas de agua, y puesto al fuego, a heruir, se espume hasta que se apure, y cueza, hasta ponerse en punto que se conocerà, haziendo hilo, y apartese del fuego, y al apartar, se le echarà el agua ardiente; y despues de

de apartada, se le echarán los poluos; meneandolos con vna espatula, ò cuchara, hasta que se haga el letuario.

## *VNGVENTO MVY APROVADO, para curar fuentes, que se hazen para curar humores gruessos.*

YO, para mi mismo he buscado todos los modos de vnguentos que se vsan para curar fuentes: y el mejor y mas experimentado que he eallado, es el siguiente.

Vnguento basilicon, tacamaca, emplasto de zacarias, partes iguales incorporado todo. Es buen remedio, y muy aprouado. Y aduierto, que assi en este vnguento, como en los otros, no es bueno echar mucho en el pañito que se pusiere en las fuentes.

*Cocimiento magistral del Doctor Puxino,*

TOMA hojas de sen, y polipodio, de cada vno dos onças, passas de Corinto tres onças, ciruelas passas, numero veinte, canela, y gengibre, de cada vno dos dragmas, anis quatro dragmas, cocimiento de ceuada quatro libras: echese en remojo por seis horar; despues cueza hasta que gaste la quarta parte; y entonces añade flor de violetas, y de las dos buglosas, de cada vno dos puñados, cueza otro poco, y cuelese. Este cocimiento es el que mas se vsa en las boticas desta Corte en las purgas.

*Xarabe del Rey.*

ESTE xarabe se ordenò en vna enfermedad que tuuo el Rey Felipe nuestro señor, segundo deste nombre, y se hizo para purgarle. Y es muy vsado en esta Corte de Madrid.

Hojas

Hojas de sen vna onça, infundase en diez onças de agua de hinojo, y passadas veinte y quatro horas, se colarán: infusion de cinco permutaciones de violetas, infusion de nueue de rosas de Alexandria, de cada vno cinco onças, de açucar doze onças: y hagase xarauc segun arte,

*Para conocer el ruibarbo, segun lo escriue Mesue.*

EL mejar ruibarbo es el que nace en la India: y este se llama Rabizinio, y luego el q̃ nace en Turquia, y luego el Barbaro. Y para conocerse qual es mejor, es el que es negro por encima: y en partiendose decilina a rubio: con sus mismas raridades; ha de ser pesado, y en quebrandole, se deshaga: y para conocerse que no es viejo, le rocarán con algo mojado, y teñirá como azafran.

Como

## Como se conocerà el agarico.

EN el agarico se hallan dos especies: el vno es macho, y el otro es hembra: y el macho es malo, y tiene estas propiedades, es larmo, negro, pesado, y tiene quãdo se quiebra, vnos hilos como neruios: yeste es duro y espesso: Mas el agarico que los sabios alaban, es la hembra: y este tiene cinco propiedades, y todas son buenas; ha de ser blanco, liuiano, facil de quebrar, y que sea espongioso, muy liso, y llegandole a la lengua; en el primer gusto sea dulce, y despues amargo con estipticidad; y la mejor parte del agarico es la de encima: y la parte que toca a la planta, no es buena; porque a esta parte se le allega vna lesnosidad podrida.

* * *

Las

# LAS RECETAS SIguiẽtes, son del Doctor Pedro de Torres, Medico y Cirujano de la Mageſtad de la Emperatriz N.S. ſacadas del libro que eſcriuiò largamente, para curar bubas, de ſu antidotario.

*Vno del pale ſanto.*

TOMA doradilla, fumaria, y eſcabioſa, de cada vna vn manojo, cueza todo en ſeis libras de agua: cueleſe, y a lo colado, añadaſe de la corteza de l palo sãto, hecho poluo, media libra; de vino blanco bueno diez libras: eſtèſe aſſi por veinte y quatro horas, cueza deſpues a fuego manſo, haſta que gaſte la quarta parte: cueleſe. Haſe de tomar cada mañana quatro,

tro,ò seis onças en ayunas,estando purgado el paciente.

*Otro vino de palo santo.*

TOMA de vino blanco muy bueno, treinta libras,palo santo,hecho poluos,libra y media,polipodio,hojas de sen,y epitimo, de cada vno vna onça, encienso vna dragma: por veinte y quatro horas estè en infusion:añadiràs luego de agua ardiente seis onças:a fuego manso cueza, hasta gastar la tercera parte,y luego lo colaràs. Deste vino se tomarà de cinco a siete onças en ayunas.

*PEGADO.*

TOMA emplasto verde de Galeno, y estiendelo en cuero, a la forma que qüieras.

*Conserua magistral de çarça.*

Toma de çarçaparrilla, y hojas de sen,

fen, de cada vno dos onças, de palo fan to vna onça, de pan vizcochado vna onça, hagaſe todo poluo: y con vna libra de miel, hagaſe vna confeccion.

## *Xaraue Magiſtral de çarça, que ſe vſa en Seuilla.*

TOMA de palo ſanto, y çarçaparrilla, de cada coſa quatro onças, de ceuada dos puñados, raizes de eſcorçonera, y chicoria, de cada vno quatro onças, polipodio, y hojas de ſen, de cada vno tres onças, de las quatro flores cordiales dos puñados, turbit vna dragma: cueca todo en ſufficiente cantidad de agua, ſegun el arte: añadeſe deſpues de colado el açucar que baſtare, y hazlo xaraue.

## *Pildoras magiſtrales para el mal Francès.*

Toma çarçaparrilla vna libra, cueza en

en ſuficiente cantidad de agua, haſta q̃ queden ſolas ocho onças: embebanſe eſtas en dos onças de azibar hepa-- tico, y ſobre ello poluoriza de mirra vna quarta, açafran vn eſcrupulo, vino blanco vna onça, çumo de hojas de ta- baco, y de cardo benedicto, y hojas de ſen, de cada vno media onça: reduzelo en forma de pildoras.

## *PEGADO.*

TOMA diaquilon mayor dos on- ças, ſoliman molido vna drag- ma: mezcleſe, y eſtiendaſe en pe gado para los ſobrehueſſos.

### *Vnguento para el mal Francès.*

TOMA enxundia de puerco, ſin ſal, vna libra, vnguento marcia- ton, y de Aragon, de cada vno vna onça, yorra onça de triaca magna, azogue muerto en la enxundia ocho



120

onças, dialtea, y vnguento de agripa, de cada vnavna onça, ceniza de farmientos quatro onças, azeyte de laurel dos onças, azeyte de arrayan, y estoraque liquido, de cada vno dos onças, encienso, y almaziga, hecho poluos, de cada vno media onça. Hagase vnguento segun arte, trayendolo con la espatula, hasta que se encorpore el azogue.

## *OTRO VNGVENTO.*

TOMA enxundia de puerco quatro libras, azeyte de laurel vna libra, de ceniza de sarmientos quatro onças, mirra, almaziga, y incienso, de cada vno vna onça, triaca magna onça y media, azogue vna libra: hagase segun arte.

## *OTRO VNGVENTO.*

AZOGVE extinto en oro vna libra, enxundia de puerco tres libras, vnguento de Aragon, y mar-

marciaton , de cada vno tres onças, azeyte de laurel, y estoraque liquido, de cada vno dos onças , triaca magna vna onça , de azeyte de mançanilla, dos onças, cera en el azeyte , primero mezclada, onça y media : hagase vnguento.

## *Otro vnguento, que es el que vsan en Toledo, en el Hospital de Santiago de los Caualleros.*

TOMA enxundia de puerco libra y media, azeyte de mançanilla, de almaziga , eneldo , de cada vno dos onças, azeyte de laurel vna onça, estoraque liquido vna onça, raiz de ebula, y de la enula, de cada vna quatro onças, de cantuesso , y esquinanto , de cada vno vna onça , euforbio dos onças, vino blanco doslibras: cuezase junto , hasta que se gaste el vino, cuelese, y añade de litargirio quatro onças, almaziga, incienso, de cada vno vna onça,

de reſina y trementina de abeto, de cada vno dos onças, cera blanca dos onças, azogue muerto quatro onças, triaca magna dos onças: hagaſe vnguento ſegun arte.

## OTRO VNGVENTO.

TOMA enxundia de puerco, ſin ſal dos libras. manteca de vacas ocho onças, almaziga, y incienſo, y oropimente, marqueſitas, reſina, trementina, dialtea, barniz de eſpaderos, y albayalde, de cada vno vna onça, azeyte vulpino, de laurel, de enel do, y de lombrizes, de cada vno vna onça, azogue ocho onças, bermellon vna onça: hagaſe ſegun arte.

## OTRO VNGVENTO.

TOMA enxundia de puerco quatro onças, azeyte de laurel ſeis onças azogue muerto, con el azey-

azeyte quatro onças, vnguento de agri pa vna onça, triaça magna tres dragmas, con vna onça de estoraque liquido: hagase vnguento.

*Vnguentos para los buboſos, casi beticos.*

TOMA vnguento refrigerante de Galeno tres onças, azogue muerto en azeyte dealmendras dulces vna onça: hagase vnguento segun arte.

*Poluos para los que tienen bubas.*

TOMA hojas de sen, y epitimo, de cada vno dos onças, mirabolanos Indos, y chebulos, de cada vno dragma y media, culantro preparado vna onça, çarça onça y media: muelase no muy sutil, y añade onça y media de açucar.

*OTROS POLVOS.*

TOMA hojas de sen, epitimo, y polipodio, de cada vno tres dragmos, mirabolanos Indos,

y ch: culos, de cada vno dos dragmas, raiz de cardo corredor, y de la enula, de cada vno dragma y media, culantro preparado media onça: muelase media namente, y añadase trocisços de canfora tres dragmas, açucar vna onça, y mezclese.

## *RELACION MVY NECESSARIA, de algunas particularidades que se ofrecen a cerca desta cura de bubas.*

ALgvnas particularidades que quedan a la eleccion de los Medicos, como es aduertir que ay algunos hombres a quien este mal tiene tan empedernidos, que de ninguna manera puedan sudar: a estos tales acostúbran a ponelles ladrillos nueuos, muy calientes, roziados con vino, y rebueltos en vn paño, en las plátas de los pies, y cubrirles (como está dicho) con sus mantas. Y tambien aqui no es mi intento,

to, declarar el tiempo en que ſe dàn los tales ſudores, porque ay enfermos de tanta neceſſidad, que aunque no ſe tenga eſperança, que por la contradicion del tiempo ſanen, ſerà neceſſario que ſe remedie, porque no mueran, ò ſe hagan incurables: queclaro eſtà, que el mejor tiempo de ſudar, es el que abraça mejor la naturaleza, ni muy frio, ni muy caliente; que por eſſo ay peſo y medida, para que en tiempo muy frio ſe eche mas cantidad, y ſea la caſa mas recogida y caliente, y con ſu pauellon. Y en el tiempo muy caliente echarles menos cantidades en los cocimientos y raizes freſcas, de las que eſtàn nombradas: y en las vnciones ſe quebrantã con ſu vnguento roſado. Y à los moços, y à los muy viejos, y a los flacos menos cantidades. Y a los que ſon varones y robuſtos, mas y menos ropa, y tiempo, conforme lo dicho.

* * *

YHe hecho aqui estas aduertencias, porque en los Hospitales ay de todo genero de semejantes enfermos; para que los enfermeros estèn aduertidos, para poder mejor acudir a sus necessidades. Y tambien serà de vtilidad a qualquiera que las tuuiere, para saberse aprouechar, yendo este libro a sus manos.

Aqui doy fin, no del deseo que tengo de que salga tal qual fuemi intento, con que lo comencè, para honra y gloria de Dios, que para siempre sea alabado en todos los siglos de los siglos, Amen Iesus.

(:†:)

# F I N.

TRA-

# Aprobaciones.

REMITESE este libro al Padre Federico, Lector y Predicador del Conuento de san Norberto desta villa de Madrid, à 21. de Febrero de 1625.

*Doctor Iuan de Mendieta.*

HE visto este libro que v.m. me remitio, llamado *Instruccion de enfermeros*, y consuelo a los afligidos, cõpuesto por los hermanos de la Congregacion del hermano Bernardino de Obregon en el Hospital General de Madrid, y no hallo en èl cosa cõtra la Fè, ni buenas costumbres, antes me parece may vtil, y de mucha caridad, y se les puede dar licencia para q̃ lo saquen a luz, y con èl se exercite la misericordia. En san Norberto de Madrid en 21, Febrero de 1625.

*Fray Federico Garcia.*

POR

POr mãdado de V. Alteza he visto el tratado de ayudar a bien morir, compuesto por los hermanos de Bernardino de Obregon, y es muy Catolico, muy piadoso y necessario para la mayor necessidad de la vida humana, que es la hora de la muerte; y assi serà seruicio de nuestro Señor, que V. Alteza dè licencia para que se imprima, demas que con licencia y aprobacion suya ha sido otra vez impresso. En Madrid en 13. de Março de 1625.

*El Doctor Paulo de Zamora.*

TABLA

# TABLA DEL TRATADO DE AYVDAR a bien morir.


LO que se ha de hazer con los q̃ estàn en el articulo de la muerte. fol. 1.

Platica que se ha de hazer a los que entran en el articulo de la muerte. f. 3.

Protestacion de la Fè que ha de hazer el que està en el articulo de la muerte. fol. 5.

Acto de contricion que ha de hazer el que està en el articulo de la muerte. fol. 6.

Exortacion del enfermero al enfermo. fol. 6.

Coloquio del enfermo con Christo. fol. 7.

Otra platica al enfermo despues de auerle dexado descãsar vn rato. f. 8.

Petició del enfermo a Christo. fo. 10.


Otra

Otra platica muy deuota al enfermo, despues de auer descansado otro rato. fol.10.
Otra platica del enfermo a Christo. fol.11.
Otra platica del enfermero al enfermo que se va acabando. fol.12.
Otra platica del enfermo con Christo. fol.13.
Otra platica del enfermero con el enfermo. fol.13.
Razonamiento del enfermo con Christo. fol.15.
Otra platica del enfermero con el enfermo. fol.16.
Otra platica del enfermo con Christo. fol.19.
Letania breue a todos los Sãtos. f.20.
Como se ha de echar el agua bendita sobre el enfermo. fol.21.
Modo de hazer deprecaciones sobre el enfermo. fol.22.
Vna deprecacion muy deuota sobre el enfermo a la Santissima Triridad, y a la

a la Virgen Maria nueſtra Señora, y a todos los Santos. fol. 23.
Otra Letania deuota de la Virgen Maria nueſtra Señora: en la qual ſe cõtienen todos los nombres, y atributos que le dàn la ſagrada Eſcritura, y los Santos. fol. 32.
Bendicion ſobre el enfermo. fol. 36.
Vna Oracion muy deuota que ſe ha de dezir antes, ò deſpues de la bendicion ſobredicha. fol. 36.
Otra Oracion que pone la Igleſia de grande importancia para la recomendacion del alma, deſde folio 35. haſta fol. 37.
Oraciones para deſpues que ha ſalido el alma del cuerpo, y vn Reſponſo. fol. 38. haſta 44.
Oracion al ſanto Sudario de nueſtro Señor Ieſu Chriſto. fol. 44.
Indulgencia que concediò ſu Santidad del Papa Clemente Octauo, à quien rezare la Oracion al ſanto Sudario. ibid.

Con-

Confeſſion, y proteſtacion de la Fè Catolica, muy importante para la hora de la muerte: hecha por el Maeſtro Caſtañiza, deſde fol. 45. haſta fol. 48.

L A V S D E O.

# TRATADO DE LO QVE SE HA DE hazer con los que eſtàn en el articulo de la muerte: ſacado de diuerſos libros eſpirituales.

EL principal exercicio de nueſtros hermanos, ha de ſer ſiempre acudir a los enfermos, y a ſus neceſſidades eſpirituales, y corporales, y tratarlos como la madre al hijo a quien quiere mucho, aſſi en las obras, como en las palabras. Y no permita nueſtro Señor, q̃ entre nueſtros hermanos aya alguno q̃ ſea apaſſionado, ni q̃ algun enfermo quede entendiendo dèl, que quando le pone algun poco de rigor, es por paſſiõ, ſino por amor, y deſeo de ſu ſalud. Y para eſto ſerà bien tratar a los enfermos con palabras blandas, y amor; porque acaba mas que el rigor. Y huyràn nueſtros hermanos, y todos los que curaren enfermos, de no tocar a ninguno por via de rigor, ni paſſion: pueſto caſo que el enfermo ſea deſ-

come-

comedido, como acontece, porque no sabemos quando Dios nos embia alguno de aquellos para prouar nueſtras paciencias. Y aduiertan nueſtros hermanos, y principalmente los que de nueuo entran en nueſtro habito, que con los que entran en el articulo de la muerte, ſe ha de tener gran cuẽta, porque eſtos tales con el freneſi de la muerte muchas vezes ſe leuantan, y piden ſu veſtido, ò que le hagan la cama en otra parte en el ſuelo. Aduiertaſe, que eſtos tienen mas neceſſidad de amor, y blandura de coraçon, que otros. Y conuiene, que el tal enfermero ſe arrime al tal agonizante, hablandole con palabras blandas, diziendole, que lo que pide ſe harà todo. Y no le aten por ningun caſo, porque no cayga en alguna impaciencia. Y el hermano q̃ quiſiere aprender bien eſta dotrina, lea nueſtras conſtituciones, porque alli la hallarà mas clara, y ſolo ſe haze para los que traxeren eſte librillo entre manos.

Vna de las obras de miſericordia en que deuemos tener puoſtos los ojos, en ayu-

dar a bien morir a los enfermos, y traer ſiẽ-
pre pueſtos los ojos en los fatigados para
cõſolarlos, y ayudarlos. Y porque en hazer
eſto ſe gana gran premio, y eſte es perdu-
rable (y ſin èl ſeremos como el arbol que
no lleua fruto, que manda Dios que ſea cor
tado, y echado en el fuego) el q̃ quiſiere ga
nar eſte gran premio, y gozar del ſuaue fru-
to del galardon, corrija primero ſu concie
cia, trayendo ſu vida bien concertada, con-
feſſando muchas vezes, y apartãdoſe de to-
das las ocaſiones q̃ le pudẽ robar eſte pre-
cioſo teſoro: porque ſi ſe aprouecha a ſi, al-
cãçarà fuerças de nueſtro Señor para apro-
uechar a los otros. Y para eſto, deue tãbien
antes que comience a ayudar a bien morir,
hazer la ſeñal de la Cruz, y dezir en ſecre-
to el Pater noſter, y aue Maria, y Credo: y
ſe recogerà breuemente, como queda di-
cho, y dirà la Confeſſion general, con vn
muy grãde dolor de auer ofendido a Dios;
pidiendole miſericordia, y gracia para ha-
zer tan grande obra: y que ſolo ſea para
que ſu diuina Mageſtad ſea ſeruido, ado-

rado

rado, y glorificado de ſus criaturas, y ſus obras y loores ſe aumenten por todos los ſiglos, Amen.

## PLATICA QVE SE HA DE hazer a los que entran en el articulo de la muerte.

ADuiertaſe, que eſtas platicas ſiguiẽtes, ſe hã de repetir quando el enfermo durare mas: de modo q̃ ſiẽpre ſe le ha de dezir algo, con tal moderacion, que ſe le dè algun tiempo para deſcanſar; mas no muy largo. Y ſi en alguna deſtas platicas ſintiere mas deuocion, ſe le puede repetir aquella, aunque no ſe digan todas. Y ſi à caſo el enfermo fuere acabando antes que ſe acaben, ſe diràn las coſas que eſtã al fin deſte tratado, que ſon mas propias para quando el alma ſale, ò quiere ſalir del cuerpo. Lo primero que ſe ha de hazer con los que entran en deſconfiança de viuir, es esforçar mucho eſtos agonizantes, que no dexen coſa por confeſſar, y hazerſeles ha

vna platica en q̃ les desengañen que se mue ren, Y esto sea con tal prudencia, que antes le anime al enfermo, que no le desanime. Y con lo que yo me he hallado bien, es con es tas palabras, tratando al enfermo conforme a la calidad que representa.

Hermano mio, todos nacimos para morir, y no escapa grande, ni pequeño, que no se muera: los correos de la muerte, son las enfermedades, y por ellas nos auisa Dios; que harta merced le haze al que le auisa, porque muchos mueren de muerte supita, y otros desastres. Y bié se muestra ser nuestro Señor su amigo (sealo èl suyo hermano) y estè muy aparejado como buen Piloto, para quando Dios le llamare, (estàlo assi?) Mire no le halle descuydado, que los Medicos, y todos dizen, que su enfermedad es peligrosa: y no ay mejor remedio que conformarse mucho con la voluntad de nuestro Señor, y pesarle mucho de auerle ofendido: proteste firmemente de nunca mas le ofender (hazelo assi?) Mire que nuestro Señor no come palabras, sino coraçones, que

le

le importa mucho dezirlo de todo su coraçon, y no dexar nada por confessar. Confiesse, pues tiene tiempo, porque no se le cierre la puerta, como hizo a las Virgenes locas. Que despues que llega la muerte, no ay remedio; hagalo en quanto Dios le dà entendimiento, y no aguarde a mañana, lo que puede hazer luego: porque la muerte entra como ladron. Y si tiene de que hazer testamento, deudas, ò otras declaraciones, hagalo lugo.

Tambien se le ha de acõsejar al enfermo, que pida con mucha deuocion el santo Sacramento de la Extremaynci on, animandole para esto: porque como por los Sacramẽtos Dios perdona pecados, y la muerte entrò por el pecado en el mundo, muchas vezes acontece, que despues les aumenta la vida: mas nunca ha de pedir este Sacramento cõ esperança de viuir corporalmente, si no con la de la vida eterna.

Hagale hazer muchas vezes la protestacion de la Fè, y traygale a la memoria la Sagrada Passion de Christo, nombrandole

ſiempre el dulciſſimo nombre de Ieſus, y que le tenga en el coraçon, y en el alma. Y deſvienle quanto pudieren al enfermo, de los cuydados deſta vida: y ſi huuiere tenido, ò tuuiere muger, ò hijos, ò perſona que eſtè a ſu cargo, diganle quan grande es la miſericordia de Dios: y que pues ſe acuerda de los pajarillos, y hormigas, quanto mas ſe acordarà de ſus criaturas, que le coſtaron tanto. Y ſi los padres naturales, ſiendo tan flacos, hazen tantos eſtremos por ſus hijos, quanto mas lo harà nueſtro Padre celeſtial, que nos tiene mas amor, y ſabe mejor lo que nos importa, pues nada ſe mueue ſin ſu voluntad.

Lean ſiempre al enfermo algun paſſo de la Paſſion de Chriſto, por algun libro de fray Luis de Granada, ò de otros librillos que ay de ayudar a bien morir, de que aya mas deuocion, para quando eſtà mas cerca a la muerte. Y eſtando el enfermo cercano a la muerte, le repetiràn mucho eſtas palabras: Hermano mio, peſele mucho de auer ofendido a Dios, proteſte firmemente de

nunca

nunca mas le ofender. Protestalo assi? Tenga gran confiança en su grandissima misericordia, que es mayor que todos los pecados del mundo. Y mire que se comete mayor ofensa a Dios en desconfiar de su misericordia, que en todos los pecados que contra èl se pueden cometer, porque Dios se precia mucho de misericordioso, y es Padre de las misericordias; hagale vn firme propossito de nunca mas le efender: porque haziédolo assi, està Dios con los braços abiertos, para recebirle, y perdonarle sus pecados.

Tiene este pesar de auerle ofendido? Pues abracese con èl, y pidale misericordia, y haga las protestaciones que aora le dirè.

## PROTESTACIONES DE la Fè.

RESPONDAME aora a lo que le quiero preguntar. Cree firmemente, y confiessa la santa Fè Catolica; y todos los Articulos della, assi como lo manda la santa Madre Iglesia?

Pro-

Proteſta de morir en ella como Catolico y verdadero Chriſtiano?

Maldize todas las heregias, ſuperſticiones, ſectas, y errores reprouadas por la ſanta Madre Igleſia?

Alegraſe mucho por morir, creyendo, y confeſſando la ſanta Fè Catolica?

Tiene, y ſiente dentro de ſu coraçon gozo y alegria, por auer recibido los ſantos Sacramentos de la Igleſia?

Tiene allà dentro en ſu coraçon peſar, y dolor, como no ha ſeruido, y amado a Ieſu Chriſto, y a ſu bendita Madre, en eſte mundo, tanto quanto pudiera?

Peſale en general, de todos los males, y culpas que cometio; y de las virtudes, y buenas obras que dexò de hazer?

Querria el aora tener muy clara memoria, y conocimiento de todos ſus pecados, para arrepentirſe, y confeſſarlos?

Pide perdon aqui a Ieſu Chriſto de todos ſus males, y pecados, confeſſados y olui dados?

Perdona de todo coraçon, y verdadera volun-

voluetad, a todos aquellos que le han injuriado, y hecho algunos males?

Pide perdon a todos aquellos que ha injuriado, o enojado?

Està conforme con la voluntad de Dios omnipotente, de padecer con paciencia, y sufrimiento estos trabajos que le da, y que haga dèl lo que le pareciere, segun su santissima voluntad?

Pues aora diga aqui a Iesu Christo como yo le dirè.

## ACTO DE CONTRICION.

SEñor mio Iesu Christo, Dios y hõbre verdadero, Criador y Redentor mio: por ser vos quiẽ sois, y porq̃ os amo sobre todas las cosas, me pesa de todo coraçõ de aueros ofendido. Y propongo firmemẽte de nunca mas pecar. Y de apartarme de todas las ocasiones de ofenderos. Y de confessarme, y cumplir la penitencia que me fuere impuesta: y de restituir, y satisfazer si algo deuiere. Y por vuestro amor perdono a todos mis contrarios. Y ofrezco mi vi-

vida, obras, y trabajos, en ſatisfacion de todos mis pecados. Y como os lo ſuplico, aſſi confio en vueſtra bondad, y miſericordia infinita, me los perdonareis, por los merecimiẽtos de vueſtra precioſa ſangre y Paſsiõ, y me dareis gracia para emendarme, y para perſeuerar haſta la muerte, Amen Ieſus.

## PONGANLE EL CHRISTO delante, y diràn al enfermo.

MIRAD aqui a Ieſu Chriſto, figura de aquel verdadero, que recibio muerte y Paſſion: el qual no es otra coſa, ſino el Verbo diuino, Hijo de Dios viuo, el qual es la palabra, y todo el ſaber del Padre Eterno. Y en eſta Cruz ſe le manifieſta, decendiẽdo de allà arriba del pecho del Padre Eterno a eſte mundo. Y aſſi como eſte Ieſus, vnigenito Hijo de Dios, por la obediencia y humildad q̃ ſiẽpre tuuo al Eterno Padre, ſubio a los cielos, en quãto hõbre: aſſi miſmo puede el hermano cõ tener cõformidad con la voluntad diuina, ir a ver, y gozar

zar de Dios, y no ay otro camino derecho para ir a la bienauenturança, fino es eſte de la Cruz, la qual es guia verdadera para ir al cielo. Y coſa es muy conuenible, que el camino que tuuo el que fue cabeça, .que es Ieſu Chriſto, tenga en ſu Igleſia el que es criatura ſuya. Por cierto que esmuy grande el amor y deſeo que eſte Criador y Redentor Padre ſuyo, Ieſu Chriſto tiene a ſu anima de lleuarla a ſu bienauenturança, y eterna gloria. Por tanto guarde no ſe turbe, boluiendoſe impacientey ayrado deſtos trabajos y dolores que ſiente. Y ſi eſte Hijo de Dies verdadero no diera poder y fuerças a los Iudios, para que le atormentaran, y crucificarã, y ſi no ſe hiziera hombre paſſible y flaco, era impoſsible ninguna criatura poder hazer coſa alguna contra ſu Criador. Y no ſolamente dio poder cõtra ſi miſmo para que le atormentaſſen, y le mataſſen aqui en la Cruz: pero humillòſe tanto, que ſe ſujetò a los elementos inſenſibles, como es al frio, al calor, a la hambre, a la ſed, y a las otras criaturas, encubriendo ſu

diui-

diuiniſſimo poder, y deſpojãdoſe del, al parecer de los hombres. Y todo eſto fue por informarle a el hermano mio, y darle dotrina y exemplo, ſiendo el miſerable, y paſſible, que tenga mucha paciencia en eſtos trabajos, dolores, y agonias, pues que eſte benegniſſimo Ieſus, por redimir y ganar ſu alma del poder del demonio, aqui en el arbol de la Cruz, que por el pecado eſtaua priuado de la eterna gloria, quiſo eſte Redentor vniuerſal hazerle ſubir a ſu bienauenturança, impaſſible, é inmortal, y eſto por ſu glorioſiſſima Reſurreccion. Por tanto como Catolico y buen Chriſtiano, y con eſperança, y confiança muy cierta de ſu ſaluacion, mire aqui a Ieſu Chriſto en eſta Cruz, y ſi no puede con la lengua, digale con el coraçõ, deſta manera que yo le dirè.

## COLOQVIO DEL ENFERMO con Chriſto.

O Ieſu Chriſto dulciſsimo, toca aora eſta mi lenga y boca, con tu diuina gracia, para que pueda nom-

nombrar, y alabar tu dulciſſimo, y ſuauiſſimo nombre de Ieſus. O Ieſus ſantiſſimo! ven en mi coraçon con tu ſanto y diuino amor, para que dignamente te enſalce, y magnifique, con las penas, y dolores que me das a ſentir en eſte mi cuerpo: y para que con abundancia de lagrimas de mi coraçon llore tu dolorosa y amarguiſſima Paſſion. O Ieſus! enciende mi coraçon y entrañas, en tu compaſſion, y amor, porque otra coſa yo no quiera, y ame, ſino que ſe cumpla tu ſantiſſima voluntad, y que me dès fuerça, paciencia, y ſufrimiento, pues tu Señor me das a ſentir eſtos trabajos, y dolores, como tu Señor lo ſabes. O Ieſus, otorgame en eſta hora tan peligroſa, y penoſa, tener muy freſcas todas tus llagas, y dolores, dentro de mi coraçon, y entrañas. O Ieſus, dame tu gracia, para penſar de contino, haſta que mi anima ſe arranque, y ſalga deſte mi cuerpo de tierra, q̄ penas, y agonias, tu Cordero ſin māzilla, ni macula de culpa, por mi peruerſo pecador has padecido, haſta morir del todo aqui en la Cruz.

O Ie-

O Iesus crucificado, pon delante de mis ojos tus desiguales, y crueles penas, y tormentos, porque con la confiança de tu Passion, y meritos, pueda entrar en tu gloria eterna, para que te alabe allà para siempre jamàs, Amen.

## PLATICA AL ENFERMO despues de auerle dexado descansar vn poco.

EN q̃ piensa aora hermano? guarde q̃ no sabe la hora cierta de su muerte, por esso no se descuyde, ni duerma; porq̃ venida la muerte, luego tẽdrà descãso y gozo en la eterna gloria. No se altere, ni se turbe, porq̃ le digo aora, q̃ la hora de su muerte ya se llega: porque como dize el Real Profeta Dauid, la deuda postrera, y vltima, que es la muerte, la qual deuemos todos por el pecado de nuestros primerios padres, todos sin quedar ninguno la hemos de pagar. Pero digame: Iesu Christo no murio aqui en la Cruz, con tanta ignominia, y

cruel-

crueldad? Su madre Maria ſantiſſima, tambien no murio? No murieron todos los Apoſtoles de Ieſu Chriſto, Patriarcas, y Profetas, Murtires, Confeſſores, y Virgenes? Y aſſi miſmo todos los ſeñores temporales, como Salomon, el Rey Dauid con todos los demas? Quien pues dize el Profeta, es el que viue en eſta vida miſerable, que no aya de morir? Alegreſe pues, porque en verdad no deue, ni tiene de que eſtar triſte, penſatiuo, ni temeroſo, pues irà aora antes de mucho a ver a Ieſu Chriſto, y a ſu bendita Madre ſanta Maria, con todos los ſantos de la bienauenturanza eterna: ſi èl con mucha paciencia, y conformidad con Ieſu Chriſto bendito, acepta, y recibe eſte caliz y purga de la muerte. Y porque el bienauenturado ſan Pablo dize: Que ninguno puede recibir y ganar corona en el cielo, ſino el que bien y valeroſamente peleare contra ſus enemigos, y tentaciones: por tanto arme ſu coraçon con la Fè ſanta y Catolica; y tambien con el dulciſſimo nombre de Ieſus, porque el demonio enemigo ſuyo

en eſte trance, y en eſte paſſo, y agonia de la muerre, no le pueda tentar, ni engañar, peleando contra èl, con las armas de la Fè ſanta y Catolica. Adonde mira aora aqui en eſta Cruz, ha de mirar, y contemplar a ſu Redentor, tan llegado, y atormentado de açotes, y llagas, con tantas penas, y dolores: mire como le eſtà aguardando aqui en la Cruz, con los braços abiertos, con tãta liberalidad, con tanto amor, y grande miſericordia para recibir y abraçar a ſu alma coma a hija, y criatura ſuya. Aguardandole eſtà aqui con la cabeça inclinada, como quien le llama que vaya por èl, y no ſolo èl pienſe, y confie que eſte Señor es el que le ha redimido, y reſcatado del poder del demonio, derramando toda ſu precioſiſſima ſangre. Y pues por ſaluarle eſte Señor por el grande amor que le tuuo, tanto padecio, y murio aqui en la Cruz, digale deſta manera como yo le dixere.

## PETICION DEL ENFERMO a Christo.

O Iesus, lũbre de mi alma, otorgame tu diuina gracia, para q̃ perseuere dẽtro de mi coraçõ, hasta del todo morir: y para nõbrar y ensalçar tu dulcissimo y sãtissimo nõbre de Iesus. O Iesus crucificado, benignissimo amor mio, enclaua aora estos mis pies, y traspassalos cõ los mismos dolores que rompieron los tuyos consagrados. O Iesus dulcissimo, estira aora estos mis braços, y ponlos en continuõ dolor, pues los tuyos estuuieron estendidos por mi anima pecadora aqui en la Cruz. O mi buen Iesus, cubre mi cabeça de penosas agonias, y dolores, pues la tuya fue por mi tan cruelmente traspassada de mil espinas. O Iesus amor mio, pon en esta mi boca mucha amargura, pues la tuya santissima hincheron de hiel y vinagre. O buen Iesus, cierra aora estas mis orejas en este trance y agonia, porque no oygan, ni sientã las astucias, ni engaños de los demonios, pues las tuyas hincheron de oprobrios,

brios, y blasfemias. O mi amado Iesus, cierra estos mis ojos de mi anima, y del cuerpo, que no miren, ni contemplen, sino solo a ti Iesus crucificado, pues los tuyos por reuerencia les cubrieron con vn paño gruesso y sucio. O Iesu Christo, Redentor de mi anima, dame aora a gustar y sentir todas tus Passiones, y agonias, pues las tuyas todas por mi pecador las aceptaste, hasta de todo morir aqui en la Cruz. O Iesus amor mio, y premio de mi gloria, haz que de dolores, y penas acabe ya de morir del todo pues que en tu Santissima persona, y sacratissimo cuerpo, no quedò parte ninguna sin angustia y dolor, para que en acabando de morir, por tus meritos, y Passion, vaya mi anima a la eterna gloria, para loar siempre tu dulcissimo nombre de Iesus, Amen.

## OTRA PLATICA AL ENFERMO despues de auer descansado vn poco.

MIRE aqui en esta Cruz este Esposo del alma, Iesu Christo dulcissimo, fuente viua de la eter-

na gloria. Este Christo Iesus, Pontifice soberano, y Sumo Sacerdote de infinita Magestad, y Sol resplandeciente de verdadadara justicia, que desea lleuarle para su Reyno de gloria. El tiẽpo es ya llegado que ha de morir, para despues viuir para siempre vida de gloria y descanso perpetuo: por tanto mire que aora es el punto y tiempo, en q̃ todas las cosas deste mũdo vano, y transitorio, ha de dexar, y del todo renunciar, y oluidar, sino solo a este Iesus crucificado, al qual como a Rey eterno y perdurable, de todo su coraçon y fuerças le ha de llamar, y rogar en su coraçon y espiritu, que le quiera oìr, y consolar en esta hora presente, y que reciba estos sus dolores, y trabajos por su amor, y remission de sus culpas: y que no le quiera juzgar segen su rigurosa justicia, y su vida passada, mas segun su grande piedad y misericordia infinita le quiera perdonar, y saluar. Tenga pues aora muy grande confiança, y esperança muy cierta de saluacion: y esta confiança y esperança, sola en este Hijo de Dios

verdadero, que aqui eſtà en la Cruz para perdonarle ſus pecados, y culpas. Ya eſte Redentor vniuerſal, por la ſangre que tan copioſamente derramò, y con tanta liberalidad, en reſcate ſuyo, le ſalio toda de ſu cuerpo aqui en la Cruz, le tiene perdonadas ſus culpas y pecados: aora le recibirà con grande clemencia y amor. Digale con coraçon contrito y humilde deſta manera que yo le dirè.

## OTRA PLATICA DEL ENfermo a Chriſto.

O Ieſus, Dios mio. O Ieſusinmortal è impaſſible, inmẽſo, y Dios eterno, Cordero ſin mãcilla, yvida eterna, por reuerẽcia tuya dulciſſimo Ieſus, q̃ eſtàs en eſta Cruz enclauado, te ruego y ſuplico cõ lagrimas de mi coraçon, que mi alma ſalga ya deſte mi cuerpo de tierra, ſi eres ſeruido. Y que por los meritos de tu ſantiſſima Paſſion, y ſangre que derramaſte, pueda yo aora merecer ver, ſentir, tocar, y adorar

rar a ti mi Redentor Hijo de Dios viuo, que forçado de amor infinito, de los cielos a la tierra, del pecho del Padre Eterno baxaſte, y en eſta Cruz eſtàs con cinco llagas en las manos, y pies, y coſtado, que voluntariamente recibir y padecer quiſiſte: y tu ſangre precioſiſſima por perdonar mis culpas infinitas derramaſte, y todo tu ſantiſſimo y conſagrado cuerpo deſcoyuntar aqui en la Cruz permitiſte: te ſuplico, Dios mio Ieſus, que quando mi alma ſaliere deſte cuerpo, tu Señor, me quieras llamar con voz de miſericordia, y perdon, para bendezir y loar tu ſantiſſimo nombre en tu Reyno de gloria.

## OTRA PLATICA AL ENFERMO que eſtà muy al cabo.

AORA es tiẽpo, y hora, q̃ eſte Chriſto Ieſus, manifeſtarà ſu miſericordia, y confirmarà ſu alma en ſu amor y gracia, antes que no juzgarle, ni caſtigarle, ſegun ſu juſticia Porque muy mayor

en grande valor es la misericordia deste Christo Iesus, que todos los pecados del mundo, porque fueron tantos los dolores, agonias, y trabajos, que sufrio, y padeccio este Redentor Hijo de Dios, y fue tanta, y tã copiosa la abundancia de sangre que derramò, que sobreabundò mas que todas las culpas y pecados de todos los hijos de Adã: por tanto, imitando, y siguiendo este Cordero Iesus, reciba la muerte con mucha alegria y paciencia; porque acabadas ya estas sus penas, merezca alcançar, y recibir corona en el cielo. Esfuercese mas, porque ya comiença su alma à ir por el camino para la bienauenturança eterna, para la qual fue criada. Este Iesus Dios y hombre verdadero le oirà con mucha misericordia, y le darà lo que le pidiere; que a todos ha oìdo este bendiri ssimo Iesus, à quantos aqui en la Cruz se le encomendaron. Pues en confirmacion desto muestre ser Catolico Christiano, hijo obediente deste Iesus crucificado, siguiendole en estos sus trabajos, lo que le sea posible; y con esperança

muy

muy cierta que esta su alma saldrà deste su cuerpo con la lumbre y gracia del Espiritu Santo, para que con gran gozo, y mucha alegria entre en el Reyno de gloria, y descanso perpetuo. Adore aqui esta Cruz, y figura del verdadero Christo Iesus; diziendole primero desta manera que yo le diera.

## PLATICA DEL ENFERMO con Christo.

O Iesus dulcissimo, Hijo de Dios Eterno, grandissima es la sed q̃ tiene mi alma de ir a ti, Dios, y Redentor mio, q̃ eres fuẽte viua, fuẽte de salud, y de cõsolacion, fuente de alegria, y de gracia: fuente de repoſo, y suauidad: fuente de descanso, y toda paz, y amor. Tu Iesus mataste la sed al santo Rey Dauid, quando del todo se queria morir; y todos los justos y pecadores desean tan solamente vna gota de ti Iesus, fuente eterna. O Iesus dulcissimo, en esta hora presente, y en este trance y agonia en que aora estoy, a ti me ofrezco, y me doy

en

en ſacrificio perpetuo ; y eſto para loor , y alabança tuya: prueuame, Señor , de la manera que tu ſeas ſeruido y alabado, pues me diante tu gracia y fauor , con el roſtro ſereno y alegre bendezirè tu ſantiſſio nombre de Ieſus, y harè gracias en mi coraçon a ti Ieſus, Redentor mio por todos los dolores y penas que me das a ſentir , y dende aora yo las recibo y las abraço todas por ti Ieſus mio, y mi amor. Y eſtas agonias y trabajos mios, los eſtimo, y recibo por grãdes conſolaciones y deſcanſos, ſegun es tu infinita bondad, y grande miſericordia; por la qual te odoro como a Padre de clemencia, y piedad.

## OTRA PLATICA CON EL enfermo.

EN que eſtà pẽſando aora ſiẽte dẽtro de ſu coraçõ alguna triſteza, ò deſcõſuelo, por eſtos trabajos y dolores q̃ aora ſiente? Mire no ſe enoje contra Dios, con impaciencia : porque por cierto es

verdad

verdad ſer muy grande el amor inmenſo que Ieſu Chriſto le manifieſta aqui en la Cruz, con los braços, y llagas abiertas. Quien piẽſa que es eſte? Chriſto Ieſus, Hijo de Dios eterno. Quiẽ le baxò de los altos Cielos acà baxo a la tierra, haziendoſe hõbre, padeciendo tantos trabajos, afrentas y penas, ſi no ſolo el inmenſo y grande amor que eſte Ieſus le tiene? Quien pienſa que le hizo ſubir aqui en eſta Cruz ſacroſanta, para morir vna muerte tan penoſa, y afrentoſa, ſi no el amor tan entrañable que le tiene, para que vaya aora, y entre muy cierto en la bienauenturança eterna? Que ſeria aora (digame) ſi no fuera por el amor y caridad tan grande, que eſte Redentor Hijo de Dios le tuuo, derramando ſu preciosa ſangre aqui en la Cruz? Quien le baxò aqui de tan alto a Ieſu Chriſto, que fue del pecho del Padre Eterno a las entrañas ſacroſantas y Virginales de la ſantiſſima Reyna de los Angeles, Madre y Señora nueſtra Maria, y ſe viſtio de nueſtra mortalidad, haziendoſe hombre, y participando

de

de todas nueſtras miſerias y poquedades, ſino el puro y abraſado amor, que es el Eſpiritu ſanto? Quien le puſo aqui en la Cruz al Hijo de Dios eterno clauado de manos, y pies, tan cruelmente atormentado; y todo ſu cuerpo virginal deſcoyuntado, lleno de ſangre, de açotes y llagas, los ſentidos todos turbados, y los labios y la boca roda llena de poluo, y ſangre? La lengua muy amarga de la hiel, y vino mirrado; todo finalmente desfigurado y deſpedaçado, y todo corriendo ſangre? Quien pues pudo hazer tal eſtrago y crueldad, ſino ſolo el inmenſo amor y piedad tan grãde, que Chriſto Ieſus le tiene? O amor grande, amor gracioſo, caridad inmortal, qual cõuenia a las entrañas y à la bondad y miſericordia deſte Ieſus! Pues como no cree el que eſte Redentor vniuerſal no le quiere, y ama mucho; pues por remediar y ſaluar ſu alma, ſe dexò poner y enclauar en eſte palo de la Cruz? Mire no ſe eſpante por lo que Dios permite, que tantos dolores y penas ſienta. Porque como dize el bienauenturado

ſan

san Bernardo, cõ aquella persona està Dios omnipotẽnte ayrado y riguroso, que auiendo sido pecador, no le castiga en este mundo. Y por tanto, porque ha sido pecador, permite aora la bondad diuina, que sienta y padezca estos sus dolores y agonias amargas: por lo qual se manifiesta, y se vee muy claro, quan piadoso y misericordioso es Dios Eterno con èl. Y pues este Señor tanto le quiere y ama, mucho le deue el amar y querer: pero en la paciencia y conformidad, que con la voluntad y querer deste Redentor Iesus tendrà, se conocerà, y manifestarà lo poco, ò mucho que le ama y quiere. Digale pues cõ mucha humildad, y conformidad con èl, desta manera que yo le dirè.

## HABLA EL ENFERMO. con Christo.

O Clemẽtissimo Iesus, y quãto deuo a tu Magestad, Redẽtor mio, q̃ no me has desãparado! lo qual merecia yo

por

por mis muchas culpas y pecados. O Iesus de bondad, de misericordia, y de clemencia, y como me has guardado, y fauorecido del poder del demonio, por tu sola infinita misericordia, para que no me echassen las astucias, y engaños suyos a perder. Y como dissimulas Iesus todas mis culpas, y maldades. O Iesus, Cordero de Dios manssuetissimo, Dios y hombre verdadero, y quan piadosamente has dissimulado mis maldades, y malos pensamientos, todas las horas, y momentos de mi vida, mostrandome tu Iesus, el camino saludable y verdadero por donde te auia de seruir, y guiarme, y me auia de saluar. Y yo muchas vezes me fui por el camino del pecado, y de la muerte eterna. Andauas tu Iesus delante de mis ojos, con buenas y santas inspiraciones, y santos pensamientos en mi coraçon; y yo ingrato y muy pecador, no me acordaua, ni hablaua de ti Iesus, como si no fuesses. O Iesus de amor, perdoname, y suple mis faltas, que son infinitas, por tu infinita bondad, y grande misericordia. O

Ie-

Iesus Redentor mio, a ti solo confiesso todas mis graues y grandes culpas, que tu solo Iesus me puedes perdonar. Y destos trabajos que yo aora padezco, te doy infinitas gracias, por tu infinita caridad y clemencia. O Iesus crucificado, gracias te doy con perpetua alabança, porque te acuerdas de mi alma pecadora, y no me desamparas, ni me dexas en esta hora. O Iesus, Dios mio, aunque grande pecador, te bendigo y alabo de todo mi coraçon, te ensalço y magnifico para siempre. Tu Iesus amor de mi alma, Santo de los Santos. Tu eres el verdadero Sol resplandeciente de vida eterna, y yo suciedad, y lleno de torpes pecados. Tu me llamas, y me ruegas a mi. O buen Iesus que vaya para ti: tu Redentor me quieres, y me combidas que vaya en tu compañia, no siendo mi alma digna de mirarte, ni contemplarte, puesto y enclauado aqui en la Cruz, tan llagado, y lleno de açotes: por lo qual te adoro como a Dios, y Hombre verdadero.

OTRA

## OTRA PLATICA CON EL enfermo, de la Passion de Christo.

EN su coraçõ no dize Iesus Maria? Aora en este passo peligroso en q̃ està, no ha de pensar en cosa alguna, sino todo aqui en Iesu Christo crucificado. Y porq̃ entiẽda sintiẽdo en su coraçon, quanto fue el dolor, y anguistia que sintio la Virgen santissia Maria, quando despues que fue muerto su Hijo Iesu Christo lo descendieron de la Cruz, le quiero traer a la memoria (y en esto estè atento las penas y amarguras que sufriò, y padecio. Como la Madre deste Cordero Iesus, estaua al piẽ de la Cruz, alçò los ojos, y mirò el rostro y cara deste su benditissimo Hijo Iesus, y mirandole està su cabeça, y todo su cuerpo, viendole tan inhumanamente maltratado, acudiò en abaxando de la Cruz a su Esposo, y amado Hijo Iesus, y recibiòle en sus braços, y abraçandole fuertemente, y besandole muchas vezes, corriẽdo por sus



ojos

o, os fuentes de lagrimas, con toda su flaqueza, y pocas fuerças, teniendole abraçado, pueito a sus pechos Virginales, començò la benditissima Señora, y dolorida Madre, mirando y contemplando a su Hijo Iesus, diziendole mil vezes (besandole las manos, y los pies) desta manera: O Iesus, Hijo mio de mi coraçon, y entrañas, que harè yo sin vos? A donde irè yo Hijo mio Iesus tan sola? A quien me allegarè para que me consuele? Como viuirè, y quedarè tan sola, y viuda desconsolada? O mi dulce Iesus, Hijo mio, y quan amarga y triste està esta mi alma! O Iesus, entrañas mias, coraçon mio, y carne mia, quanto hà que està agonizado, y traspassiado este mi coraçon y anima, con cuchillo de amargura! O Dios Eterno, Hijo vnigenito del Eterno Padre, Criador de los Cielos, y de la tierra, y formador de los Angeles. Que es esto Hijo mio Iesus? como has consentido, y permitido dexarte assi maltratar, y deshonrar? Como te has dexado en esta Cruz clauar de manos, y

pies, con tanta crueldad? y que te descoyuntassen todo el cuerpo, y te coronassen, y que te escupiessen, y que tantos açotes te diessen? O Iesus, Hijo mio, y espejo de mi alma, y quien te ha quebrado y rompido estos diuinos ojos, y santos? quien te los ha cegado de tanta sangre, y poluo, y con tantos golpes crueles te los ha quebrantado, y cerrado? O ojos mios de mi alma, y quanto dolor y angustia siento de veros; en los quales yo me miraua, y contemplaua. O ojos llenos de misericordia, y de piedad, y compassion, sabrosos y muy gustosos a buenos y a malos, y a justos y pecadores. O cara, y rostro santo de mi Hijo Iesus, gracioso y benigno a los Angeles, y a los hombres. O figura de la sustancia Paternal: quien hos ha desfigurado tanto el rostro? Hijo mio Iesus, y adonde han puesto vuestra hermosura? A donde està Hijo mio, el color y rosa de vuestra cara? y el resplandor y claridad de todo vuestro rostro? Donde està tambien la claridad, y resplandor tan claro de todo vuestro

tro

tro cuerpo ſanto? O Madre tan ſin ventura, y con tanta amargura, pues delante de mis ojos veo eſte Ieſus, Hijo mio, tan deſfigurado? Quien pudo Hijo mio de mi coraçon, maltrataros tanto, ſin dolerſe de vos? quien tuuo tan grande oſſadia, y atreuimiento, ſin ninguna piedad? Quien pudo Hijo mio eſcupiros en el roſtro, en el qual contemplan los Angeles? Qual fue la mano tan deſventurada y tan cruel, que os pudo dar Hijo mio, en vueſtro roſtro ſanto, tan grandiſſimo golpe, y bofeton? O manos deſconocidas, crueles, y deſapiadadas! O manos violentas y ſacrilegas, y malicioſas, que a vueſtro Criador aſſi maltrataſtes! O Hijo mio Ieſus, dame tu boca ſagrada para beſarte, y tomar paz! O boca dulce y ſuaue, y quien hos ha pueſto hiel, y vinagre, y vino mirrado! O boca ſantiſſima, por la qual nunca ſalio ſino toda verdad, y dotrina celeſtial; nunca ſalio palabra injurioſa a ninguno; à todo el mundo perdonaſte Hijo mio, y ninguno te reconociò. O Ieſus, Hijo mio de mi coraçon, con quanta

piedad,y clemencia perdonaſte, y perdonas a todos los pecadores, conuertidos a ti. O lengua del Eſpiritu ſanto, y quien te ha buelto tan enmudecida y ſeca, que no me hablas, ni reſpondes, viendome tan amarga? Quien te ha quitado Hijo mio,y te ha negado la palabra, haziendo tu hablar (ſi quieres)a los niños de teta? O lengua de dones ſempiternos, quien te ha hecho tan negra, y tan amarga? O Hijo mio Ieſus,y quan ſoberanos eran tus ſermones, y dotrina ſanta, quan dulces y ſabroſas tus ſantiſſimas palabras! Hablame Ieſus Hijo mio, mira mi alma quan amarga, y anguſtiada eſtà. O manos ſantas y benditas, que vngiſtes los enfermos, como las veo tan traſpaſſadas de los clauos crueles? O manos ſacratiſſimas,que ſanaſtes a los enfermos, y los leproſos,y curaſtes al hombre de la Piſcina! Diſtes Hijo mio la viſta al ciego en Iericò, y en tocando la arca y ataud del hijo de la viuda en la Ciudad de Naim, luego reſucitò. Quien pudo, ò manos ſacratiſſimas, tanto afligiros y atormentaros?

ros? O dulces braços, en quien tanto me he deleytado, quien hos ha quebrantado tanto? quien hos ha lastimado, y hos ha estirado tanto? O venas tan delicadas, y consagradas, como nunca aueis parado, ni cessado jamàs de manar y correr sangre, que aueis echado fuera de vuestro cuerpo la que tenia? O pies santos consagrados, como aueis sido enclauados, y en tan estrecho lugar puestos en la Cruz, y atados en la coluna, que anduuistes treinta y tres años por varias partes a buscar, para perdonar a los pecadores. O cabeça sagrada de mi Hijo Iesus, digna de reuerencial temor, y como han rompido vuestro celebro estas espinas, las quales tantas gotas de sangre hos han sacado. O sacratissimo cuerpo virginal, en mis virginales y castissimas entrañas concebido por obra del Espiritu santo, quanto dolor y anguslia siento en verte tá vilmente, y con tanta crueldad tratado, tan açotado, y todo llagado, que veo Hijo mio Iesus, que tienes por todo tu cuerpo consagrado, tantas mil llagas mortales, sin

otras muchas que llegan a las entrañas. N. Todo aquesto que ha oìdo, dezia la Virgen Maria a su Vnigenito Hijo Iesus, quando decendido de la Cruz le recibio en sus braços, y pechos. Aqui pues tiene aora al mismo Hijo de Dios, y de la sacratissima Virgen Maria, en figura de aquel verdadero : el qual le està aqui en la Cruz con mucha piedad, y misericordia aguardando, y muy presto lo verà en la gloria; digale desta manera, que yo le dirè.

## PLATICA DEL ENFERMO con Christo.

GLoria, y alabãça sea a ti Dios mio, Criador y redẽtor mio Iesus, Hijo vnigenito del Padre Eterno, por todas las penas y agonias, y escarnios incõparables, q̃ por mi anima pecadora quisiste sufrir y padecer. Sea loado y glorificado, y muy enfalçado tu amorosissimo y dulcissimo nombre de Iesus. O Iesus, Dios mio, y

espe-

esperança mia, por reuerencia de quantos dolores y tormentos, y passiones padeciste, y tan vil y penosa muerte escogiste: te ruego, que no me quieras aora en esta hora dexar, ni desamparar. O Iesus Dios mio, y amor mio, leuanta este mi entendimiento a contemplarte a ti solo, y mirarte en esta Cruz, como a verdadero Dios y hombre, Criador y Redentor vniuersal de todo el mundo. Alumbra, o buen Iesus esta mi memoria con la lumbre de tu gracia, para acordarme de tus grandes beneficios y mercedes que me has hecho hasta la hora presente. Enciende Iesus esta mi voluntad, con el fuego de tu diuino amor, para quererte y amarte a ti solo, y desearte sobre todas las cosas, obedecerte, y cumplir

can grande voluntad y amor tu santissima voluntad, Redentor mio, y dulcissimo Iesus.

# LETANIA
## breue a todos los Santos.

*Aduiertase, que siendo muger se ha de dezir en las Letanias, Ora pro ea, en lugar de ora pro eo, ò libera eam Domine, en lugar de libera eum Domine.*

KYrie eleison, Christe eleison, Kyrie eleison.
Santa Maria. Ora pro eo.
Omnes sancti Angeli, & Archangeli. Orate pro eo.
Sancte Abel. Ora pro eo.
Omnes Chori iustorum. Ora pro eo.
Sancte Abraham. Ora pro eo.
Sancte Ioannes Baptista. Ora pro eo.
Omnes sancti Patriarchæ, & Prophetæ, Orate pro eo.
Sancte Petre. Ora pro eo.
Sancte Paule. Ora pro eo.
Sancte Andrea. Ora pro eo.

Sancte

Sancte Ioannes Euangelista. Ora pro eo.
Omnes sancti Apostoli, & Euangelistæ,
Orate pro eo.
Omnes sancti Discipuli Domini. Orate.
Omnes sancti Innocentes. Orate pro.
Sancte Stephane. Ora pro eo.
Sancte Laurenti. Ora pro eo.
Omnes sancti Martyres. Orate pro eo.
Sancte Syluester. Ora pro eo.
Sancte Augustine. Ora pro eo.
Omnes sancti Pontifices, & Confessores.
Orate pro eo.
Sancte Benedicte. Ora pro eo.
Sancte Francisce. Ora pro eo.
Omnes sancti Monachi, & Eremitæ. Orate pro eo.
Sancta Maria Magdalena. Ora pro eo.
Sancta Lucia. Ora pro eo.
Omnes sanctæ Virgines, & Viduæ Orate
pro eo.
Ones sancti & sanctæ Dei. Intercedite.
Propitius esto Parce ei Domine.
Propitius esto. Libera eum Dñe, vel eam.
Propitius esto. Libera.

Ab

Ab iratua. Libera.
A mala morte. Libera.
A periculo mortis. Libera.
A pœnis inferni. Libera.
Ab omni malo. Libera.
A poteſtate diaboli. Libera.
Per Natiuitatem tuam. Libera.
Per Crucẽ, & Paſſionem tuam. Libera.
Per mortem, & ſepulturam tuam. Libera.
Per glorioſam Reſurrecciõẽ tuã. Libera.
Per admirabilẽ Aſcenſionẽ tuam. Libera.
Per Aduentum Spiritus ſancti Paracliti. Libera.
In die Iudicij. Libera.
Peccatores. Te rogamus audi nos.
Vt ei parcas. Te rogamus audi nos.
Kyrie eleiſon, Chryſte eleisõ, Kyrie leison.

## EL MODO QVE SE HA DE tener en echar el agua bendita ſobre el enfermo.

ASperges me, Domine, hyſſopo, & mundabor: lauabis me & ſuper niuẽ dealbabor.

Miſere-

Miserere mei Deus: secundùm magnam misericordiam tuam.
Gloria Patri & Filio,&c.
℣. Ostende nobis Domine misericordiam tuam.
℟. Et salutare tuum da nobis.

## OREMVS.

EXAVDI nos Domine sancte Pater omnipotens æterne Deus,& mittere dignéris sanctum Angelum tuum de cœlis, qui custodiat,foueat , protegat , visitet, atque defendat hunc famulum tuum,& omnes habitantes in hoc habitaculo:& sanctissima benedictio tua sit super eum & super nos semper. Per Christum Dominum nostrũ, Amen.
Iesus,† Iesus,† Iesus, † te defendat, Amen.
Iesus,† Iesus,† Iesus; † te protegat, Amen.
Iesus,† Iesus,† Iesus, † per suam clementiam te visitet, & liberet de periculo huius angustiæ,& à morte perpetua, Amen.
Domine si iniquitates nostræ contenderint

rint contra nos, fac propter nomen ſanctũ tuum, quoniam multæ ſunt auerſiones noſtrę; tibi ſoli peccauimus, expectatio Iſrael, & Saluator eius in tempore tribulationis.

Ieſus, † miſerere noſtri, qui paſſus es pro nobis.

Ieſus † te defendat, Amen.

Ieſus † te ſuccurrat, Amen.

Ieſus † te benedicat, Amen.

Benedictum eſt nomen tuum Deus Patrum noſtrorum, qui cùm iratus fueris, miſericordiam facies, & in tẽpore tribulationis peccata dimittis, his qui inuocant te, Amen.

## MODO DE HAZER LAS infraeſcritas rogatiuas.

PRimeramente, teniendo el q̃ ayuda alguna Cruz en la mano, diga con voz clara y deuota, el Pater noſter; el qual acabado, darà a beſar la Cruz al enfermo: y bẽdiciendole, y ſantiguandole con ella, irà ha-

haziendo sobre el mismo enfermo con la misma Cruz, todas las señales de las Cruzes que parecen en la rogatiua siguiente.

# DEPRECACIO SVPER infirmum.

Iesus † Iesus † Iesus. †

NOs autem gloriari oportet in Cruce Domini nostri Iesu Christi, in quo est salus, vita, & resurrectio nostra, per quem saluati & liberati sumus. Gloria Patri † & Filio † & Spiritui sancto † Amen.

Iesus † Tuam Crucem adoramus, Amẽ.

Iesus † Tuam recolimus passionẽ, Amẽ.

Iesus † Miserere nobis, qui Crucifixus es pro nobis, Amen.

Saluator mundi, salua nos, qui per Crucem, & sanguinem tuum redimisti nos, auxiliare nobis deprecamur Deus noster, Amen.

Omnis terra adoret te. Et psallat tibi: Psal

mum

mum dicat nomini tuo Domine, Amen.

Iesus † Triũphator. Iesus † Dominator. Iesus † Saluator, te liberet & defendat, Amen.

Iesus † Maria.

Ecce Crucem Domini, fugite partes aduersæ, vicit Iesus † Leo de Tribu Iudà, radix Dauid: qui mortem nostram moriendo destruxit, & vitam resurgendo reparauit, Amen.

Sit nomen Domini benedictum in sæcula· quia fecit nobiscum misericordiam suã, Amen.

Iesus, † Iesus † Iesus.

Per signum sanctissimæ Crucis † de inimicis nostris † defendat te Iesus † Dominus Deus noster, Amen.

Iesus † tuam Crucem adoramus, Amen.

Iesus † tuam glorioſam recolimus Passionem, Amen.

Iesus † Miserere nobis, qui Crucifixus es pro nobis, Amen.

Pange lingua glorioſi, prælium certaminis, & super Crucis trophæum dic triumphũ no-

nobilem, qualiter Redemptor Orbis immo latus vicerit, Amen.

Iesus † triumphator Iesus † Saluator. Iesus † Dominator, te liberet, & defendat, Amen.

Iesus † Maria.

Ecce Crucem Domini, fugite partes aduerse, vicit Iesus † Leo de Tribu Iudà, qui per suam clementiam languores nostro ipse tulit, & polores nostros ipse Iesus portauit, Amen.

Sit nomen eius benedictum in sæcula, qui fecit nobiscum misericordiam suam, Amen.

Iesus † Iesus † Iesus. †

Per signum sanctissimæ Crucis † de inimicis nostris † defendat te Iesus, † Dominus Deus noster, Amen.

Iesus † tuam Crucem adoramus, Amen.

Iesus † tuam gloriosam Passionem recolimus, Amen.

Iesus † miserere nobis, qui Crucifixus es pro nobis, Amen.

Crux fidelis inter omnes arbor vna nobilis,

bilis, nulla ſylua talem profert fronde, flore, germine: dulce lignum, dulces clauos, dulce pondus ſuſtinet, Amen.

Ieſus † Triúphator, Ieſus † Dominator.

Ieſus † Saluator, te liberet & defendat, Amen.

Ieſus † Maria.

Ecce Crucem Domini fugite partes aduerſæ, vicit Ieſus † Leo de Tribu Iudà, qui benignus & miſericors eſt, patiens, & multæ miſericordiæ, & præſtabilis ſuper malitia, Amen.

Ieſus † Ieſus † Ieſus. †

Per ſignum ſanctiſſimæ Crucis † de inimicis noſtris, † liberet te Ieſus † Dominus Deus noſter, Amen.

Ieſus † tuam crucem adoramus, Amen.

Ieſus † tuam glorioſam Paſſionem recolimus, Amen.

Ieſus miſerere nobis, qui Crucifixus es pro nobis, Amen.

Sola digna tu fuiſti ferre ſæcli prętium, atque portum reparare nauta mundo naufrago, quem ſacer cruor perunxit, fuſus Agni corpori.

Ieſus

Ieſus † Triũphator, Ieſus † Dominator
Ieſus † Saluator, te viſitet, & defendat,
Amen.

Ieſus † Maria.

Ecce Crucem † Domini, fugite partes aduerſæ vicit Ieſus † Leo de Tribu Iudà, qui non ex operibus iuſtitiæ, quæ fecimus nos, ſed ſecundùm ſuam miſericordiam ſaluos nos fecit, Amen.

Sit nomen eius benedictum in ſæcula, quia fecit nobiſcũ miſericordiam ſuam, Amen.

Ieſus † Ieſus † Ieſus. †

Per ſignum ſanctiſſimæ Crucis † de inimicis noſtris † defendat te Ieſus † Dominus Deus noſter, Amen.

Ieſus † tuam Crucem adoramus, Amen.

Ieſus † tuam glorioſam recolimus Paſſionem, Amen.

Ieſus † miſerere nobis, qui Crucifixus es pro nobis, Amen.

Arbor decora & fulgida, ornata Regis purpura, electa digno ſtipete, tam ſancta membra tangere.

Ieſus ✠ Saluator, Ieſus ✠ Dominator,

Iesus ✠ Triũphator, te liberet, benedicat, & defendat, Amen.

Iesus ✠ Maria.

Ecce Crucem ✠ Domini, fugite partes aduersæ, vicit Iesus ✠ Leo de Tribu Iudà, qui nos vult mortem peccatoris, nisi vt viuat, Amen.

Sit nomẽ eius benedictum in sæcula, qui fecit nobiscum misericordiam suam, Amen.

Iesus ✠ Iesus ✠ Iesus ✠

Per signum sanctissimæ Crucis ✠ de inimicis nostris ✠ defendat te Iesus ✠ Dominus Deus noster, Amen.

Iesus ✠ tuam Crucem adoramus, Amen.

Iesus ✠ tuam prętiosam recolimus Passionem, Amen.

Iesus ✠ miserere nobis, qui passus es pro nobis, Amen.

Beata cuius brachijs sæcli pepẽdit pręciũ statera facta corporis, prædãq; tulit tartari.

Iesus ✠ Triũphator, Iesus ✠ Dominator

Iesus ✠ Saluator, te illuminet, visitet, & defendat, Amen,

Iesus ✠ Maria.

Ecce Crucem ✠ Domini, fugite partes aduerſæ, vicit Ieſus ✠ Leo de Tribu Iudà, qui eſt expectatio Iſrael, & ſaluatio eius in tempore tribulationis, Amen.

Sit nomen eius benedictũ in ſæcula, quia fecit nobiſcum miſericordiam ſuam, Amẽ.

Ieſus ✠ Ieſus ✠ Ieſues. ✠

Per ſignum ſanctiſſimæ Crucis ✠ de inimicis noſtris ✠ defendat te Ieſus ✠ Dominus Deus noſter, Amen.

Ieſus ✠ tuam Crucem adoramus, Amen,

Ieſus ✠ tuam prętioſam recolimus paſſionem, Amen.

Ieſus ✠ miſerere nobis, qui natus, & Crucifixus es pro nobis, Amen.

O Crux, aue ſpes vnica in hoc tribulatio nis, vel mortis tempore, auge pijs iuſtitiam, reiſque dona viniam, Amen.

Ieſus ✠ triũphator, Ieſus ✠ Dominator.

Ieſus ✠ Saluator te viſitet, & liberet ab omni malo, Amen.

Ieſus † Maria.

Ecce Crucem ✠ Domini, fugite partes aduerſæ, vicit Ieſus ✠ Leo de Tribu Iudà qui, quomodo miſeretur pater filiorum

rum, misertus est nobis, Amen.

Sit nomen eius benedictum in sæcula, quia fecit nobiscum misericordiam suam, Amen.

Iesus ✠ Iesus ✠ Iesus ✠

Per signum sanctissimæ Crucis ✠ de inimicis nostris ✠ liberet te Iesus ✠ Dominus Deus noster, Amen.

Iesus ✠ per suam sacratissimam Passionem, te defendat, Amen.

Iesus ✠ per suam prætiosissimam Crucem, te visitet, Amen.

Iesus ✠ per suam spontaneam mortẽ & sepulturam, te liberet ab omni malo, Amen.

O benignissime Iesus, † miserere nobis, qui Crucem propter hominẽ suscipere dignatus es, & dedisti tuum sanguinem nostrę salutis præcium, Amen.

O clemens Iesus ✠ tuam Crucem adoramus, tuam, Iesus ✠ gloriosam recolimns passionem, Iesus ✠ miserere nobis.

ORĒMVS.

DEus, qui per Crucem tuam populo in te credenti triumphum contra inimicos, con-

concedere voluiſti, quæſumus, vt tua pietate adorantibus Crucem, victoriam ſemper tribuas, & honorem.

Ne deſpicias omnipotens Deus. N. in afflictione clamantem, ſed propter gloriã no minis tui ſuæ tribulationi ſucurre placatus.

Deus, qui iuſtificas impium, & non vis mortem peccatorum, maieſtatem tuam ſuppliciter depręcamur: vt famulum tuum N. de tua miſericordia confidentem cœleſti protegas benignus auxilio, & aſſidua protectione conſerues, vt tibi iugiter famu letur; & nullis tentationibus, à te ſeparetur: Per Dominum noſtrum Ieſum Chriſtum Filium tuum, qui tecum viuit & regnat in ſæcula ſæculorum, Amen.

Benedicat te ✠ Deus Pater.

Cuſtodiat te ✠ Deus Filius.

Illuminet te ✠ Deus Spiritus ſanctus, qui in Trinitate perfecta viuit & regnat in ſæculorum ſæcula, Amen.

Las dos infraeſcritas deprecatiuas ſon para el miſmo efeto que la paſſada. Y pide-

ſe en ellas Dios misericordia, y perdon para el enfermo, y ſus acompañados: y cauſa mucha deuocion, ſi la ſaben hazer, y dezir.

## DEPRECACIO SVPER INfirmum ad ſanctiſſimam Trinitatem, & ad puriſſimam Mariam, & ad omnes ſanctos.

Ieſus † Ieſus † Ieſus. †

Pater de cœlis Deus. Miſerere nobis.
Fili Redemptor mundi Deus. Miſerere nobis.
Spiritus ſancte Deus. Miſerere nobis.
Sancta Trinitas vnus Deus. Miſerere nob.
Sancta Virgo Dei genitrix Maria. ora pro nobis.
Omnes ſancti beatorum ſpiritum Ordines, orate pro nibis.
Omnes ſancti, & ſanctæ Dei. Intercedite pro nobis.
Ieſus † vincens, Ieſus † miſerans, Ieſus, † qui in Maria puella conceptus eſt, te benedicat, Amen.

Ieſus

Iesus pius † Iesus clemens † Iesus † qui de Maria Virgine natus est, te adiuuet, & defendat, Amen.

Iesus† parcens, Iesus†liberans, Iesus ✠ qui à Maria sanctissima lactatus est, te liberet,& protegat ab insidijs inimicorum tuorum, Amen.

Iesus ✠ Maria.

Sanctus, † Sanctus, Sanctus,† Dominus Deus Sabaoth, ò beata Trinitas, miserere nobis.

Christe Redemptor omnium conserua tuum famulum, Beatæ semper Virginis sanctis præcibus, Amen.

Iesus†saluans,† Iesus†miserans, Iesus, † qui ex Maria purissima conceptus est, te illuminet,& visitet, Amen.

Iesus ✠ pius; Iesus ✠ clemens, Iesus,† qui de Maria Virgine natus est,te adiuuet,& te defendat, Amen.

Iesus† parcens† Iesus †liberans.

Iesus, † qui à Maria sanctissima lactatus est, te liberet ab omni periculo, Amen.

Iesus ✠ Maria.

Sanctus, † Sanctus, Sanctus, † Dominus Deus Sabaoth: O beata Trinitas, miserere nobis.

Beata quoque agmina cœlestiũ spirituũ præterita, præsentia, & futura mala pellite, Amen.

Iesus † saluanos, Iesus miserans, Iesus † qui in Maria purissima conceptus est, te visitet, & benedicat, Amen.

Iesus pius, † Iesus clemens, † Iesus, † qui de Maria Virgine natus est, te adiuuet, & defendat, Amen.

Iesus † parcens, Iesus † liberans, Iesus † qui à Maria sanctissima lactatus est, te protegat, & liberet ab omni malo, Amen.

Iesus † Maria.

Sanctus † Sanctus † Sanctus, † Dominus Deus Sabaoth, ò beata Trinitas, miserere nobis.

Vates æterni iudicis, Apostolique Domini, suppliciter exposcimus saluari vestris præcibus, Amen.

Iesus † saluãs, Iesus † miserans, Iesus † qui ex Maria purissima cõceptus est, te visitet, & benedicat, Amen.

Iesus

Ieſus ✠ pius, Ieſus ✠ clemens, Ieſus, ✠ ſuccurrat qui de Maria Virgine natus eſt, te adiuuet, & benedicat.

Ieſus ✠ parcens, Ieſus ✠ liberans, Ieſu ✠ qui à Maria ſanctiſſima lactatus eſt, te liberet ab omni malo, Amen.

Ieſus ✠ Maria.

Sanctus, ✠ Sanctus, ✠ Sanctus ✠ Dominus Deus Sabaoth. O beata Trinitas, miſerere nobis.

Martyres Dei inclyti, Confeſſores lucidi veſtris Orationibus nos ferte in cœleſtibus, Amen.

Ieſus, ✠ ſaluans, Ieſus ✠ miſerans, Ieſus ✠ qui ex Maria puriſſima conceptus eſt, te viſitet, & benedicat, Amen.

Ieſus ✠ pius, Ieſus ✠ clemens, Ieſus, ✠ qui de Mariã Virgine natus eſt, te adiuuet, ſuccurrat, & protegat, Amen.

Ieſus ✠ parcens, Ieſus ✠ liberans, Ieſus ✠ qui à Maria ſanctiſſima lactatus eſt, te liberet, & defendat ab omni malo, Amen.

Ieſus

Iesus † Maria.

Sanctus, † Sanctus, † Sanctus, ✠ Dominus Deus Sabaoth. O beatissima Trinitas, miserere nobis.

Chori sanctarum Virginum, Monachorumque omnium, simul cum sanctis omnibus consortem Christi faciant te, Amen.

Iesus † saluans, Iesus † miserans, Iesus † qui ex Maria purissima conceptus est, te benedicat, & visitet, Amen.

Iesus † pius, Iesus † clemens, Iesus, † qui de Maria Virgine natus est, te adiuuet, & te defendat, amen.

Iesus † saluans, Iesus † liberans, Iesus † qui à Maria sacratissima lactatus est, te protegat, & liberet ab omni malo, Amen.

Benedicta sit sancta Trinitas, atque indiuisa vnitas: confitebimur ei, quia fecit nobiscum misericordiam suam.

O dulcissime Iesu, † parce nobis Domine.

O clementissime Iesu, † exaudi nos Domine.

O be-

O benigniſſime Ieſu ✠ miſerere nobis.

O puriſſima, & ſacroſancta Virgo Maria ſuccurre nobis miſeris, iuua puſillanimes: monſtra te eſſe matrem, ſumat per te præces, qui pro nobis natus tulit eſſe tuus.

Omnes ſancti Angeli, Archangeli, Throni, & Dominationes, Principatus, & Poteſtates, Virtutes cœlorum, Cherubin, atque Seraphin, Patriarchæ, & Prophetæ Sancti legis Doctores, Apoſtoli, omnes Chriſti Martyres, ſancti Confeſſores, Virgines Domini, Anachoritæ, ſanctique omnes. Intercedite pro eo.

Dominus noſter Ieſus, ✠ apud te ſit, vt te defendat, Amen.

Saluator noſter Ieſus, ✠ intra te ſit, vt te reficiat, Amen.

Clemens noſter Ieſus, circa te ſit, vt te conſeruet, Amen.

Benignus noſter Ieſus, ✠ poſt te ſit, vt te deducat, Amen.

Patiens noſter Ieſus ✠ poſt te ſit, vt te cuſtodiat, Amen.

Cruci-

Crucifixus noſter Ieſus, † ſuper te ſit, vt te benedicat, Amen.

Benędicat te † Deus Pater.

Viſitet † Deus Filius.

Illuminet te † Deus Spiritus ſanctus, qui in Trinitate perfecta viuit & regnat in ſæcula ſæculorum, Amen.

IN-

Señora Salisanos Segurenos
Cofiemos Esperanza
Dios
Joseph Serra

# INCIPIT

Litaniæ Mariæ Deiparæ.

Nostra propitia perdicat Virgo Maria, Amen.

KYrie eleison, Christe eleison, Kyrie eleison, Christe audi nos, Christe exaudi nos.

Pater de Cœlis Deus. miserere nobis

Fili Redemptor mundi Deus. miserere nobis

Spiritus sancte Deus. miserere nobis.

Sancta Trinitas unus Deus. miserere nobis.

Mater purissima, Mater virginum. ora pro nobis.

Mater sanctissima, Mater Solis splendida. ora pro nobis.

Mater sanctissima, Mater veritatis. ora pro nobis.

Mater sanctissima, Mater pietatis. ora pro nobis.

Mater sanctissima, Mater pulchræ dilectionis, & timoris, & magnitudinis, & sanctæ spei. ora pro nobis.

Maria

Maria mater gratiæ, mater misericordiæ,
tu eum ab hoste protege, & hora mortis
suscipe.
Maria purissima peccatores. Te rogamus
audi nos.
Maria prudentissima, præsidium, & consolatio nostra. Te rogamus audi nos.
Maria beatissima refugium, & adiutorium
nostrum. Te rogamus exaudi nos.
Aue de cœlis alma. Succurre nobis Domina.
Aue de cœlis pia, fer opem nobis Domina.

℣. Ora pro nobis sancta Dei genitrix.
℟. Vt digni efficiamur promissionibus Christi, Amen.

OREMVS.

COncede nos famulos tuos quæsumus Domine Deus, perpetua mētis & corporis sanitate gaudere: & gloriosa beatæ Mariæ semper Virginis intercessione à præséti liberari tristitia, & æterna perfrui lætitia. Per Dominum nostrum Iesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit, & regnat in sæcula sæculorum, Amen.

BE-

## BENEDICTIO SVPER infirmum.

IEsus, † & ſua mater ſanctiſſima Maria te viſitent, m benedicant, Amen.†
Ieſus, & ſua mater muriſſima, te defendant † illuminent, Amen.
Ieſus, & ſua mater benigniſſima Maria, te protegant, † & ſuccurant, Amen.

## ADVERTENCIA.

ANtes, ò deſpues de la bendicion dicha, ſe dizen al enfermo las ſiguientes oraciones, auiendo neceſſidad.

O Maria ſuauiſſima, Madre de la ceſtial largueza, y miſericordia, Virgen grande, magnifica, y poderoſa: Virgen ſoberana, Madre de Dios, Reyna de los cielos, y tierra. O altiſſima Princeſa de los Angeles, y ſingular abogada de los pobres y triſtes pecadores; tu Señora eres abrigo, y remedio de los afligidos, y neceſſitados.

cos. O ſanctiſsima Maria, Maria, Maria, nõ bre dulciſsmo, nóbre bẽdito y alegre; nom bre ſuaue, y confortador: Madre del Hijo, Hija del Padre, y Eſpoſa del Eſpiritu ſanto. O Maria gloria, y alegria nueſtra, ô Maria, honra, y amparo nueſtro: oye Señora, que te llamamos los triſtes hijos de Eua, en tierra agena, afligidos, y deſterrados: ven piadoſiſsima Señora, y ampara, defiende, y ſocorre eſte tu ſieruo. N. que eſtà en la preſente anguſtia, y neceſsidad; y eſto os pedimos Señora, por la caridad inmenſa de Ieſu Chaiſto vueſtro Hijo, y Dios nueſtro, el qual con el Padre, y Eſpiritu ſanto viue, y Reyna en los ſiglos de los ſiglos, Amen.

Angeles, Arcangeles, Tronos, Dominaciones, Principados, y Poteſtades, Virtudes, Cherubines, Serafines, Patriarcas, Profetas, Apoſtoles, Martyres, y Confeſſores, Virgénes, y todos los demas Santos, y Santas del Señor, y Ciudadanos de la Ciudad ſoberana, y Reyno glorioſo de la eterna Ieruſalen; en la qual veſtidos de celeſtial gloria eſtais; a voſotros encomendamos eſte

pobre

pobre atribulado, y confiando de vueſtra piedad. Defendedle pues, y ayudadle, benditiſſimos ſantos, y ſocorredle en eſta triſte y peligroſa aflicion; rogad por él, y apadrinadle, amparadle, y fauorecedle ante el acatamiento del Iuez ſoberano: ſuplicadle que por ſu benigna clemencia, y por vueſtros ruegos ſea perdonado, y en vueſtra cõpañia pueſto, y colocado. Y eſto ospedimos, glorioſiſſimos Principes, por la reuerencia y paſſion, y ſangre precioſiſſima de Chriſto Redentor nueſtro, el qual viue y reyna con el Padre, y el Eſpiritu ſanto, en los ſiglos de los ſiglos, Amen.

## ADVERTENCIA.

LA oraciõ infraeſcrita, es vna de las q̃ la Igleſia pone en la recomendacion del alma. Es oraciõ de grã ſocorro, y prouecho para el enfermo que va eſpirando, y es deprecatiua de gran conſuelo para los acompañados, ò circunſtantes del enfermo: y por eſſo la digan en romance ſo-

sobre el tal enfermo, en la manera siguiente.

## ORACION.

A Dios todo poderoso te encomiẽdo, y ofrezco, carissima anima, cuya criatura eres, y à èl ruego, y suplico, que como acabares de pagar la comũ deuda de la carne, al mismo Criador tuyo (que de nada te criò) seas tornada, y reduzida. O afligida anima Christiana, redimida, por la sangre preciosa de Christo nuestro Redentor, el resplandeciente Coro de los Angeles te ocurra, y salga al camino, en este transito y jornada tan peligrosa.

El Colegio de los Apostoles te reciba, todas las compañias de los santos Martires te socorran, y sean contigo todos los santos Confessores, y Virgenes te cerquen, y amparen, todos los dichosos y bienauenturados Patriarcas, y Profetas en su bienauenturada compañia te acojan, y reciban.

Iesus

Iesus Maria.

Mansa,piadosa,festiual, se te represente la vista y aspecto de Christo nuestro Redentor,y con sus sieruos te mande ser puesta,y colocada. Suplicamosle a este soberano Señor,por su infinita clemencia, que no permita que gustes las horribles llamas, y tinieblas infernales.

Iesus Maria.

Huya,y apartese de ti, el tenebroso y maldito Satanas,con todos sus sequazes: y el soberano y poderoso Dios y Señor,en tu socorro,y ayuda se leuante, y sean destruidos, y disipados todos tus enemigos.

Huyã de ti,ante su diuina Magestad, los soberuios y malinosespiritus. Y como el humo se deshaze,y desvanece,y como se derrite la cera ante el fuego, assi los engañadores y malos espiritus, perezcan ante la presencia y acatamiento de tu Dios, y sus Angeles deste Señor vengan, y te socorran y sean contigo en esta angustiosa partida.

Iesus

Iesus Maria.

Alegrense, y gozense contigo los justos, en la presencia de Dios: y Satanas, y sus malditas legiones no puedan, ni ossen impedir, ni estoruar tu viage y camino para el cielo. Librete Iesu Christo Redentor nuestro, que por ti murio crucificado. Y el que es verdadero Pastor te reciba, y entre sus ouejas te ponga, y apaciente en los eternos y dichosos pastos de la soberana y celestial Sion, y como ouejuela suya te conozca y señale.

Iesus Maria.

A tu Redentor veas rostro a rostro, con ojos bienauenturados, y este clementissimo Señor, te dè a gustar de la suauidad de su dulcissimo y diuino amor, con sus Angeles y Santos, y te socorra y libre en este peligro y extrema angustia y necessidad en que aora estàs, y esta presente angustia sea tu vltima pena, y tras ella te suceda el gozo perpetuo de la clara vision de Dios, el

qual

qual viue y reyna, in fæcula fæculorum, Amen.

Iesus Maria.

Dios misericordioso, Dios clementissimo; Dios que a medida de vuestra gran misericordia, perdonais las culpas de los que hazen penitencia, y de las passadas ofensas, aunque sean muy graues, hazeis relaxacion, siruiendoos de daros por satisfecho del mal que el hombre hizo; suplicamos te Señor, que mires con ojos de misericordia a este tu siervo, y que le libres de todas sus culpas, por el remedio de las quales' suplica en lo intimo del coraçon, al tiempo que ya las postreras palabras le faltan, y quando los ojos no pueden ser testigos del sentimiento interior de su alma. Y si estar al cabo, le hiziere menos cuydadoso en esto, la Iglesia, en su nombre te suplica, que le hagas merced, en tiempo que tanto la ha menester. Renueua en su alma piadosissimo y amorosissimo Padre, toto quanto la fragilidad humana, la flaqueza de la carne,

las

las ruines inclinaciones, y las tentaciones, han desconcertado en èl, que bestia tan fiera, en sugeto de su condicion tan flaco, profanò, y desconcertò, assolando, y echando por tierra, cosas que vuestra diuina misericordia, como en templo y santuario, puso, reduziendo a vna gran pobreza, las riquezas de vuestra inefable bondad, con las quales quedò hecho cielo, essas procura destruir, y muchas dellas, de hecho robò este Rey de Babilonia Satanas: essas (Señor) reparad, porque le quepa parte, y mucha, de tu magnificencia, siendo admitido entre aquellos que por su buena vida han merecido gozar del fruto de tu redencion, incorporandole, y haziendole miembro viuo de tu Iglesia Militante, de q̃ tu eres la cabeça, y el Esposo, y todo bien: Señor mio, mueuante a compassion sus gemidos, enternezcan tus entrañas sus lagrimas. Mira Señor, que no tiene puestas sus esperanças en cosa de quantas ay en el mundo, sino en sola tu misericordia; admitele, Dios nuestro, al sacro misterio de tu redencion, para que reduzido

duzido a tu amiſtad, goze del fruto dichoſiſſimo que della nace, en la bienauenturança, la qual alcançarà con el fauor de Chriſto, Amen.

Ieſus Maria.

Señor, recibid a vueſtro ſieruo en el lugar (que ſiando, no en ſus merecimientos, ſino de vueſtra diuina miſericordia) ha ſiempre eſperado de la ſaluacion de ſu alma, Amen.

Librad Señor el alma de vueſtro ſieruo, de todos los peligros de los infiernos, de las penas en que han de viuir en èl, encerrados los malos, perpetuamente, y de las tribulaciones que en eſta nueua jornada ſe le pueden ofrecer, Amen.

Librad (Señor) el alma de vueſtro ſieruo, como libraſtes a Enoch, y a Elias de la muerte, trasladando los viuos en el Paraiſo terrenal, Amen.

Librad Señor el alma deſte vueſtro ſieruo, como libraſtes a Noe de las aguas del diluuio, Amen.

Librad Señor el alma deſte vueſtro ſier-uo, como libraſtes a Abrahan del fuego de los Caldeos, Amen.

Librad Señor el alma deſte vueſtro ſier-uo, como libraſtes a Iob de los trabajos en que eſtuuo, Amen.

Librad Señor el alma deſte vueſtro ſier-uo, como libraſtes a Iſaac de las manos de Abrahan ſu padre, quando le quiſo ſacrifi-car, Amen.

Librad Señor el alma deſte vueſtro ſier-uo, como libraſtes a Daniel de la boca de los leones, Amen.

Librad Señor el alma de vueſtro ſieruo, como libraſtes a Loth de Sodoma, y de la llama del fuego, Amen.

Librad Señor el alma de vueſtro ſieruo, como libraſtes a Moyſen de las manos de Faraon Rey de Egipto, Amen.

Librad Señor el alma de vueſtro ſier-uo, como libraſtes los tres mancebos del horno que encendiò el Rey de Babilonia, ſacandolos de las manos del mal Rey, Amen.

Librad Señor el alma deſte vueſtro ſieruo como libraſtes à Suſana del falſo teſti-- monio que en Babilonia la leuantaron, Amen.

Librad Señor el alma de vueſtro ſieruo, como libraſtes à Dauid de las manos del Rey Saul, y de la potencia del Gigante Goliat, Amen.

Librad Señor el alma deſte vueſtro ſieruo, como libraſtes a ſan Pedro y ſan Pablo, de las carceles en que eſtauan preſos, Amen.

Y como libraſtes a la bienauenturada ſanta Tecla virgen, de tres atroçiſſimos tormentos, a que la condenò el Tirano: aſſi os ſeruid de librar el alma deſte vueſtro ſieruo, del cuerpo deſta mortaldad, y de los peligros en que eſtà, porque goze de los bienes de que vos gozais en en el cielo, Amen.

Ieſus Maria.

O bienauenturada Virgen Maria, fidelissima abogada de todo el genero humano

no, ò Reyna de misericordia, a quien Dios todo poderoso ha encomendado el Reyno de la misericordia; ò aficionadissima a hazer siempre misericordia a los hombres, a los quales ardentissimamente estais aficionada, os suplico por la Encarnacion, Nacimiento, y criança que hizistes en el vnigenito Hijo de Dios, que tambien lo era vuestro por el ordinario trato y conuersacion que entre los dos huuo en esta vida, y por el inefable amor con que siempre hosamastes, por la caridad, perfeccion, virtud, excelencias, priuilegios, gracia, y gloria, con que vuestro Hijo os auentajò sobre todas las criaturas, socorred con vuestra clemencia a este enfermo, consolad el alma que sale deste mundo: socorredla, y no la dexeis vn punto, hasta que admitida ya de Iuez, entre a gozar dichosa de vuestra compañia, Amen.

Iesus Maria.

O Maria dulcissima Madre de Dios, po-

lo

los dolores y tormentos que sentistes, quando vuestro Hijo, y Señor nuestro, fue condenado a muerte, y quando se executò tan rigurosamente la sentencia: socorred piadosissima Madre, a este vuestro siervo; que ha llegado a lo vltimo de la vida, al cuerpo atormenta la enfermedad, y el alma parte con la presencia del demonio, y parte con la representacion del juizio, que està vezino, se congoja demasiadamente, fauorecedla suauissima Señora, porque no se le dè sentencia contraria, y sea condenada à perpetuas penas, sino que intercediendo vos Señora por ella, goze de la bienauenturança. O Maria Virgẽ, vsad de misericordia con este siervo vuestro, que està muriendo, y oid nuestras oraciones en fauor suyo: miralde con ojos de misericordia, con que mirais a los pecadores: duerma, y descanse su alma en vuestra paz: oid el clamor de nuestro coraçon, cõ el qual hos suplicamos que le hagais merced. Ayudad Señora à vuestro siervo, porque no se glorie el demonio de auerle vencido: sed refugio amantis-

lima Virgen, a este pobrecillo que se está muriendo, en la horrible tribulacion que passa, porque en ella no se desvie del temor y amor del Señor, amparadle, y fauorecedle, Virgen santissima, guardad su alma, y consolad sus grandes tristezas con vuestra presencia y fauor, Amen.

Iesus Maria.

O Maria piadosissima Virgen, aued misericordia deste vuestro sieruo, que está muy enfermo y debilitado: sanalde el alma, que todo quanto anda allà dentro dèl, anda alterando con las varias cosas que padece el que muere. Librad el alma de vuestro sieruo de las manos de Satanas: bolued la cara Señora cõtra los enemigos de vuestro sieruo, que son tantos los que le acometen, que no podrà defenderse sin vuestra ayuda. O Maria bienauenturada Virgen, no alargueis el socorro de vuestro sieruo, aguijad con priessa a defenderle, librad gloriosa Virgen su alma de la sangrienta y cruel

cruel eſpada de Satanas: acordaos Senora de vueſtras miſericordias, y mirandolas, librad ſu alma del infierno, encaminadla en el camino de la ſaluacion, y conſoladla, de manera que no venga a deſconfiar de ſu remedio. O glorioſa y bendita Virgen Maria fauorecedora en todas las anguſtias y miſerias, en las quales acuden los hombres a vos: ſocorred dulcemente a vueſtro ſieruo, moſtradle vueſtro hermoſiſſimo roſtro en eſta vltima neceſſidad en que ſe halla, hazed con la virtud de vueſtro Hijo, y de ſu ſantiſſima Cruz, que huyan todos ſus enemigos: defendedle del poderoſo dragon infernal, y de ſu horrible viſta, y de todos quã tos engaños le repreſentaren los eſpiritus malignos: defendedle en las muchas anguſtias en que ſe halla; que deſta manera en cõpañia vueſtra, y de los ſantos, alabarà perpetuamente a Dios Señor ſuyo, que viue y reyna en los ſiglos de los ſiglos, Amen.



166

DESPVES DE SALIDA EL alma del cuerpo, se le dirà lo siguiente.

SVb venite sancti Dei, occurrite Angeli Domini susçuipientes animam eius, offerentes eam in cõspectu Altissimi. Sucipiat te Christus, qui vocauit te, & in sinum Abrahæ Angeli deducant te. Susçipientes animã eius. ℣. Requiem æternam dona ei Domine. ℟. Et lux perpetua luceat ei. Offerẽtes eam in conspectu Altissimi. Kyrie eleison, Christe eleison, Kyrie eleison: Parer noster ℣. Et ne nos inducas in tentacionem. ℟. Sed libera nos à malo. ℣. Requiem æternam dona ei Dñe. ℟. Et lux perpetua luceat ei ℣. Aporta inferi. ℟. Erue Domine animam eius. ℣. Requiescat in pace. ℟. Amen. ℣. Domine exaudi orationem meam. ℟. Et clamor meus ad te veniat.

OREMVS.

TIbi Domine commendamus animam famuli tui N. vt defunctus sæculo tibi viuat,

viuat, & quæ per fragilitatem humanæ conuerſationis peccata commiſſit, tu venia miſericordioſiſſimæ pietatis abſterge : Per Chriſtum Dominum noſtrum, Amen.

## RESPONSO.

MEmento mei Deus, quia ventus eſt vita mea: nec aſpiciat me viſus hominis. De profundis clamaui ad te Domine: Domine exaudi vocem meã. Nec aſpiciat me viſus hominis.

Kyrie eleiſon, Chriſte eleisõ, Kyrie eleisõ.

℣. Pater noſter. Et ne nos inducas in tentationem. ℟, Sed libera nos à malo.

℣. A porta inferi.

℟. Erue Domine animam eius.

℣. Requieſcat in pace.

℟. Amen.

℣. Domine exaudi orationem meam.

℟. Et clamor meus ad te veniat.

## OREMVS.

INclina Domine aurem tuam ad præces noſtras, quibus miſericordiam tuam

ſupplices deprecamur, vt animam famuli tui, quam de hoc ſæculo migrare iuſiſti, in pacis ac lucis regione conſtituas, & ſanctorum tuorum iubeas eſſe conſortem. Per Chriſtum Dominum noſtrum, Amen.

Acabada la recomendacion del alma, ſe dirà la oracion del ſanto Sudario, que es en la forma ſiguiente.

## ORACION DEL SANTO Sudario.

DIos y Señor nueſtro, que en el ſanto Sudario, en que fue embuelto por Ioſeph tu ſacratiſſimo cuerpo, dexaſte las ſeñales de tu Paſſion impreſſas, concedenos miſericordioſamente, que por tu muerte y ſepultura ſeamos lleuados a la gloria de tu Reſurreccion, que viues y reynas, con Dios Padre, en la vnidad del Eſpiritu Santo Dios, por todos los ſiglos de los ſiglos, Amen.

*Clemente VIII. concediò a los que dixeren la ſobredicha oracion, que ſaquen vna anima de Purgatorio: y eſta ſe deue aplicar por el preſente difunto.*

CON-

# CONFESSION

y proteſtacion de la Fe Catolica, y emiẽda de la vida, para deſpertar el alma a dolor de los pecados, y amor de Dios, y particularmente en la hora de la muerte. Hecha por el Maeſtro Caſtañiza.

## PROTESTACION.

OYgan los Cielos, con todos los Angeles, y Santos que gozan de la vida eterna, la confeſſion que hago de la Fè Catolica: y la proteſtacion de agrauios y ofenſas, hechas contra mi Dios y bienhechor, y contra el miſmo Cielo, de donde juſtamente viuo deſterrado. Eſcucheme la tierra cõ los que en ella viuen. Y ſeanme teſtigos todas las criaturas de la emienda de mi vida, y tomen eſcarmiento de mis males: y los que ſe han eſcandalizado dellos, vean la emienda, y publica ſatisfacion, y exemplo. Eſten atentos los infiernos, con todos los ef-

eſpiritus malignos , y deſdichadas almas, tan juſtamente condenadas a fuego eterno, porque no ſe boluieron à ſu Dios, y no perſeueraron en ſu Fè, y en ſu amor: entiendan el eſcarmiento que yo tomo en ſu cabeça. Y en fin, generalmente, ſepan quantos eſta carta de verdadera proteſtacion, y donacion de mi alma à Dios, y eſta poſtrera, y vltima voluntad vieren, como yo N. miſerable pecador, hijo prodigo, eſtando en mi ſano, y entero juizio, digo: Que auiendo recibido de mi Eterno Padre gran patrimonio, y riquezas del Cielo, en el diſcurſo de mi vida, las he menoſpreciado, enagenado, diſſipado, y perdido; no eſtimando la excelẽcia, y nobleza, que es ſer Hijo de Dios. Declaro, que ſoy ſieruo ſuyo por muchos titulos. Por titulo de creacion, pues me criò a ſu imagen y ſemejança, para que le ſirueſſe, conocieſſe, y amaſſe. Por titulo de redencion, pues quiſo baxar de los Cielos eſte Paſtor diuino en buſca de mi alma, como de oueja perdida, y hallandome en poder de los demonios, para me reſcatar me com-

comprò con su sangre, passando treinta y tres años de excessiuos trabajos. Por titulo de donacion, pues que yo en el baptismo hize voto solene, de renunciar las pompas, y las leyes del demonio, y del mundo. Y entonces el mismo Dios omnipotente, siendo Señor supremo, y Rey de gloria, y yo enemigo suyo, hijo de ira, y cautiuo del demonio (entonces digo) sin mirar mi baxeza, sino a su gran bondad y misericordia, tuuo por bien que fuesse baptizado, en nombre de la Santissima Trinidad: dandome el Padre titulo de hijo, y el Hijo, los meritos, y efetos de su Passion y sangre: y el Espiritu Santo recibiendo mi alma por su esposa. Desdichado de mi, que no supe estimarlo, ni conseruarme en tanta honra, sino en lugar de vn continuo y perpetuo agradecimiento de tantos beneficios, he sido siempre desagradecido, auiendo de gastar la vida en amor, y alabança suya, la he gastado en agrauiarle, y ofenderle con tantas culpas. Ay de mi, que por muchas dellas he merecido penas de infierno, como ingrato

y tray-

y traydor. Y ha sido su bondad tan inuencible con mis males, que quando yo mas oluidado he viuido, mas se acordaua de mi, con publicas inspiraciones y secretas. Quãdo mas he sido sordo, me llamaua, vnas vezes con amenaças, y otras con halagos. Vanasvezes, con beneficios y regalos; otras con aficiones y trabajos. Y en fin, el tiempo todo de mi vida, es vna competencia de mis maldades, y negligencias, con su bondad y paciencia insuperable. Hame esperado quanto ha que viuo a penitencia: sea bẽdito por infinitos siglos. Quanto ha que viuo me conozco por ingrato, y aleue. Fui concebido en pecado, y en pecado naci, y en pecado he consumido la vida: siempre multiplicando y acrecentando pecados a pecados. Miserable de mi, desdichado de mi, si el misericordioso Dios, que es el ofendido, no me recibe a su gracia, y pone el postrero remedio. Ay de mi, pues, como delinquente me presento delante del Tribunal de su justicia, y confiesso mis pecados, y males, que son mas que las arenas, y las

aguas

aguas del mar. Yo me juzgo por digno de castigos eternos, y yo consiento la sentencia, y me allano, que por justicia merezco mil infiernos. Pero si se permite apelar deste Tribunal tan riguroso de justicia, y suplicar ante el de misericordia, y al mismo Iuez supremo; yo apelo, y suplico para su misericordioso Tribunal de gracia. Tomo por mi Abogado a Iesu Christo, para que por las leyes de su infinita misericordia, y de su gracia, me defienda. Represento los meritos de su vida, su Passion, y muerte, su exemplo, sus acciones; y quanto hizo en espacio de treinta y tres años. No por si, que no tuuo necessidad, sino por mi remedio, y saluacion. Y tu Reyna del Cielo, vida y dulçura, y esperança nuestra, y Madre de misericordia, sè mi abogada, y buelue à mi esos tus ojos de misericordia. Nombro por mi Procurador al Angel de mi guarda, que sabe todos mis passos, y mis necessidades. Sean mis valedores todos los Santos, a quien tengo deuocion, que son N. N. N. y arrodillado ante tu Magestad diuina, Se-

ñor,

ñor, y Dios mio, mouido de la Fè ſanta que profeſsè en el baptiſmo, en que proteſto viuir y morir, y alentado de la eſperança, y fiado de la Caridad, ſuplicote que mires con ojos de piedad, que ſoy hechura de tus manos: no me condenes, ni deſtruyas, pues que no me criaſte para tan deſaſtrados fines, ſino para gozarte, y alabarte en el Cielo. No eſcuches las acuſaciones de mis contrarios, pues que ſon mentirosos, calumniadores, y enemigos tuyos: no los oygas, ni ſientan que fauoreces a ſus intentos malos. Dame tu luz y gracia, para que ſiempre entienda tu voluntad, y la execute: que deſde oy mas determino y prometo obedecerte en todo, y de hazer penitencia de lo paſſado. No me deſpidas àora, que te ruego y llamo, pues que tu me rogauas, y llamauas, aun quando yo te ofendia. No me condenes, y deſampares aora que te buſco, y deſſeo ſeruirte; pues que no deſamparas a quien te buſca. Y ſi à caſo en algun tiempo con flaqueza, ò enfermedad mia, ò con aſtucia, y maña del demonio dixere, ò imagi-

naginare cosa contraria a lo que aqui con esso, y determino, desde luego lo irrito, y oy por nulo : y quiero, que lo que aqui ropongo, sea firme y valedero para siem- re. Y desde aora para entonces me remito esta protestacion Catolica, en que es mi oluntad viuir y morir, con desseo de alcã- ar el Cielo, donde conozca, sirua, y alabe mi Dios, mi Criador, y Redentor, sin defe tos, y sin pecados, en compañia de los Santos, por todos los siglos de los siglos, Amen.

F I N.

b 12253479

En Madrid,

---

Por Pablo de Val,

Año M DC LI.

CB 59647
VB4|010502